

志軒音樂社

2024加港紅星匯演

◆前奏篇◆

伍時基



謝雪凝



劉基立



司徒廉潔



廖麗珍



8月18日

中午12時30分

地點：卡城華人耆英會

蔡錦梅



周鳳金



歌唱表演 茶點招待

現場派發九月大匯演戲票

演出曲目

石門道別 ◆ 隋宮十載菱花夢 ◆ 艷曲醉周郎 ◆ 紫鳳樓 ◆ 倚鞦韆 ◆ 還琴記

音樂領導 劉偉倫 溫哥華嘉賓-揚琴 李麗君 擊樂領導 何永康

阮 張楚琮 簫 鍾理焯 大提琴 雷效才

歡迎免費入場

卡城振興粵劇社慶祝成立二十八週年敬老演藝會

THE CHINESE OPERA DEVELOPMENT SOCIETY OF CALGARY 2024 SENIORS' APPRECIATION ARTS & PERFORMANCE



李碧瑤

余君強

歐美玉

高兆麟

余麗梨

蔡錦梅

關華超

陳冠萍

鍾佩霞

鄧潔萍



楊三德

文偉健

余策源

吳儀

張雅麗

林志成

鍾惠蓮

大會主席團

特邀嘉賓

司儀



曲藝

時代曲 (吳儀)

璐安州 (張雅麗, 林志成)

火鳳凰 (譚飛霞, 鍾惠蓮)

花迷蝶碎 (陳冠萍, 鍾佩霞)

工作人員

節目統籌: 本社主事局
 藝術總監: 歐美玉
 舞台監督: 伍麗愛
 音響監督: 林作山
 前台主任: 伍綺慈, 林慶美
 後台主任: 趙秀清, 麥絲茗
 佈景主任: 林燕鳴, 黃銜雄, 梁棧光,
 司徒鴻業, 黃瑞暢
 衣箱: 陳冠萍, 鄧潔萍
 化妝: 錢慧儀, Connie Mah,
 趙秀清, 麥絲茗
 Amy Chow, Donna Louie



折子戲

(一) 鐵馬銀婚 高兆麟飾華雲龍, 余麗梨飾銀屏公主
 (二) 羅宮賀壽舞霓裳 余君強飾唐明皇, 李碧瑤飾楊貴妃
 宮女: 鄧潔萍, 蔡錦梅, 梁鴻愛, 何少佳, 劉麗貞, 龐潔蘭
 (三) 藏城驚歌萬里情 歐美玉飾文成公主, 余君強飾松贊幹布
 唐將: 李碧瑤, 鄧潔萍, 蔡錦梅, 梁鴻愛, 何少佳, 番將: 關華超
 藏女: 余麗梨, 梁玉潔, 關碧娟, 劉麗貞, 龐潔蘭

魔術表演

李楚興



阮國旋

擊樂領導

音樂拍和

李錦雄 (鑼, 鈸)
 麥麗媚 (揚琴)
 雷凱年 (小阮)
 郭雪影 (琵琶, 古箏) 多倫多
 鍾理焯 (色士風)
 林燕鳴 (大提琴)
 鄧瑞民 (中胡)
 李楚興 (大笛, 簫)



林成章

音樂領導

演出地點: 卡城中華文化中心
 Venue: Calgary Chinese Cultural Center
 演出時間: 八月二十四日下午十二時半
 Date: Aug 24, 2024 12: 30PM
 發票日期: 八月十一, 十八日下午一時至五時半
 發票地點: 本社, #1, 128 - 2nd Ave SW
 卡城文化中心

Free ticket available at the Chinese Cultural Center starting Aug 11 2023

鄭家

超市

地址：6710 4 St NE, Calgary

403-263-6663

ZHENG SUPERMARKET

超市特價商品

數量有限 售完即止

特價活動時間

8月9日 - 8月13日

(星期五) (星期二)



中餐館誠聘以下崗位：川菜，北方菜，粵菜廚師，抓碼，油爐，服務員，超市肉部熟手，中/西糕點師。以上職位有經驗者優先，可全職或兼職，有意者請電：4038709868

只限星期五、六、日



咸香走地雞

原價\$33.99 原價\$19.99

\$28.88 /整隻 **\$15.88** /半隻



新鮮排骨

\$3.88 /磅



新鮮五花腩

\$4.98 /磅



新鮮豬脰

\$3.98 /磅

只限星期五、六、日



游水立魚(黑)

\$6.98 /磅

只限星期五、六、日



游水龍躉(原條)

原價\$10.99 震撼價**\$7.98**

只限星期五、六、日



油菜芯

\$2.38 /磅



上海白菜

\$1.68 /磅



白菜仔

\$1.88 /磅



唐萵

\$1.98 /磅



芥菜仔

\$1.98 /磅

只限星期五、六、日



新品上市
BC雞毛菜(Jimao)

\$1.98 /磅

只限星期五、六、日



芥蘭苗

\$2.88 /磅



白菜苗/上海白菜苗

\$2.38 /磅



意大利瓜

\$0.88 /磅



白油桃

\$1.98 /磅



黑布霖(李子)

\$1.88 /磅



哈密瓜(Melon Hami)

\$1.28 /磅



海威龍鱈魚扒

\$7.98 /磅



海威去腸白蝦(31/40)(1磅裝)

\$6.98 /包



海威龍鱈魚尾

\$5.98 /磅



金鯧魚

\$3.98 /磅



三象牌糯米粉

\$1.18 /包



燕牌江門排粉

\$1.68 /包



滋味軒海鮮酒家

Jade Garden Chinese Restaurant

地址: 25 Crowfoot Rise NW, Calgary T3G 4P5

電話:

587-538-9888

七天營業

週一至週四: 10:30am - 2:30pm
5pm - 9pm

週五、六、日: 10:30am - 2:30pm
5pm - 9:30pm

午市特價精選

\$6.88起



星洲炒米粉

XO醬龍鳳球炒年糕

糯米卷

馬拉糕

鹹菜肥蜆粥

十人餐

- 京式片皮鴨
- 脆奶拼帶子蝦球
- 脆杏炸蝦丸 (十粒)
- 蟹肉魚肚羹
- 金銀蒜或奶油雙龍蝦 (麵底)
- 宮庭貴妃雞 (1隻)
- 花膠北菇扒苗王
- 清蒸海上鮮 (條)
- XO海鮮炒飯
- 幸福伊麵

\$388

十人餐

- 京式片皮鴨
- 脆奶拼龍鳳球
- 桂林炸蝦丸 (十隻)
- 蟹肉魚肚羹
- 薑蔥雙龍蝦 (脆麵底)
- 貴妃雞或炸子雞 (1隻)
- 瑤柱北菇扒苗王
- 清蒸海上鮮 (條)
- 魚子海皇炒飯
- 幸福伊麵

\$318

自選仔寶

\$33.95

- 避風塘黑椒牛仔骨
- 避風塘茄子盒
- 黑板牛仔骨
- 魚香茄子煲
- 三蔥爆羊片
- 栗子豆腐排骨煲
- 雞片炒菜心
- 菠蘿咕嚕肉
- 京都汁豬扒
- 金沙脆皮雜菌
- 貴妃雞或炸子雞
- 土魷炸蹄蒸肉餅
- 客家梅菜扣肉
- XO醬生啫油菜
- XO醬乾燒四季豆

- 蒜茸粉絲蒸鮮鮑2隻
- 陳皮粉絲蒸鮮鮑2隻
- 三色蒸水蛋
- 鮑汁雜菌玉子豆腐
- 金銀粉絲蒸大蝦
- 豉汁帶子蒸豆腐
- 錫燒鹽焗豬肚
- 鮮菇上湯羊片
- 豉汁涼瓜牛肉
- 台式玉子豆腐
- XO醬牛肉芥蘭
- 滋味煲仔飯
- 豉汁蒸排骨
- 椒鹽雞中翼
- 味菜涼瓜豬肚

- 魚餅菜芯
- 豉汁魚餅炒四季豆
- 香辣水煮魚
- 香辣水煮牛肉
- 沙拉京都魚柳
- 金沙紅薯茄子
- 金針雲耳蒸雞
- 八珍豆腐煲
- 瑤柱金菇腐皮浸菜心
- 蒜茸或豉汁蒸扇貝 (4隻)
- 脆皮炸大腸
- 涼瓜味菜炒大腸
- 三蔥爆豬頸肉
- 味菜涼瓜豬頸肉
- 蝦米粉絲雜菜煲



Jessica Chan

房地產及物業管理公司

卡城地產局(MLS)銷售團隊(2022)第三名

www.JCRE.ca | 403.241.9800



f JessicaChanHomeSellingTeam
Instagram JessicaChanteamyc
YouTube Jessica Chan Home Selling Team

開放日

- 1 11 Edgehill Bay NW
- 2 11 Panatella Mews NW
- 3 496 Canals Crossing SW

8月10日(Sat)
2 - 4 pm

- 1 11 Edgehill Bay NW
- 2 11 Panatella Mews NW

8月11日(Sun)
2 - 4 pm



西北 Hamptons 背靠高爾夫球場
獨立兩層屋, W/O 土庫完成。4 + 2 睡房, 3.5 浴廁, 前進式雙車庫。大量新裝修。主層有 9 呎高樓底, 廚房配有不銹鋼家電及花崗岩檯面。後院面向一覽無餘的景色。近學校, 超市及商場。
\$1,325,000



西北 Hamptons 獨立兩層屋
土庫完成, 分門出入, 4 + 1 睡房, 5.5 浴廁, 前進式雙車庫。開放式設計, 主層有 10 呎高樓底, 廚房設有不銹鋼電器。靠近許多便利設施, 包括公園、遊樂場、



西北 Hamptons 背靠草地
獨立兩層屋, 4 睡房, 3 浴廁, 前進式雙車庫。有花崗岩檯面、兩層硬木地板。特點包括正面磚牆和美麗的街道外觀, 近高爾夫球場及學校。
\$1,099,000



Livingston 獨立兩層屋
土庫完成。超過 2400 呎, 共 6 睡房, 4 浴廁, 前進式雙車庫。主層有 9 呎高樓底, 寬敞的門廳。廚房配有石英檯面、不銹鋼電器。近學校及公園。
\$899,900



西北 Varsity 背靠草地
獨立平房, 土庫完成, 3 + 2 睡房, 3 浴廁, 後進式雙車庫。新油漆, 主樓層設有寬敞的客廳和飯廳, 有天窗和落地窗。近學校及購物中心。
\$829,900



西北 Highland Park 投資首選
土地面積近 6,000 呎, 非常適合投資或重建! 大型平房, 土庫完成, 主層面積有 1,440 呎, 3 + 3 睡房, 3 浴廁, 後進式雙車庫。土庫設有 2 個套房。位置便利, 靠近學校和公園。
\$826,300



西北 Panorama Hills 獨立兩層屋
W/O土庫完成。3 + 2 睡房, 3.5 浴廁, 前進式雙車庫。鋪上新地毯及地板。主層有 9 呎高樓底, 有天窗, 彩光度高。廚房有花崗岩檯面。近學校及商場。
\$825,000



新上市 1 Open House
西北 Edgemont 獨立兩層屋
超過 2200 呎, 共 5 睡房, 2.5 浴廁, 前進式雙車庫。主層鋪上硬木地板, 上層鋪上新地毯。步行可到達公園。
\$799,900



西北 Point McKay 背靠草地
假四層排屋, 土庫完成。3 睡房, 2.5 浴廁, 前進式單車庫。朝東客廳配有燃木壁爐, 天花板近 12 呎, 有許多窗戶能讓大量陽光照射進屋內。後院沒有鄰居阻擋, 步行到 Bow River 散步徑, 靠近市中心和所有便利設施。
\$709,900



Waterfront 沿著 Bow River
位於 11 樓, 2 睡房, 2 浴廁。包兩個地下停車位及儲物單位。客廳設有大型 L 形窗戶, 自然光線充足, 可俯瞰 Bow River。能在河邊散步及欣賞 Bow River, 近超市及餐廳。
\$699,900



新上市 2 Open House
西北 Panorama Hills 背靠公園
雙併式 Duplex 兩層屋, 3 睡房, 3.5 浴廁。前進式單車庫。門廳兩層高, 主層屬開放式設計, 配有硬木地板及 9 呎高樓底。寬敞廚房配備不銹鋼家電及花崗岩檯面。地理位置優越, 步行即可到達學校, 購物中心、餐廳、電影院和 Vivo Center。
\$629,900



新上市
Spruce Cliff 柏文公寓 近高爾夫球場
位於 22 樓, 3 睡房, 2 浴廁, 包兩個地下停車位及儲物單位。單位有 9 呎高樓底及花崗岩檯面。陽台能遠眺市中心, 近高爾夫球場, 商場及 C-Train 站!
\$499,900



Downtown East Village 沿著 Bow River
高層柏文公寓, 位於 25 樓, 2 睡房, 2 浴廁。包一個地下停車位及儲物單位。客廳及睡房均有大窗戶, 可欣賞壯觀的市中心景觀。廚房提供不銹鋼電器及花崗岩檯面。步行即可到達 Bow River 及欣賞湖景。
\$499,900



新上市 3 Open House
Airdrie 三層排屋
末端單位, 後進式單車庫。3 睡房, 1 書房, 2.5 浴廁。9 呎高樓底和開放式設計。白色廚房配有石英檯面和不銹鋼家電。步行即可到達河邊小徑, 近購物、餐廳及市中心。
\$449,900



Waterfront 沿著 Bow River
高層柏文公寓, 位於 20 樓, 1 睡房, 1 書房, 1 浴廁。包一個地下停車位及儲物單位。近 9 呎高樓底, 鋪上硬木地板。朝南的客廳有大落地窗, 讓整個空間充滿陽光。近 Bow River, 能在河邊散步及欣賞美景, 近市中心, 超市及餐廳。
\$379,900



新上市
Beltline 城市景觀
高層柏文公寓, 位於 22 樓, 1 睡房, 1 書房, 1 浴廁。包一個地下停車位及儲物單位。客廳有大窗戶, 充滿了自然陽光。露台能欣賞美麗城市景觀。近市中心, 超市及餐廳。
\$375,000



Waterfront 沿著 Bow River
位於 7 樓, 1 睡房, 1 書房, 1 浴廁。包一個地下停車位及儲物單位。寬敞的開放式設計, 配有落地窗, 引入大量自然光。能在河邊散步及欣賞 Bow River, 近市中心, 超市及餐廳。
\$369,900



新上市
西北 Edgemont 柏文公寓
位於 3 樓, 2 睡房, 2 浴廁。包一個停車位。大量公共設施供住戶使用, 包括室內游泳池、熱水浴缸、蒸汽浴室、健身房、乒乓球和桌球等遊戲室。大樓位於 Nose Hill Park 對面, 近學校, 商場。
\$299,900



SOLD 101% 2天售出
西北 Arbour Lake 獨立兩層屋
W/O 土庫完成, 3 + 2 睡房, 3.5 浴廁, 前進式雙車庫。開放式設計, 設有前陽台, 及裝上空調。近公園, 學校, 及餐廳。
\$649,900



SOLD
Renfrew 兩層排屋
3 睡房, 1 浴廁, 包一個停車位。新裝修包括洗碗機, 主層和上層硬木地板。寬敞客廳設有大窗戶和壁爐, 廚房配有充足的櫥櫃空間。近公園、巴士站、學校、及 TELUS Spark。
\$399,900

如有計劃今年買賣房屋, 請盡快與我們聯絡!

歡迎有幹勁、充滿熱誠的經紀加入我們的地產團隊! 有意者請聯絡 403-241-9800 或電郵至 jessica@jessicachan.ca



新派粵菜

Marco's Kitchen

Chinese Fusion Cuisine

2-222 16 Ave NE T2E 1J8

Uniko Center 高邦中心, Peter's Drive In 對面

電郵: marcoskitchen88@gmail.com

403-457-6622

全新七天營業時間

逢週二休息

10am-2pm

4pm-9pm



特價午市點心 **\$4.95**

誠記週年堂食精選

金牌片皮鴨

A. 一食 **\$28**

B. 二食 **\$38**

C. 三食 **\$48**

1. 自選龍蝦+麵底 **\$38**

2. 自選大蟹+麵底 **\$38**

3. 頭抽煎封鱒魚扒 **\$23**

4. 古法蒸游水鯽魚 **\$23**

5. 避風塘乾炒肥蜆 **\$13**

6. 原隻菠蘿咕嚕肉 **\$13**

7. 招牌湛江走地雞 **\$13**

8. 陳皮燒汁牛仔骨 **\$13**

9. 金沙香芋炸生蠔 **\$13**

10. 美極乾燒海中蝦 **\$13**

11. 家鄉特式煲仔飯 **\$13**

特價菜

週一至週四
加送私房燉湯

任選其一
上限一例





萬利來超市

營業時間
10am - 6pm

地址：405-8120 Beddington Blvd. NW
Tel: 403-228-2828



本週特價

9 - 13 Aug. 2024

所有優惠，數量有限，售完即止

歡迎預訂「鴻運金豬全體」，凡於
富麗宮海鮮大酒家 或 金玉滿堂設宴之社
團/顧客，均可享金豬全體 **88折** 優惠。



脆皮燒腩仔

優惠價：

\$ 10.99/磅+GST

(限於星期五、六、日、一)

熟食之選，新鮮美味 (逢星期二休息)



更多熟食優惠

(限於星期三&四)

熟食兩餸飯 / 淨餸(大) / 淨飯、粉、麵(大)，連例湯

均可享**85折**優惠

優惠
1
本週
超
特價



游水鯽魚(黑)
\$6.95/磅



朧雪魚頭
\$1.99/磅



滷水鴨翼
\$2.99/磅+GST



片皮鴨三食

優惠
星期一至五
\$43+GST
限於8月12-16日

優惠
星期六、日
\$45+GST
(須於一日前預訂至6pm截止)
\$48+GST(即日取)

優惠
2
(限於星期五、六、日、一)



油菜芯
\$2.89/磅



白菜仔 Baby
\$2.49/磅



上海白菜
\$2.19/磅



韭菜
\$2.99/磅



椰菜
\$1.19/磅



牛蒡
\$1.79/條

優惠
3



富士蘋果(大)
\$1.39/磅



芥蘭頭
\$2.29/磅



意大利瓜
\$1.39/磅



白蘿蔔
\$0.89/磅



紅蘿蔔
\$0.99/磅



薑
\$1.99/磅



新鮮無花果
\$7.39/盒



東明大橋海蜆絲(原味)
\$2.39/包



珍珍彩色小西米
\$1.99/包



雞牌黑豆
\$3.19/包



珍珍中國扁豆
\$2.49/包



嘉興有機黃豆
\$3.29/包



順化牛腩/牛肉粉調味
\$0.99/盒



匯豐是拉差香甜辣椒醬 (714ml)
\$7.29/支



華南潮州豆瓣王
\$4.29/樽



李錦記沙爹醬
\$7.59/樽



珍珍香辣蘿蔔
\$2.99/樽



雞牌酸檸檬
\$2.69/罐

店舖更多優惠，歡迎入內選購

喜粵居 China Palace Restaurant

酒家

營業時間 星期日至三：早上11時~晚上9時
(逢星期四休息)
星期五及六：早上11時~晚上10時

地址：#21, 6219 Centre St NW, Calgary 電話：403-275-2386 www.Chinapalacecalgary.com

新口味 超特惠價格

特惠超值六人餐

京式片鴨三食 (全鴨片皮、湯、鴨粒炒飯 或椒鹽/避風塘鴨骨)
喜粵清香雞 或當紅炸子雞
千島汁焗中蝦
乳香脆花腩肉 或京都肉排
豉汁 或清蒸龍鱈魚
蒜蓉炒時蔬
精美糖水

原價 \$168 **現價 \$138**

親朋特惠十人餐

京式片鴨一食
瑤柱雞絲魚肚羹
翡翠炒蝦球
廣式金沙清香雞 或當紅炸子雞
街邊薑蔥炒雙蟹
金菇扒菜苗
鮮菠蘿咕嚕肉 或乳香脆花腩
豉汁 或清蒸龍鱈魚
瑤柱蟹籽炒飯
香菇燴伊麵
精美糖水

原價 \$388 **現價 \$288**

合家團圓十人餐

喜粵大拼盤
黃金百花球 (10隻) 或 百花讓金錢 (10隻)
XO醬爆海參
花膠雞絲羹
薑蔥龍蝦蟹加脆麵
喜粵清香雞 或 當紅炸子雞 (1隻)
瑤柱冬菇扒豆苗
清蒸海上鮮
臘味糯米飯
乾燒伊麵
精美糖水

原價 \$468 **現價 \$368**

特惠點心 天天特價

推廣期間 **\$4.75** 每款

- 豉汁鳳爪
- 街邊白板腸
- 黃金流沙包
- 上湯鮮竹卷
- 蟹籽燒賣
- 蒜香豉汁排骨
- 香茜牛肉球
- XO炒腸粉
- 三鮮素食包
- 家鄉鹹水角
- 潮州粉菓
- 香煎南瓜餅
- 雲南肉絲湯米線
- 百花讓茄子
- 咖哩蘿蔔魚蛋

歡迎訂座 套餐堂食外賣歡迎

午市西餐焗點 原價：\$16.95 **震撼價 一律 \$11.95/份** 天天有驚喜

每檯只限一份，不設外賣

星期一	港式焗豬扒飯	星期五	白汁雞絲火腿焗意粉
星期二	葡汁雞扒焗意粉	星期六	夏威夷雞扒焗飯
星期三	粟米斑塊焗飯	星期日	芝士肉醬焗意粉

片皮鴨三食

震撼特惠價 **\$45.95** /三食 (只限堂食)

金牌片皮、鴨骨湯、鴨粒炒飯

追加生菜包 另加：**\$10.00**

特價 消暑佳品 冬瓜盅

大/中/小 歡迎預訂

CHINA PALACE RESTAURANT

冬瓜盅 (大)

自選和菜

- 二和菜 \$42
- 三和菜 \$62
- 四和菜 \$83
- 六和菜 \$124

奉送老火靚湯、白飯，精美糖水 堂食外賣，無任歡迎

粵食粵美 **20** Royal Taste
Chinese Cuisine

2825 32 Ave N.E

587-349-1118

587-349-1117

2.0 - 營業時間

七天：10am - 10pm

週一
週二

所有燒味八五折，
堂食外賣均可，
早上11:00至下午3:00



週三
週四

午餐自助餐特惠價\$13，
早上11:30至下午2:30



週五
週六
週日

所有點心全面八折，
早上10:00至下午2:30，
粥粉麵飯除外，只限堂食





富麗宮海鮮大酒家

REGENCY PALACE

Seafood Restaurant

Unit 335 328 Centre Street S.E., Calgary, Alberta T2G 4X6
www.regencypalacerestaurant.com
Email:reservation@regencypalacerestaurant.com

403-777-2288

北京片皮鴨 三食

片皮，鴨絲羹，
菠蘿鴨粒炒飯或鴨絲粗炒

全日外賣無任歡迎

\$48

七天營業 10am~9pm



精選豪華宴

精美甜品	乾燒伊麵	臘味芋粒糯米飯	清蒸海上鮮	鮑菇扒豆苗	貴妃走地雞	薑蔥雙龍蝦	竹筴蟹肉魚肚羹	金巢百花珍珠丸	爆炒牛柳粒花姿	富貴大拼盤
------	------	---------	-------	-------	-------	-------	---------	---------	---------	-------

\$408

精選超值四人套餐 \$98

蟹肉魚肚羹	燒汁牛仔骨	蒜子上湯浸時蔬	薑蔥龍蝦 (一隻)	XO醬銀魚仔炒飯	精美甜品
-------	-------	---------	-----------	----------	------

精選超值六人套餐 \$152

海皇魚肚羹	牛肉芥蘭	貴妃雞 (半隻)	菠蘿咕嚕肉	上湯龍蝦 (一隻)	清蒸游水立魚	臘腸叉燒炒飯	精美甜品
-------	------	----------	-------	-----------	--------	--------	------

任食自助



包括多款 Buffet 任君選擇
每日5pm~10pm
星期一至五 中午自助餐(Lunch Buffet)
11:30am - 2pm

星期一至四

成人	\$31.99
小童 (4~9歲)	\$16.99
(3歲以下)	\$3.99

星期五、六、日及假期

成人	\$33.99
小童 (4~9歲)	\$17.99
(3歲以下)	\$3.99

火鍋客戶泊車費
5pm後每部退還\$3.00
\$3.00 /ea Vehicle Parking fee will be reimburse to Hot pot customer parking After 5Pm .

特價精選小菜
(堂食下午4時後奉送例湯及糖水)
全日供應，堂食外賣無任歡迎

每款 **\$14.95**

蒜香雞 (半隻)	炸子雞 (半隻)	菠蘿咕嚕肉	京都豬扒	椒鹽豬扒	椒鹽鮮尤	椒鹽魚球	金沙魚球	滑蛋蝦仁	金沙大蝦	美極大蝦	椒鹽大蝦
----------	----------	-------	------	------	------	------	------	------	------	------	------

牛肉芥蘭	鮮尤芥蘭	沙爹雞片炒菜心	豉汁牛肉豆仔	豉汁排骨燜南瓜	枝竹豆腐燜魚骨腩	金菇扒玉子豆腐	羅漢上素	八珍豆腐煲	魚香茄子煲	咖喱牛腩煲	羅蔔牛腩煲	薑蔥牛肉煲
鹹魚雞粒炒飯	菠蘿鴨粒炒飯	楊州炒飯	臘腸叉燒炒飯	生炒牛肉飯	乾炒牛河	豉汁牛河	三絲炒麵	星州炒米	廈門炒米	榨菜肉絲燜米	榨菜鴨絲燜米	金菇鴨絲燜米

超值歡聚宴

精美甜品	乾燒伊麵	金粒瑤鬆海皇飯	清蒸海上鮮	金菇扒豆苗	貴妃走地雞	美極豆仔雙龍蝦	蟹肉魚肚羹	金巢爆炒花姿蝦球	蔥爆牛粒腰果	京式金皮鴨
------	------	---------	-------	-------	-------	---------	-------	----------	--------	-------

\$328

任選超值點心套餐

A+B+C=\$21.88

A1 招牌海皇粥	B1 富麗宮蝦餃	C1 蜜汁叉燒飽
A2 薑蔥魚片粥	B2 風眼帶子餃	C2 香滑奶皇飽
A3 爽滑牛肉粥	B3 蝦腸	C3 香滑蓮蓉飽
A4 青菜排骨粥	B4 牛腸	C4 芋頭飽
A5 皮蛋瘦肉粥	B5 叉燒腸	C5 炸饅頭
A6 排骨飯	B6 芫茜蝦米腸	C6 焗叉燒餐飽
A7 鳳爪排骨飯	B7 炸兩	C7 臘腸卷
A8 北菇滑雞飯	B8 山竹牛肉球	C8 香煎蘿蔔糕
A9 風味臘味飯	B9 蠔皇鮮竹卷	C9 五香芋頭糕
A10 百花蒸蝦球	B10 豉汁醬皇鳳爪	C10 金珠鹹水角
A11 XO醬炒豬腸粉	B11 豉汁蒸排骨	C11 炸煎堆仔

星期一至五 (全日供應)
堂食外賣無任歡迎，週末及公眾假期除外。

外賣優惠 現金結賬85折 信用咭結賬9折 只限正價小菜\$45以上，不能與其他優惠同時使用



高雅餐房、環境一流
歡迎預訂全年酒席



現加設卡拉OK貴賓房，可容
納30人，詳情請來電查詢！

福臨門



Marlborough 分店

228 - 28 St. SE, Calgary (前China Rose舊址)

825-413-0913

Country Hills 總店

400-388 Country Hills Blvd NE, Calgary

403-265-1616

七天營業

星期一至日 10am - 9pm



可選擇掛包(10隻)或薄餅(15塊)

北京片皮鴨三食

Peking Duck 3 course

\$48.95



加鴨鬆生菜包

\$8.99



銀芽鴨絲炒幼麵



海皇鴨絲羹



掛包



薄餅



特價 **\$7.95**

灌湯小籠包 (8粒)
每日下午三時後供應

八月份 精選特價點心

每款 **\$4.95**

每日由上午十時至下午三時供應

- 蟹子燒賣皇
- 香煎日式雞肉餃子 (6)
- 沙律明蝦角
- 百花釀玉子豆腐
- 蒜香蒸排骨
- 沙爹牛肚

- 馳名鮮蝦腸
- XO醬炒腸粉
- 皮蛋瘦肉粥
- 雜錦海鮮粥
- 香菇滑雞包
- 乾蒸牛肉燒賣



\$16.95
秘製中式牛柳
選用亞伯達省A級牛柳

精美小菜

- 乾煸四季豆
- 魚香茄子煲
- 蝦餅炒菜心
- 金沙青衣球
- 豉汁排骨炒四季豆
- 菠蘿咕嚕肉
- 蒜蓉牛肉芥蘭
- 金菇瑤柱玉子豆腐
- 椒鹽肉排
- 招牌白切走地雞
- 紅燒牛筋腩煲
- 咸魚雞粒豆腐煲
- 京都焗肉排
- 豉汁煎釀三寶
- 沙爹牛肉粉絲煲
- 蒜香黃金雞
- 黑椒安格斯牛柳粒
- 椒鹽鮮魷
- 竹笙羅漢齋
- 味菜大腸
- 柚子薑蜜豬扒
- 馬拉盞炒鮮魷
- 上湯響鈴浸菠菜
- 牛鬆菠菜
- Xo醬碧綠蝦球
- 四川水煮魚 **勁辣**

\$14.95
每款



高級食府，選料上乘，優質保證！

匯豪軒燒臘茶餐廳

FAMOUS NOODLE & B.B.Q. Café

333, 96 AVE NE Calgary AB T3K 0S3 (新大統華豐山匯豐銀行隔壁商場)

訂餐熱線：587-351-0788

七天營業

星期一至日11am - 9pm

全日
供應

生猛游水海鮮
魚、蝦、蟹



明爐燒臘 天天供應

下午茶餐

供應時間：二時至五時

馳名 燒臘雙拼飯



片皮鴨
一食

\$48⁸⁸



馳名 燒鴨湯瀨



金牌燒鵝

歡迎預定

\$98/隻



醉雞鍋

送 粉絲和生菜

\$35⁹⁹

精美小菜

圖片僅供參考

\$18⁹⁹ 每款

- 咸蛋黃老虎蝦
- 椒鹽老虎蝦
- 貴妃雞(半隻)
- 蒜香雞(半隻)
- XO醬甜豆豬頸肉
- 避風塘豬頸肉
- 蘿蔔牛筋腩煲
- 羅漢豆腐煲

- 金銀蛋浸菜心
- 蒜蓉芥蘭
- 菠蘿生炒骨
- 菠蘿咕嚕肉
- 涼瓜炒牛肉
- 日式牛仔骨
- 蜜汁牛仔骨
- 蒜香一字骨
- 士多啤梨骨

- 乾煸四季豆
- 京都肉排
- 瑤柱扒小棠菜
- 芥蘭炒牛肉
- 豉汁四季豆牛肉
- 蝦球炒蛋
- 金沙魚塊
- 涼瓜炆排骨
- 椒鹽雞軟骨

- 南乳豬手煲
- 漁香茄子煲
- 三菇扒玉子豆腐
- 靈芝菇扒菜心



招牌 雲吞麵



生滾靚粥

堂食送白飯、糖水、例湯

LIANG Commercial 21世紀地產第一商業地產團隊 #1 Commercial Team - Century 21 Canada



Bruce Liang
國·粵·英語
碩士(M.Sc)
註冊工程師(P.Eng)
Commercial Manager
商業部經理
bruce.liang
@liangcommercial.ca

403-606-0112

生意買賣及餐館租賃/買賣

A2149924 零售/辦公室空間 (出租) - 距離Calgary 1.5小時車程
距離卡爾加里1.5小時車程的小鎮裡，零售/辦公室空間出租！設施完善的商務中心，這裡為各類商務需求提供服務，無論是專業的虛擬地址、協作會議場所，還是設備齊全的辦公空間。該商務中心提供多樣化的靈活和經濟高效的選擇，旨在滿足現代工作空間的需求，且具備增加收入的潛力。月租\$2,133.33。售價\$89,000。

A2135916 連鎖炸雞店 (生意資產出售) - Calgary, AB
位於Canyon Meadows的連鎖炸雞店生意資產出售！目前的加盟合同即將結束，因此資產正在出售。準備搬入，僅需少量更改，包括所有設備和帶頂棚的廚房，租約條件優惠。月租\$2,750。售價\$130,000。

A2147304 連鎖烘焙店 (生意轉讓) - Calgary, AB
位於卡加利市中心的連鎖烘焙店生意轉讓！極為盈利，深受歡迎，且成本及運營費用極低。當前店主不常在店內，對於親自經營的店主來說，有進一步增加銷售額的巨大潛力，面積約為1,169平方尺。月租\$4,384。售價\$500,000。

A2101998 餐廳 (生意轉讓) - Calgary, AB
位於卡加利西北主要道路的知名中餐館生意轉讓。非常理想的地理位置，週圍社區的亞洲人口多。最適合轉換為日本、韓國、越南等美食概念。面積約2,659平方尺，設備齊全的廚房和75個座位。整個購物區都有充足的停車位。不要錯過這個絕佳的機會！月租\$9,000。售價\$199,900。

A2131657 餐廳 (生意轉讓) - Calgary, AB
位於卡加利東北部，擁有高可見度和人流量的餐廳生意轉讓！這家餐廳已經營業超過17年，銷售穩定。這是一個盈利的生意，年銷售額超過85萬，月銷售額超過7萬。這種類型的民族食品與其他餐廳相比，食材成本較低。餐廳面積約為1,980平方英尺，月租為\$6,836.34，包括水費。電費和暖氣費另外支付。廚房地面積適中，配有16英尺的排氣罩和步入式冷藏室。售價\$370,000。

A2128479 日式餐廳 (生意轉讓) Calgary, AB
位於卡爾加里西南區的知名日式餐廳生意轉讓！餐廳位於交通繁忙、能見度高和人口密集的区域。該餐廳已經營業超過8年，銷售穩定。餐廳面積約800平方英尺，租金相對市場價格在17大道西南部非常低廉。最適合家庭經營。由於餐廳每週開放6天，銷售額有增長潛力。參觀僅限預約。不要錯過這個機會！月租\$4,500。售價\$269,900。

A2088350 便利店/酒舖 (出售) Shaughnessy, AB
在Shaughnessy小鎮一家便利店/酒舖出售。距離Lethbridge不到15分鐘車程。非常棒的條件建築在0.3英畝的角落地段和高速公路位置，是鎮上唯一的便利店/酒舖。有增加銷售的潛力。售價\$449,000。



Dan Duong 粵·英語
587-888-3883
danduong
@liangcommercial.ca



微信公眾號

LIANG 商業地產
卡爾加里唯一的商業地產公司公眾號

加拿大#1商業銷售冠軍團隊
加拿大#1餐館銷量第一團隊

專業餐館生意買賣
商業物業出租買賣

Commerical Property & Business Sale

www.liangcommercial.ca
(中、英文)

A2141968 餐廳 (生意轉讓) - Calgary, AB
餐廳生意轉讓！隨著銷售的增加，這是您擁有特許經營權的好機會，或者改變成您自己的使用概念。翻新的空間有1000多平方英尺，每月租金\$5,300包括運營費用。售價\$70,000。

A2150482 餐廳 (生意資產出售) Cochrane, AB
位於阿爾伯塔省Cochrane的一家餐廳生意資產出售！靠近購物中心並且在住宅區周圍，這家餐廳已準備好讓新的營運商接管！租約還剩10年，可以選擇續簽。年租\$33.50/平方尺。售價\$175,000。

A2151089 酒舖 (生意轉讓) - Calgary, AB
位於東北住宅區和半商業區的一家酒舖生意轉讓！總銷售額超過50萬，管理成本低，沒有員工，因為商店目前由所有者管理，易於操作。步行即可到達prairie winds park！庫存約為12萬（最終計數將在擁有時核實），續訂選項為5年，運營成本估計為每平方尺\$15-\$17。月租\$4,400。售價\$90,000。

A2146010 亞洲餐廳 (生意轉讓) - Calgary, AB
位於卡加利MacLeod Trail的亞洲餐廳生意轉讓，面積2,770平方尺，客流量大。餐廳設備齊全，包括步入式冷庫和冷凍庫。廚房地面積寬敞，配有22英尺長的排煙罩。租約還剩約8年，並有10年的續約選項。目前月銷售額約\$30,000，月租\$13,100。租金中包含所有公共設施費用，燃氣費用除外。售價\$168,800。

商業物業/土地出租買賣

A2142584 房車露营地 (出售) Rocky Mountain House, AB
Rocky Mountain House的房車露营地出售！公園坐落在森林和壯麗的風景中，地理位置優越，可快速前往North Saskatchewan River河岸和Rocky Mountain House的娛樂設施，包括公園和各種設施。主要特點：公園包括43個已全部出租的用地，占地17英畝，提供了增加月租金收入的絕佳機會。公用設施包括三個水井供水，東側的湖處理污水，天然氣由EPCOR供應。由於維護成本低，房車露营地是任何精明投資者的絕佳投資選擇。不要錯過投資於這一位於美麗便利地點的穩定且盈利的房產的機會。售價\$2,800,000。

A2113156 洗車行 (出售) - Red Deer, AB
位於阿爾伯塔省紅鹿市中心的汽車洗車行出售！該設施佔地12,368平方英尺，擁有14個車道，位於角落地段，佔地約1.08英畝。地理位置優越，交通便捷，毗鄰所有主要交通要道。設施維護良好，設備齊全，包括1個自動洗車機、3個大型卡車洗車1.08英畝。地理位置優越車道。洗車車道採用方便的計時系統，讓顧客無需找零，輕鬆付款。現場設有大型辦公室和2個洗手間。該汽車洗車設施已經穩定運營超過20年，擁有持續穩定的收入。售價\$4,999,900。

A2126478 超市/土地 (出售) - 距離Red Deer 2.5小時車程
一家繁榮的超市及土地出售！在阿爾伯塔小鎮的中心地帶，整個建築物最近進行了全面翻新，配備了最先進的設備，年銷售額超過250萬。這顆寶石坐落在四個寬敞的地塊上，具有極佳的公路曝光度。擁有現代化建築、主要供應商和忠誠的員工和客戶，經營起來輕鬆愉快。投身這個利潤豐厚的事業，發現周邊社區的魅力。售價\$1,700,000。



Quentin Wang 國·粵·英語
780-952-6881
quentinwang
@liangcommercial.ca



Enoch Lui 國·粵·英語
780-952-6881
enochlui
@liangcommercial.ca

A2150511 汽車旅館/酒店 (出售) - Northern Alberta
在阿爾伯塔省北部小鎮的汽車旅館/酒店出售！附近有一個主要的管道項目正在開發中！這家汽車旅館提供25間客房，包括2間臥室、一間廚房和一間起居室。酒店共有23間客房，其中2間供員工使用，5間出租。酒店還設有酒類專賣店、酒吧（6VLT）和餐廳（待租）。售價\$1,500,000。

A2149217 投幣洗衣店/便利店 (出售) - 距離Calgary 2小時車程
距離卡加利2小時車程的小鎮上，一家投幣洗衣店連便利店出售！這家經營良好的業務提供了額外的擴展潛力，例如在空置土地上增加洗車場，進一步擴大你的業務。這是一個多功能且回報率高的投資機會，不容錯過！售價\$649,000。

A2145995 露营地/小木屋 (出售) Drumheller, AB
位於Drumheller的露营地連小木屋出售。占地8.75英畝，坐落於歷史悠久的恐龍谷心臟地帶，這個全功能露营地提供50個營位，包括服務齊全的RV車位、無服務RV車位和帳篷位，另外還有10個預製的舒適小木屋位。每個小木屋都配有火坑和野餐桌，非常適合家庭聚會和戶外活動。距離Drumheller的熱門景點和設施僅有五分鐘車程，如煤礦遊覽、釣魚、高爾夫、直升機遊覽、徒步、馬背騎行、山地自行車、恐龍博物館遊覽和漂流。露营地位於風景如畫的Rose Bud河沿岸，周圍環繞著茂密的巨型棉木樹。售價\$1,250,000。

A2140299 店舖/辦公室 (出租) - Calgary, AB
店舖/辦公室出租！地理位置優越，交通繁忙且可見度高。您可以繼續經營便利店或在此設立您的專業辦公室。2016年建造的較新吸引人的灰泥建築。主樓層面積為1,349平方尺，設有洗手間和儲藏室。下層面積為1,377平方尺，非常適合用作儲藏室或擴展為辦公室。土地使用權是C-N1，因此可能有許多不同的用途，例如僅限餐飲服務的餐廳、零售商品、咖啡廳、金融機構等。街道上有大量開放式停車位。年租\$27/平方尺。

A2137676 辦公室/零售空間 (出售) - Calgary, AB
位於17Ave的卡塞爾大廈(Casel)內罕見的優質辦公/零售空間，近市中心，地理位置優越。這個高級辦公/零售空間擁有開放式佈局，帶會議室、前台和辦公室，可供多種不同用途。同一建築內還有許多住宅單元。機會難得，不容錯過！售價\$330,000。

A2131630 瓶子回收站/物業 (出售) - Carbon, AB
位於阿爾伯塔省Carbon小鎮的瓶子回收站連同物業出售！該回收站服務社區超過15年，現因業主退休而出售。店面位於小鎮中心地帶，佔據兩個地塊，建築近期進行了多項升級，包括新屋頂、電路、爐子、熱水器和安全監控系統。包括兩個分揀站，手動和電池動力託盤車。銷售還包括用於取貨的三輛方形貨車。位置便利，位於Three Hills和Drumheller之間。售價\$500,000。

A2113979 汽車旅店 (出售) - Medicine Hat, AB
位於Medicine Hat的汽車旅店出售！這是一家擁有24間客房的汽車旅店，地理位置優越，能見度高，交通便利，吸引著源源不斷的客人。該物業包括一個寬敞的兩居室經理套房，為現場管理提供了便利。該汽車旅館地理位置優越，具有提高銷售額的潛力，是投資者尋求利潤豐厚的酒店業務的理想投資項目。售價\$1,150,000。

誠招商業地產經紀 - Calgary & Edmonton

- 擁有合法商業房地產經紀人執照。
- 至少20年的工作經驗，但不必在房地產行業。
- 可以熟練使用普通話或粵語進行溝通。
- 必須有動力、責任感和注重細節。
- 應能夠處理大量文書工作，並具有微軟辦公套件的使用經驗。
- 必須是團隊合作者，能夠與其他同事合作，實現共同的利益。

3009 23 St NE, Calgary
403-539-9980
11220 119 Street NW, Edmonton
780-665-5229



歡迎訪問我們的官網了解更多商業地產以及生意資訊：
www.liangcommercial.ca



LIANG Commercial 21世紀地產第一商業地產團隊 #1 Commercial Team - Century 21 Canada

高昂電價來襲，

新能源成行業趨勢

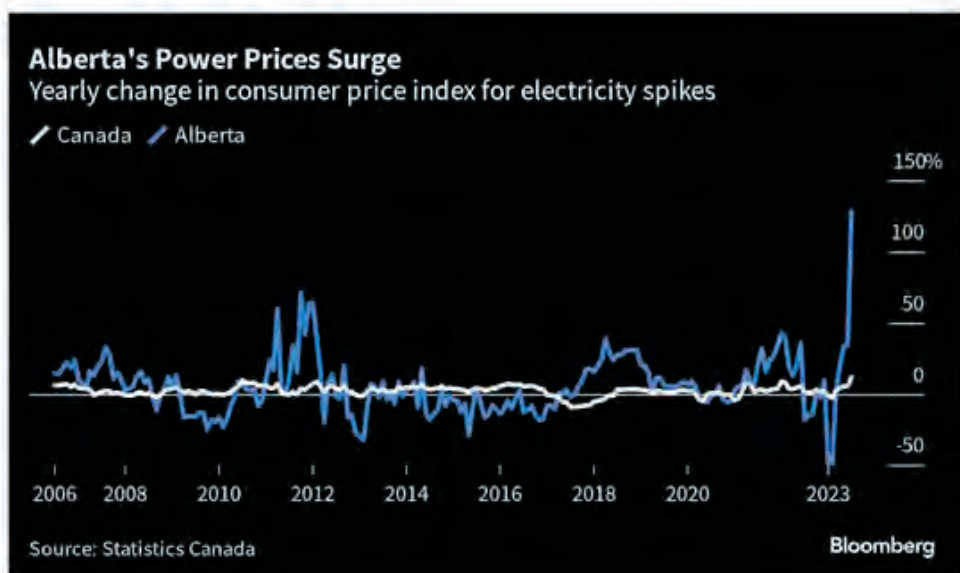


加拿大通貨膨脹現狀造成電費的不斷上漲

在過去的一年時間裡，大約三分之一的Alberta電力用戶陷入了為期兩年的電價過山車，特別是去年夏天，電費帳單飆升，讓人苦不堪言。大約35%的阿爾伯塔家庭，其中許多是低收入家庭，面臨創紀錄的高電價。很多家庭雖然實際上用電量較少，但是帳單金額比去年同期多了100多加元。去年的7、8月，Alberta的電費已達到了歷史新高。

Alberta electricity prices hit record high in July

128% surge in power prices



聯邦政府及Alberta省的福利緩解高昂電費困擾

為實現加拿大2030年之前減排40%的環保目標，加拿大聯邦政府啟動26億元的房屋裝修補貼計畫，推出的Canada Greener Homes項目，為進行節能改造的房屋提供最高5000加元補貼旨在為加拿大居民降低能源帳單，創造就業機會，建立綠色供應鏈，減少排放。另外聯邦政府撥出44億元資金，用作最高可達4萬元的十年期無息貸款。但就在前不久，該計畫由於申請人數過多，導致資金池耗盡，不得不提前結束，好在政府依然保留了4萬元十年期無息貸款政策。

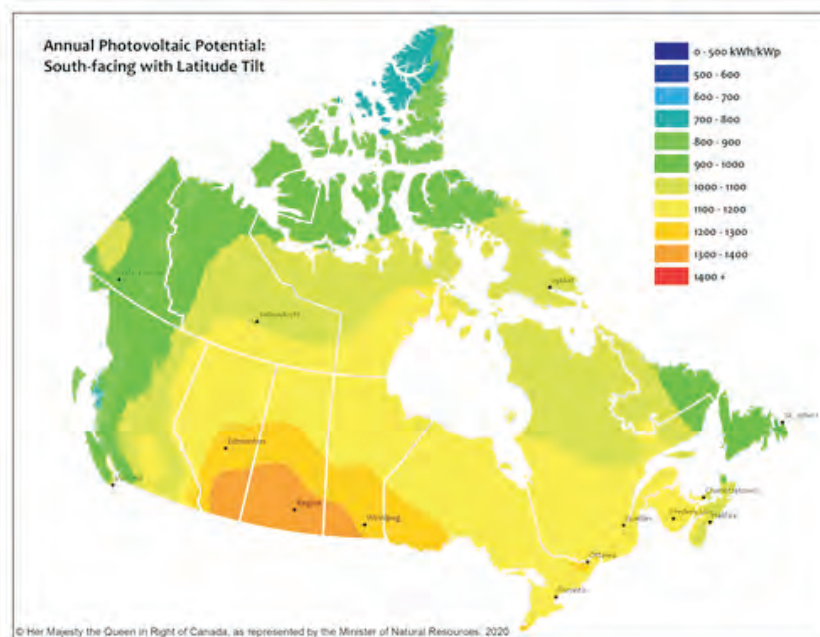
CGEA推出新的補助計畫

我們進一步瞭解到，聯邦政府的能源補貼計畫已經結束，但加拿大綠色能源協會Canada Green Energy Association (CGEA) 推出了新的家用太陽能補助計畫，讓錯過了聯邦補貼的申請者又看到了新的希望。這一補助金額根據系統大小，同樣是高達5000加元，並限時限量。

除了聯邦的綠色能源補助，各級省政府和市政府針對所在管轄區域對選擇綠色能源的本地居民也提供了不同形式的各種優惠政策和補助計畫，建議您可以登錄CGEA的網站：www.canadagreenenergy.ca查看補貼詳情和更多行業資訊。

Alberta省擁有充足的日照資源

Alberta省是全加拿大日照資源最豐富的省份之一，也因此Alberta省的居民安裝家用太陽能系統有著得天獨厚的良好條件。能源價格的上漲和太陽能原材料價格的持續走低，使得和前幾年相比，這項綠色投資對日常用電量較高的家庭來說變得更有吸引力。



但很多市民也遇到了難題，目前市場上能提供太陽能安裝和維護的公司有很多，各種資訊讓很多人無從選擇，究竟在選擇安裝太陽能時需要如何甄別和篩選呢？我們給您以下幾點建議：

1. 首先要瞭解政策指導，熟悉行業動向，這樣的服務商能夠為您最大限度地請各項政府和民間補貼；
2. 詢問安裝服務商的專業資質和保修期限，是否提供的是目前市場較先進的高性能產品，並能提供系統發電效率的專業評估；
3. 良好的口碑推薦，能保證後續的專業服務；
4. 可以獲取多份報價來進行對比和篩選。

想瞭解更多的綠色能源知識，我們下期再見。



PEAKSHOW
ENERGY

PEAKSHOW 专注家庭太阳能系统

本地太阳能行业领军者

凌峰能源诚邀您的加入!

Let's build a cleaner and brighter future together!

✓ 销售代表 提供极具竞争力的薪酬待遇及快速晋升空间

- 有极强的执行力及反应速度，抗压能力强。
- 善于交流，具有良好的业务拓展能力，较强的事业心。
- 有销售经验者优先。

✓ 能源顾问 公司薪酬待遇优厚，完善的培训体系，实现个人职业价值

- 较强的学习能力，有快速接受新事物的能力
- 对联邦及本地的新能源相关政策、法规有一定了解，与时俱进。
- 有良好的客户沟通技巧，理解客户的需求，提供合法合规的建议。
- 能及时与公司技术支持团队沟通，为客户定制能源解决方案。

感谢您对凌峰能源 (PeakShow Energy) 的关注，
我们秉承着平等、公平、公正的用工原则。

✓ 售前工程师

- 有较强的沟通能力，配合公司销售团队，提供技术解决方案。
- 有工程背景（电子、电气、机械、建筑等）相关工程经验者优先。

✓ 售后服务工程师

- 有较强的客户沟通能力以及服务意识。
- 有至少一年的工程（电子、电气、机械）等相关工作经验。
- 有设备安装、维护经验。

请联系我们: 825 747 9991

有意者请将简历发送至

info@peakshowenergy.com, 我们将尽快与您联系。

www.peakshowenergy.com

投資靚盤 回報極好

SAM CHENG

鄭森

403-605-4833

www.samre.ca

RE/MAX
REAL ESTATE (CENTRAL)

52114 STREET NE
CALGARY, AB T2K G15

Apartment
市中心19個單位，共三層。15個一房及4個兩房。共11,000呎。佔地面積12,018呎。19個停車位。
\$4,350,000

Inner City
4 plex, 全部3房，個半廁。有獨立洗衣房，佔地6000呎。沒有空置。
\$1,080,000

Crescent Heights
中央街北偏東，有美麗市景。1170呎，獨立平房，特大雙車房。2014年曾裝修過，保養一流。Coner lot, RCG zoning, 可建3個排屋，有預算方案歡迎查詢。
\$1,200,000

Crescent Heights
共有五幅土地共28,000呎，其中有兩幅空地 M-C1 zoning, 一間800呎獨立屋 M-C1 zoning. 及兩間商業店舖 C-lot2 zoning, 極具開發潛力。可申請政府低息貸款開發。
\$5,938,000

特約代理，歡迎同業。西北Hamptons 獨立屋。坐北向南 2800 平方呎兩層前進三車庫walkout 土庫。全屋全部翻新，門窗，土板，燈具廚房所有廚櫃，石英檯面，四個廁所等等環迴立體音響設備，共4+2睡房，三個半廁所。主層高天花會客廳，宴客宴，書房，家庭廳連新款燃氣壁爐。寬敞廚房，包全不鏽鋼家電。弧形樓梯通往樓上。特大主人套房連衣帽美容間，五件頭衛浴，(double sink)。另有三個睡房及四件頭衛浴，土庫專業完成有地暖，特大遊戲間，兩睡房，三件頭衛浴。



\$1,350,000



南部小鎮Stavelly
四千尺獨立物業連續商舖。2000 尺pizza餐館包生財工具，租金\$3500。有六個一房出租單位，全部返新。其中五個單位有獨立廚房，乾洗衣機。每個單位出租\$700，包水電暖。回報高。

\$629,900

西北Parkdale
2018年新孖屋 共四千多尺，八房六全廁土庫專業完成。保養如新。鄰近山腳醫院，卡城大學，環境幽靜，每邊叫價

\$1,075,000

市中心附近
私立學校連物業出售，佔地1.6英畝。符合政府開發要求。目前已批准low density開發，可以更改zoning。物業連土地。
\$5,500,000

私校生意轉讓
R-12班，生員過百。有政府補助，免地稅。可改初中，高中。有強大專業的教師團隊，教學設備齊全。有課室，室內體育場館，戶外操場。有部分條件限制。
\$2,500,000

唐人街旺舖招租約二百尺food court. 前身是西餅店，租金**\$2800**包水電。勿失良機。

卡城西北打印墨盒生意出讓。東主經營多年。因年長退休出讓。提供訓練，客戶名單，有增長空間。租金便宜，生意穩定。存貨另計。
\$30,000

卡城中央街北二十多年酒房生意。東主退休出讓。東主會提供訓練，介紹各種酒類進貨渠道。店舖面積1300 平方米，有wine cooler，營業時間宜延長至凌晨，生意非常穩定，
\$175,000

精心郵輪
ABCRAISES TRAVEL LTD.

你身邊的
遊輪顧問

查詢熱線 403-457-6688
403-498-8628

地址: 116-1518 Centre St. NE 維德115室
本廣告價格已包含船費及所有稅項!

16天15晚 橫跨太平洋之旅
Discovery Princess 尋夢公主號
出發日期: 2025/09/28
途徑: 西雅圖—克奇坎—朱諾—哈伯冰河(郵輪上)—惠蒂爾—橫濱(日本)

內艙房 CAD 1888/人起 *每房送
陽台房 CAD 2468/人起 USD\$485
價格已包船費, 碼頭費, 政府稅 船上消費金

Royal Caribbean 8天7晚 東西加勒比東航線之旅
Icon Of The Seas 海洋標誌號
出發日期: 2024/10/26
西線途徑: 邁阿密—羅丹—科斯塔瑪雅—科蘇梅爾—可可島—邁阿密
東線途徑: 邁阿密—聖基茨/聖馬丁島—聖湯瑪斯—可可島—邁阿密

內艙房 CAD 1638/人起 價格已包 船費, 碼頭費, 政府稅
陽台房 CAD 2078/人起 另有日子選擇, 可再致電查詢最新價格

8天7晚 洛杉磯往返墨西哥之旅
Discovery Princess 尋夢公主號
出發日期: 2024/12/7
途徑: 洛杉磯—卡波聖盧卡斯(墨西哥)—馬薩特蘭—巴亞爾塔港—洛杉磯

內艙房 CAD 828/人起 價格已包船費, 碼頭費, 政府稅
陽台房 CAD 1058/人起

8天7晚 美加之旅
Holland America 如德丹號
出發日期: 2024/09/28
途徑: 魁北克—聖羅倫斯海道—夏洛特敦—悉尼(加拿大)—哈利法克斯—波特蘭—波士頓

內艙房 CAD 1788/人起 價格已包船費, 往返卡加利機票, 碼頭費, 政府稅

Celebrity Solstice
名人極致號
13日12晚 12 Nights
2024年12月9號出發

香港到新加坡
Post Excursion

越南泰國豪華團
行程特色
越南下龍灣游船
泰國曼谷河游船特色晚餐
芭提雅泰國文化表演+特別大會表演
游覽世界文化遺產—會安古城

新加坡馬來西亞
4天3晚探索之旅
USD\$598/人

USD\$698/人

MSC
2024年11天奢華杜拜
全新神女號MSC Euribia
優品一口價
\$4198 加幣/人起
出團日期: 12月5日
現金或支票 支付減3%

連小費也包埋

優品一口價已包括:
• 8天7晚豪華郵輪
• 往返卡爾加里機票
• 杜拜深度游
• 郵輪岸上觀光行程
• 全程酒店, 門票, 及接送
• 郵輪小費
• 優品私家團領隊 導遊 司機 全程小費

15 晚紐澳經典之旅
皇家公主號 ROYAL PRINCESS
2025年2月13日出發

優品 不含機票 一口價

內艙房 每房 \$4698起
陽台房 每房 \$5198起

PRE CRUISES 3天2晚凱恩斯, 大堡礁 包凱恩斯-悉尼機票 兩晚酒店, 門票和小費 加幣 1138/人

OPTIONAL TOUR 奧克蘭螢火蟲洞 包一晚酒店, 門票和小費 加幣 358/人

POST CRUISES

現金或支票 支付減3%

優品一口價已包括:
• 14天13晚郵輪
• 郵輪前3天2晚悉尼深度遊,
• 包4星酒店, 所有門票, 及接送
• 郵輪全程岸上觀光套餐, 包所有門票
• 奧克蘭船後城市觀光, 包送機
• 郵輪小費
• 郵輪小費
• 優品私家團領隊 導遊 司機 全程小費

連真
小正
費的
都一
包口
埋價
!

22日燃情南美洲邁向世界盡頭
藍寶石公主號 Sapphire Princess
2025年2月19日出發

連小費也包埋!

優品一口價
內艙房 每房 \$10198起
陽台房 每房 \$11798起

*優品一口價包括:
- 15天14晚豪華公主郵輪
- 往返溫哥華機票
- 智利、巴西、阿根廷深度游
- 郵輪岸上觀光行程
- 全程酒店, 門票, 及接送
- 郵輪小費
- 優品私家團領隊 導遊 司機 全程小費
- 2天 1晚聖地亞哥風情遊 Pre Cruise
- 5天4晚阿根廷巴西探索之旅 Post Cruise

盛世公主號 Majestic Princess
地中海浪漫之旅
13日12晚 12Nights
2025年3月29號出發

Itinerary 行程

*優品一口價已包括:
- 10天9晚帝王公主號郵輪
- 往返溫哥華機票
- 3天2晚羅馬順道游
- 雙人內倉房船費
- 全程酒店, 門票以及接送
- 導游, 司機, 領隊的全程小費
- 郵輪全程岸上觀光豪華套餐
- 優品私家團領隊隨團
- 郵輪小費

優品一口價
內艙房 Inside \$4988 加幣/人起
有遮擋陽臺 Obstructed View Balcony \$5488 加幣/人起
無遮擋陽臺 Full View Balcony \$5688 加幣/人起
Includes taxes and port charges

100%成團專業華籍領隊 *100%接受信用卡付費, 無強制不可退款的條件! 詳情請來電諮詢 403-457-6688。
精心價格, 全城最低, 信心保證! 精心郵輪為你量身訂製, 實現出門旅遊, 全程無憂! *價格如有變動, 以報名時為準, 恕不另行通知。

2400 MOTEL VANCOUVER

住得越耐 節省越多

- ✓ 免費wifi及泊車
- ✓ 電動汽車充電器
- ✓ 理想的7天住宿

用此二維碼 10% discount 九折優惠

自1946年始 您的家外之家

佳美旅游 VISATOCHINA

生活有佳美 生活更加美

熱線 403-456-6929 地址: 13-1423 Centre St. NW 聯達二樓13室
營業時間: 週一至週五 10:00-17:00 周六需提前預約 網站: www.visatochina.ca 微信/QQ號: 7153668

Jasper, Banff 3天、5天露營及射擊巴士團
拉斯維加斯、大峽谷、羚羊谷全陪團
加東全陪團、海洋三省全陪團
墨西哥、古巴、多明尼加全陪團
墨西哥/古巴/多米尼加度假包吃包住包機票(\$1000含稅起)
中國旅行團全部上線, 辦理中國簽證, 免費遊中國
照相、簽證、搭車、機票、旅行團、上網手機卡一條龍

全球上網卡 \$10起

中國簽證(填表、拍照、代取件)\$20起

大陸護照	\$120(加稅)	美國簽證	• 申根簽證
香港護照	\$180(加稅)	英國簽證	• 日本簽證
楓葉卡煥發	\$200(加稅)	韓國簽證	• 澳洲簽證

健在證明、公證翻譯、海牙認證

單身證明 結婚證公證 出生公證 死亡公證 各類委託
文件公證 香港簽注 放棄聲明 省府認證 監護公證 專業團隊

免費網上佛學證書課程

www.onbds.org

即將開課 請早報名

安省佛教法相學會

佛學

遙距課程



用 ZOOM
在網上上課

佛學基礎課程

第26屆

將佛家思想特質及精神面貌，作簡明而有系統的介紹，令初學者對佛家專有名詞、觀念及實踐方法有基本而正確的認識。

內容：

生命意義的反思、佛家思想的特質、三寶的建立、佛教根本要義、佛法的實踐及佛家的理想目標。

2024年10月20日開課

逢星期日上課（長週末假期除外）

卡加利時間上午9:00至10:30

（為期約九個月）

講者：安省佛教法相學會弘法組

顧問：李潤生居士 羅時憲弘法基金會董事長

（廣東話授課，國語即時翻譯）

佛學進修班

第24屆

透過佛教的經論選讀，培養學員對經論的閱讀能力，及對印度大乘佛教基本教義之認識。

內容：

印度佛教經論選讀：原始佛教、法華圓教、淨土思想、如來藏思想、般若中觀學、法相唯識學。

2024年9月8日開課

逢星期日上課（長週末假期除外）

卡加利時間中午12:00至下午2:00

（為期約十個月）

報名及查詢

本會網址：

www.onbds.org 或

梁居士（780）483-1597



費用全免

歡迎世界各地朋友報名參加

修畢課程，獲頒發證書

CIR REALTY

Buy your first property with 0% down payment (RRSP)

Buy your second property with 5% down payment

We offer free mortgage assessment.

VISIT OUR OFFICES:

T&T PACIFIC PLACE MALL KIOSKS 3 & 17
999 36 ST. NE CALGARY, AB T2A 7X6
SEAFOOD CITY SUPERMARKET
3320 SUNRIDGE WAY NE CALGARY, AB T1Y 7K5

A CIR REALTY CONSISTENT TOP PRODUCER FROM YEAR 2013 TO PRESENT

LIKE & FOLLOW US FOR MORE UPDATES!

Peter Pasion Real Estate Team

info@teampasion.ca
@TeamPasion
www.teampasion.ca
ppasioncirrealty

Buy. Sell. Invest. Contact us for your real estate needs.

403-818-1899
中文、英文、菲律賓語、越南話

OUR SERVICES:

商业买卖地产
房屋买卖地产
投资物业地产

拥有专业的银行贷款
验屋师
律师团队

免费资讯打价
一条龙服务

"BRINGING HAPPINESS AND SECURITY BY CREATING THE BEST POSSIBLE EXPERIENCE IN BUYING OR SELLING REAL ESTATE PROPERTY."

TOP #1 REALTOR®
2015, 2017, 2020, 2022, 2023

PAUL SY **ZONIA PASION** **PETER PASION**

403-818-1899 403-796-4488 403-702-4205

New **NE Marlborough Park**

寬敞明亮 Bi-level 獨立屋，2284呎，5睡房，2.5間浴室，大客廳，大飯廳，大廚房，雙壁爐。合法出租地下室裝修完成，（貸款好幫手，樓上自住，樓下出租）超大雙獨立車庫，位置優越，近所有便利設施。

\$589,900

New **NE Skyview Ranch**

柏文Condo，地面層844呎，兩睡房兩廁，開陽設計，大廚房大里石檯面，客廳選用LVP地板，有大窗，1個泊位在門前。交通方便，近學校及商場。

\$310,000

Legacy SE

華麗兩層獨立屋 1590 平方呎，3 間臥室和 2.5 間浴室，客廳有電壁爐、主層LVP木地板、9呎高天花、主人房全套浴室和步入式衣櫃。豪華白色廚櫃，石英檯面。位置優越，近學校、購物中心和公園。

\$670,000

New **NE Cityscape**

華麗雙層排屋，1800平方呎，獨立車庫，3睡房，2.5浴室，大客廳，白色現代化廚房配大里石檯面，近交通站，購物方便。

\$428,000

New **NE Skyview Ranch**

美麗雙層排屋，獨立車庫。1233平方呎，3睡房，2.5浴室，主人房全套浴室和步入式衣櫃。大客廳和飯廳，現代楓木櫥櫃。

\$438,000

McCall NE

商業公寓，位於東北12街和40大道附近，交通方便。另有760平方呎位於二樓，總面積3,770平方英尺。寬敞明亮，設有兩間辦公室。上層包括會議室、辦公室。單獨門口出入，提供額外租金收入的潛力。前有三個停車位，後有三個停車位，公共停車位充足，目前經營汽車車身和油漆修理店。該建築最近升級新鋼屋頂、新行人道。

\$899,900

NE Panorama Hills

美麗頂層600呎柏文單位，1睡房+1書房，大廳連高樓及景觀陽台。Condo包括水電煤，1個車位，保養良好。步行可達公園、湖、兩學校、購物、銀行及餐廳。

\$250,000

SE Airdrie

兩層複式獨立屋全裝修土庫，1,886.7平方呎，光猛開揚設計。時尚廚房配有中島、大量櫥櫃和電器，4睡房，3個半浴室、大型客廳和飯廳。土庫有娛樂、家庭活動室，及一睡房，浴室，靠近學校、購物中心。

\$618,888

New **SW Canyon Meadows**

美麗排屋，2睡房+1全浴室，超過1150平方呎。超大客廳，飯廳，配備現代化廚房。位置優越、靠近各類生活設施。

\$262,000

SW Airdrie

這座精心維護的2層單戶住宅總完工面積為1338.1平方呎，完美融合了舒適、便利和時尚。3間臥室、2.5間浴室、飯廳、寬敞客廳、楓木廚房櫥櫃、LVP地板、主層洗衣房和屋後雙停車位。位置佳，近公共交通、學校、購物、餐飲和娛樂設施。

\$540,000

Digging in your yard?

Get your utilities
marked – it's free!

ATCO

UTILITY
SAFETY
PARTNERS

夏天來了，挖之前記得點一下！

夏天現在已是熱火朝天，對於亞省人來說，這意味著戶外項目！如果您打算建造陽台、柵欄或任何類型的草地美化，請記住地下公用設施可能僅在地表下幾英寸。這就是為什麼找到地下公用設施並安全挖掘非常重要。撞到天然氣管道可能會造成傷害，導致您家中的天然氣服務中斷並需要支付維修費用。

「挖掘之前點擊」提醒您在開始任何挖掘項目之前了解地下有什麼。因此，在您開始後院項目之前，請聯絡公用事業安全合作夥伴（以前稱為 Alberta One Call），對您的地下公用設施進行標記 - 這是免費的。

有關安全挖掘的提示，請造訪我們的
gas.atco.com/DIGGINGSAFELY 網頁。



找一對適合 你的助聽器

我們提供的服務：

- 聽力測試（老年人免費）
- 協助申請政府補助
- 助聽器電池
- 協助調整及維修現有的助聽器

不要再猶豫，馬上預約！

403-282-2811

www.beltone.ca



Re/Max Hall of Fame
Member of Re/Max Platinum Club
Member of Re/Max Presidents Club
Member of Re/Max Executive Club
Member of Re/Max 100% Club
MLS Million Dollar Club
MLS Million Dollar Club Award of Merit
Lifetime Achievement Award



Outstanding Agents.
Outstanding Results.

real estate (central)

#1 Office Worldwide

1997, 1999-2021 a division of 4th street holding ltd.
5211-4th Street N.E. Calgary, Alberta T2K 6J5

Amy Long
梁詠媛
403-540-1688



<p>University District</p> <p>新上市</p> <p>720餘呎兩睡房, 2浴廁 Condo, 距離卡大、 Market Mall、兒童醫院 幾分鐘路程, 9呎天花 \$ 515,000</p>	<p>Bridgeland NE</p> <p>新上市</p> <p>786餘 平方呎兩睡房, 1.5 浴廁 Condo.近 市中心, 地鐵, 河 畔, 餐飲。 \$ 355,000</p>	<p>NW Royal Vista</p> <p>新上市</p> <p>2,600平方呎越南餐館, 90座位, 裝修如新, 大 量泊位, 客源穩定。包 生財工具。 \$ 369,900</p>	<p>Crescent Heights</p> <p>位於1623 Centre Street NW #250 新亞洲商場。 \$ 278,000</p>	<p>Crescent Heights</p> <p>新上市</p> <p>50'X115' C-COR1 CORNER LOT., 三睡 房, 2浴廁, 813平方 呎。 \$ 799,000</p>	<p>商場泰式連鎖店出售</p> <p>新上市</p> <p>西北繁忙商場泰式 連鎖店出售 \$560,000 和 \$400,000</p>	<p>唐人街鴻圖商場</p> <p>位於唐人街中心地 帶, 人流旺, 商舖 呎數由 338至 2230呎, 可以出租 於醫務所、藥房 、按摩治療診所、 餐館、美容院等。</p>
<p>唐人街商舖</p> <p>新上市</p> <p>位於唐 人 街中心繁 忙商場零 售商舖, 人流廣, 784呎。 開價 \$325,000</p>	<p>市中心繁忙商場壽司連鎖店出售</p> <p>新上市</p> <p>\$299,000</p>	<p>唐人街商舖</p> <p>位於唐 人 街中心繁 忙商場零 售商舖, 人流廣, 308呎。開 價 \$99,900</p>	<p>唐人街商舖</p> <p>位於唐 街中心繁 忙商場零 售商舖, 人流廣283呎。 \$88,888</p>	<p>唐人街商舖</p> <p>新上市</p> <p>位於唐人街中 心地段多間零 售商舖, 交通方便, 人流廣, 合各 類零售生意。 \$79,000 - \$130,000 可買可租</p>		

Larry Tang
COMMISSIONER FOR OATHS

Real Estate Company
服務卡城房地產
超 26 年經驗

403-630-4288

工商業地產
生意租約買賣
投資物業生意
買賣房地產

- 1 商業舖位出賣, 581呎, 位於中央街, 1518號大廈地段, 位主層 Ground Floor Level, 獨立正門出入, 中央街, 舖前有大量停車位, 適合各行各業, 舖內有一大會客室, 一個office及廁所, 及一室內停車位。
開價 \$349,900
- 2 市中心, 位於中央街旺地段, 川菜中餐館出賣**\$89,000**, 生意穩定, 每日生意大約**\$1000**, 營業時間11am~8pm, 租平, 約長, 地點好, 客路廣, 住宅及商業人流多。
- 3 Airdrie市, 離卡城北大約二十分鐘, 高尚獨立屋, 兩層2300呎, 共四大睡房, 三個半全廁, walkout地下室, 全屋大約加料建做, 實用面積超3200呎, 地大及美麗花園。
\$929,000
- 4 Edgemont西北靚區, 獨立平房, 1600呎, 主層客廳、飯廳及廚房, 上層三睡房及一全廁, 土庫專業完成有另一大家庭廳, 位內街, 可步行至 Tom Barnes學校。
\$549,900
- 5 Airdrie 老字號汽車維修公司出售, 店主經營二十多年, 4800呎廠房, 工具齊全, 店內可停約十部車, 生意好, 租平 \$6000/月。
開價 \$265,000
- 6 東北大型汽車身維修公司, 在卡城已經經營數十年, 約7000呎廠房, 高級工具及噴霧油漆, 設備齊全, 生意極好, All State保險公司授權的維修公司, 店主榮休。**\$690,000** (以現利潤可約兩年回本)

定製 財富管理

我們提供全方位的綜合財富管理、保護和轉移策略和解決方案, 包括投資、退休規劃、保險、稅務效率、遺產規劃、現金管理、計劃贈與、信託和遺囑。我們協調的專業團隊經驗豐富、關懷客戶, 可以幫助您節省時間, 從可靠的建議中受益, 並自信地享受生活。

更多資訊請聯絡我們。



Tracy Liew, M.Sc., CFP®, CIM®
投資顧問和理財規劃師

1000 - 525 8th Avenue SW
Calgary, AB T2P 1G1

電郵: Tracy.liew@nbpcd.com
電話號碼: 403-261-9513
手機: 587-830-3328
網址: nesbittburns.bmo.com/tracy.liew

Viviana Vai
行政助理
電話號碼: 403-261-9560



BMO私人財富管理 (BMO Private Wealth) 為企業集團的品牌名稱。該集團包含多項可銀行及其他附屬公司, 用於提供私人財富管理產品和服務。並非所有的產品和服務均由BMO私人財富管理旗下的機構提供。銀行服務透過當地可銀行提供。投資管理、財富管理、稅務規劃、慈善規劃服務由BMO Nesbitt Burns Inc.及BMO Private Investment Counsel Inc.提供。遺產、信託和保險服務由BMO Trust Company提供。保險服務和產品由BMO Nesbitt Burns Inc.的全資附屬公司BMO Estate Insurance Advisory Services Inc.提供。BMO私人財富管理機構不提供稅務諮詢。BMO Nesbitt Burns Inc.是加拿大投資者保護基金 (Canadian Investor Protection Fund) 和加拿大投資行業監管組織 (Investment Industry Regulatory Organization of Canada) 的成員。*BMO滿地可銀行註冊商標/商標, 獲許可使用。

廿一世紀百福地產 廿一世紀百福地產 廿一世紀百福地產 廿一世紀百福地產 廿一世紀百福地產 廿一世紀百福地產

THE KING OF RESTAURANT #1

www.KingofRestaurants.com

餐館皇帝

Bravo Realty

廿一世紀百福地產有限公司

Each office is independently owned & operated.

Peter Dam 譚家榮

手提: 403-560-3638
傳真: 403-269-7808
mail@peter88.com
peterdam288@gmail.com

Joanna Dam 譚春月

手提: 587-888-1908 (英文)
傳真: 403-776-9126
joannadam8@gmail.com

Nga Dam 譚春娥

手提: 403-978-9832
傳真: 403-366-6650
ngadam@shaw.ca

www.Ngadam.com

專業服務 信心保證 百萬元經紀會員 www.KingofRestaurants.com www.joannadam.com www.Ngadam.com

1 埠仔餐館連物業

離卡城約1小時45分鐘車程, 小鎮餐館連物業上居下舖, 獨市唐餐館, 發展潛質高, 獨立酒吧, 有三樓VLT, 每年淨利潤約4萬多元加餐房每日收入約\$900元, 樓上有四間睡房, 工具多, 保養好, 東主離埠。叫價\$288,000

13 埠仔大型唐餐館

位於亞省中部Red Deer唐餐館, 裝修大方得體, 發展潛力無窮, 250座位, 生意好穩定, 年報\$2,300,000 (純入\$200,000) 租平, 工具多, 保養好。叫價\$799,000, 生意還可以出租, 有興趣者請電。

25 SE美容按摩店

東南美容按摩店, 裝修清雅大方, 發展潛力高, 生意好, 客路廣, 車位足, 東主另有發展, 割愛出售。叫價\$99,900

37 埠仔唐餐館

小鎮離卡城約15分鐘車程, 中區, Cochrane, 裝修好, 發展潛力大, 22座位, 生意好, 穩定, 年報約\$45,000, 工具齊, 保養好。叫價\$109,900

2 唐餐快餐店

世界旅遊勝地 Banff Food Court 快餐店, 發展潛力高, 穩定, 年報57萬, 有數睇, 工具齊而新, 保養好。叫價\$199,000

14 唐人街越南餐室

越南小食店, 位於唐人街, 地點佳, 約30座位, 生意好, 穩定, 租平約長, 每日生意過千元, 工具多如新。叫價\$189,900

26 餐館連物業

離卡城約2個小時車程, 繁旺小鎮, 獨市生意, 餐館連物業, 發展潛力大, 裝修清雅大方, 80座位, 生意穩定, 每日生意\$1000多元, 工具多, 保養好, 有睡房, 叫價\$238,800

38 唐餐外賣店

位於中央街北, 地點佳, 唐餐外賣店, 發展潛力高, 裝修清雅大方, 生意穩定, 每日生意約\$950, 工具多, 保養好, 東主另有發展, 割愛出讓。叫價\$139,500

3 SW日本餐館

位於西南最佳地段, 日本餐館, 裝修大方得體, 約120座位, 生意好穩定, 年報80多萬, 工具多保養好, 東主經營超過20年, 另有特大投資。叫價\$199,900

15 埠仔唐餐館

位於小鎮唐餐館, 離卡城約1小時車程, 地點佳, 65座位, 生意穩定, 生意每日約2000元, 工具多, 保養好, 勿操作。賣家可提供部分貸款。叫價\$348,800

27 NW 小型餐館

位於西北中心地段, 人口稠密, 小型唐餐館, 裝修清雅大方, 約100座位, 生意好穩定, 每日生意\$1,000, 租平約長, 工具齊, 保養好。叫價\$99,900

39 小型中西餐館

位於東南旺區17 Ave, 中西快餐店, 裝修清簡, 38座位, 生意好, 穩定, 每日生意約\$900, 停車位租, 工具齊保養好, 叫價\$99,900

4 NE唐餐館

位於東北人流密集區唐餐館, 發展潛質高, 裝修清簡大方, 約80座位, 生意好, 穩定, 每日生意約\$3000, 競爭少, 停車位足, 工具多, 保養好, 叫價\$268,000

16 東南唐餐館

位於SE中心地段人口密集區唐餐館, 28座位, 生意好穩定, 每日生意\$1,000多, 租平約長, 工具多保養好。叫價\$99,900

28 西北唐餐館

位於中心地段人口稠密區唐餐館, 約150座位, 裝修清雅大方, 生意穩定, 生意每月\$175,000, 有數睇, 工具齊, 保養好, 東主退休。叫價\$333,000

40 東南越南餐館

位於SE, 近醫院, 地段佳, 越南餐館, 發展潛力高, 裝修清雅大方, 約40座位, 生意好穩定, 年報約\$700,000, 利潤高, 工具齊, 保養好。叫價\$299,900

5 小鎮石油中心

位於埠仔石油生產重鎮, McMurray AB唐餐館, 裝修大方, 生意好穩定, 年報\$360,000多, 工具多, 保養好, 東主離埠。叫價\$129,900

17 沙省小鎮

離卡城約10個小時車程埠仔, 餐館連物業, 65座位, 發展潛力高, 獨市生意, 工具齊, 適應小家庭。叫價\$39,900

29 埠仔餐館

亞省中部旅遊小鎮連鎖餐館, 發展潛力高, 約110座位, 裝修豪華大體, 生意好穩定, 年報50萬, 有數睇, 可以改其它類型餐食, 工具多, 如新。叫價\$188,000

41 西北小型唐餐館

位於人口稠密區, 近中學, 10座位, 裝修大方, 生意好穩定, 生意約\$100多, 停車位足, 工具齊, 保養好。叫價\$99,900

6 西北唐餐館

位於NW人口密集區唐餐館, 裝修中上, 發展潛質無窮, 85座位, 生意好穩定, 年報\$500,000, 有數睇, 停車位足, 工具齊保養好, 叫價\$279,900

18 埠仔唐餐館

離卡城2個鐘車程小鎮Rimbey唐餐館, 餐房89座位, 酒吧60座位, 生意好, 穩定, 每日生意約\$1,000多元, 工具多保養好, 東主經營超過19年, 退休。叫價\$139,900

30 西南唐餐館

位於SW人口密集區, 約30座位, 裝修大方, 用料上乘, 車位足, 生意好, 穩定, 年報\$225,000, 工具多, 保養好, 叫價\$149,900

42 東南唐餐館

位於東南地段佳, 人口稠密區唐餐館, 115座位, 發展潛質高, 生意穩定, 年報超過70萬, 租平約長, 裝修大方, 保養好, 工具多如新。叫價\$169,800

7 市中心越南餐館

位於市中心地點佳, Macleod Trail South越南餐館, 122座位, 老字號, 生意好穩定, 每日生意約1,500元, 工具齊, 保養好。叫價\$65,000

19 連鎖店

位於大學區, 地點佳, 海鮮連鎖店, 裝修好, 發展潛力高, 52座位, 生意好, 穩定, 年報約\$400,000, 用人少, 易操作, 車位足, 工具齊, 保養好。叫價\$139,900

31 唐餐外賣店

位於Macleod TR 最佳地段, 唐餐連鎖外賣店, 發展潛力高, 可加開午餐, 生意好穩定, 年報\$70多萬, 兩年新, 工具多如新。叫價\$229,000

43 Food Court快餐店

位於SW地點佳, Food Court唐餐館, 生意好, 每日生意約\$1,000, 工具齊, 保養好, 東主另有發展, 割愛出售。叫價\$99,900

8 NE 馬來餐館

位於東北32NE, 地點佳, 馬來餐館約30座位, 裝修好, 發展潛力高, 生意好穩定, 年報46萬多, 車位足, 本少利高, 工具齊, 租平約長。叫價\$388,000

20 Macleod Trail S

位於Macleod Trail繁忙地段唐餐館, 約80多座位, 裝修大方得體。發展潛力高, 年報75萬, 有數睇, 停車位足, 工具多, 保養好。叫價\$288,000

32 市中心快餐店

位於市中心, 地點佳, 8th Ave夾7th Street, 約90座位, 生意好, 穩定, 本少利高, 一周五天工作, 工具齊, 東主另有發展。叫價\$199,900

44 西北按摩店

位於NW地點佳, 人口稠密區按摩店, 發展潛力高, 900呎, 有四間工作房, 客路廣, 車位足。叫價\$89,000

9 西北越南餐館

位於NW人口密集區, 約3年新, 裝修清雅大方, 80座位, 生意好穩定, 年報7萬, 有數睇, 本少利高, 車位足。叫價\$558,000

21 按摩店

位於中央街北繁旺地段按摩店, 有3間按摩房, 每間內都有shower, 發展潛力高, 車位足, 東主離埠, 割愛出讓。叫價\$59,900, 包工具。

33 埠仔唐餐館

位於地點佳小鎮Lethbridge, 人口十多萬, 發展潛力高, 裝修高上得體, 146座位, 生意穩定, 年報\$650,000多, 租平約長, 東主經營超過16年, 割愛出讓。叫價\$169,900

45 小鎮生意連物業

離卡城30分鐘車程, 小鎮, 面積0.66公頃, 物業面積約5000呎, 生意穩定, 100座位, 停車位足, 租平約長。物業叫價\$799,000

10 韓式連鎖店

位於Crossiron Mills Mall Food Court韓式連鎖店, 裝修大方得體, 人流廣, 生意穩定, 用人少, 易操作, 本少利高, 發展潛力巨大, 年生意超過百萬, 工具多如新。東主經營超過15年。叫價\$688,000

22 東南Nail Shop

位於Memorial Dr, SE, 裝修清雅大體, 生意穩定, 每日生意約\$5,000, 工具齊保養好, 車位足。叫價\$49,900

34 埠仔餐館

亞省中部埠仔唐西餐館, 發展潛力好, 裝修大方得體, 60座位, 生意穩定, 每日生意約\$1,000多元, 租平約長, 屬於業主的。叫價\$79,990

46 西南改衣舖

位於SW Elbow Dr, 地段佳, 改衣舖, 發展潛質高, 客路廣, 生意穩定, 停車位足, 每月生意約\$22,000, 東主經營超過30年, 工具多, 保養好。叫價\$88,800

11 NE唐餐外賣店

位於東北人口密集區唐餐館, 生意穩定, 每日生意約\$800多元, 租平約長。叫價\$92,000

23 唐人街舖位

唐人街最大商場內, 地點佳, 發展潛力高, 東主經營多年, 割愛出售。叫價\$85,000, 有現成租客

35 市中心越南餐館

位於市中心越南餐館, 約100座位, 發展潛力高, 工具齊, 保養好。叫價\$100,000

47 唐人街舖位

位於唐人街最大商場內, 地點佳, 發展潛力無窮, 面積約4000呎, 叫價\$85,000, 有現成租客

12 NE中泰餐館

位於Edmonton Trail最佳地段, 近中心, 麻辣restaurant, 裝修大方, 生意好穩定, 每日生意\$1500, 租平約長, 東主經營超過30年, 退休。叫價\$79,900

24 舖位出售

市中心唐人街, 最佳地段, 舖位出讓, 912呎, 有現成租客, 東主另有發展, 割愛出售。叫價\$199,900

36 Cochrane印度餐

位於小鎮Cochrane盛旺地區印度餐館, 裝修豪華得體, 生意好, 穩定發展潛力無限, 約85座位, 可以改其它類型菜式, 工具齊如新, 工具全屬於業主。叫價\$128,000

48 SE越南餐館

位於東南埠邊大型商場內, 地點佳, 人流廣, 裝修高貴得體, 100座位, 生意好, 年報\$730,000, net profit \$150,000一年, 6年新。叫價\$499,900

廿一世紀百福地產

廿一世紀百福地產

廿一世紀百福地產 廿一世紀百福地產 廿一世紀百福地產 廿一世紀百福地產 廿一世紀百福地產 廿一世紀百福地產



戚育民

Rick Qi

Double Centurion Producer

www.rickqi.com



Livingston

全新

Livingston

獨立屋，2223呎，兩層，全屋 upgrade，4睡房，2.5浴室，Bonus Room，廚房及浴室雲石檯面，主層9呎，LVP地板，樓梯鐵支扶手，有側門Side Entrance，設計寬敞，有遠景，前進雙車房，交通方便。

\$794,900

walkout
全新

Livingston

獨立屋，位於6760呎地，全屋豪華裝修，客廳19呎高，樓底2296呎，4睡房，2.5浴室，主層及二樓9呎。全屋8呎高門，LVP地板，主層有書房，高級電器及燈飾。特大陽台，Walkout土庫，設計寬敞，有靚景，前進雙車房，交通方便

\$999,900

土庫完成 Panorama Hills

西北區，獨立屋，兩層，3+2睡房，3.5浴室，全新新油漆，瓷磚及Laminated地面，設計寬敞，交通方便，前進雙車房。

對面小學 \$729,900

土庫完成 Livingston

獨立屋，兩層，2278呎，6睡房，3.5浴室，主層9呎，LVP地板，廚房及浴室雲石檯面，Bonus Room，主層有睡房，大陽台，土庫已經完成，另有睡房，浴室及大廳，前進雙車庫，交通方便

有空調冷氣 \$869,900

前示範屋 Livingston

獨立屋，兩層，1643呎，2.5浴室，3睡房，主層9呎，有書房，空調冷氣，雲石檯面，LVP地板，壁爐，大陽台，後進雙車房，保養一流，交通方便

\$699,900

太陽能板塊 Evanston

西北區，兩層獨立屋，1452呎，3睡房，2.5浴室，主層9呎，雲石檯面，LVP地板，設計寬敞，保養好，交通方便

\$634,900



Lisa Li 黎小萍

百萬經紀會會員

Office Tel: 403-452-5577

403-714-3377

lisaxpli@hotmail.com



專業住宅、商業、土地、農場和投資買賣

1 Crescent Heights

優質地點，美麗市中心景色，背靠綠色草地，46呎X120呎 R-C2地，角落地，平房，1121呎，共6睡房，2全廁，2櫥房，土庫全完成，有分門出入，雙車房，步行到唐人街，近獅子街和中央街。

\$1098,888

4 唐人街柏文

高層單位，872呎，2睡房，2全廁，市中心景色，位於弓河旁，保養好，室內暖氣停車位，有健身房、熱水池等。

\$499,900

5 市中心柏文

530呎，1睡房，1全廁，高層單位，室內停車位，步行一街口到輕鐵站。

\$263,000

6 Coventry

平房，1000呎，共3睡房，2全廁，土庫全完成，前進雙車房。

\$549,900

7 Panorama

二層，2010呎，共4睡房，3.5廁，背靠綠色草地，新裝修，walk-out土庫全完成，有櫥、全廁和1睡房，前進雙車房。

\$829,900

8 靚地出售

南理工學院對面 50X115呎，M-X2地，可起柏文，近巴士地鐵。

\$950,000

2 Highland Park

半邊孖屋，建於2014，二層，1620呎，3睡房，2全廁，2半廁，walk-out土庫全完成，單車房。

\$619,900

3 Huntington

平房，1140呎，樓上3睡房 + 土庫1睡房，2全廁，walk-out土庫全完成，單車房，暖爐、屋頂、露台和熱水爐都近期全更換過，近巴士站。

\$629,900

Pho Dinosaur
越式與中式餐廳

5020 17Ave, S.E. Calgary

403-719-9979

Thur-Sun 7pm-midnight 免費卡拉OK

所有小菜點心
15% off
至2024年9月7日

精美小菜
炒粉麵飯

片皮鴨
3食特價
\$48

1. 片皮
2. 鴨粒生菜包
3. 鴨絲炒飯/麵

加送 豆腐白菜湯



加拿大17歲 女飛魚仙氣飄飄

麥堅杜殊

勇奪3金1銀



巴黎奧運游泳項目的所有賽事在8月5日已經圓滿結束。來自加拿大的17歲女飛魚麥堅杜殊（Summer McIntosh）可謂技驚四座，年紀輕輕已經是第二次參加奧運，並在參加的4個項目中勇奪3金1銀。除了泳術了得，麥堅杜殊甜美的外貌也讓她成為眾人焦點。

加拿大女子游泳隊近年進步神速，巴黎奧運領軍人物就是年僅17歲的麥堅杜殊（Summer McIntosh）。

小妮子好勝心極強，她今屆參加4項個人賽事，先在女子400米自由泳與世界紀錄保持者迪梅絲（Ariarne Titmus）對決下獲銀牌，繼而在400米混合泳、200米蝶泳和200米混合泳均奪金，其中200蝶更擊敗上屆金牌得主中國泳手張雨霏，在今屆賽事光芒四射。

McIntosh在東京奧運時就以14歲的年齡參賽，在當時更成為加拿大最年輕的奧運選手，在巴黎奧運期間，McIntosh共參加4個單項與3個接力項目，是本屆加拿大游泳隊的王牌，此外美國傳奇泳將Rowdy Gaines表示，「Summer就是當今世上最強的選手，說真的沒有人比他更好，今年夏天結束時，全世界的人都會記住他的名字。」

其中分析家Gaines更直言，「本屆奧運上，Summer的表現絕對還不是巔峰，他在未來將與Michael Phelps齊名。」





被大師姐郭晶晶 收做契女 出手改善環境



全紅嬋

出身貧困
用獎金為母醫病

再奪奧運跳水金牌



中國17歲跳水小將全紅嬋與陳芋汐7月31日在女子雙人10米跳水決賽，為中國隊奪得金牌，全紅嬋的「水花消失術」令大量外國網民感驚訝，其跳水的片段亦在網絡上瘋傳。而全紅嬋在上屆東京奧運奪得女子10米台單人跳水決賽金牌時，透露想將獎金寄回老家讓媽媽治病的一番話，其身世再度掀起話題。全紅嬋在廣東邁合村成長，2014年開始接受跳水訓練，4年後加入了廣東省隊。當時年僅14歲的全紅嬋在2021年代表中國參加東京奧運，在女子10米台單人跳水決賽中奪金，轟動全國。而全紅嬋曾透露參加比賽的動力就是希望勝出後能將獎金寄回鄉下，讓媽媽有錢醫病。

據內地傳媒報道，全紅嬋出身窮困，父母都是農民，還有四兄弟姊妹，全紅嬋媽媽在2017年騎電動單車時遇上車禍，被撞斷肋骨，雖然沒有受重傷，但因為當時被捲進貨車底而被嚇到，留下癲癇後遺症有時會突然暈倒及口吐白沫，病發嚴重有機會死亡。另外，全紅嬋家中排第三，一家收入全靠爸爸及20歲出頭的哥哥，哥哥為了養家，中二開始已沒有繼續升學，全紅嬋則與妹妹及弟弟展開跳水生涯，目前只得二姊仍在上學。

全紅嬋17歲已經是兩屆奧運跳水冠軍

全紅嬋成為奧運冠軍後，有不少大企業送樓、送舖、送錢給她，就連全紅嬋鄉下醫院都表示可以為她媽媽及爺爺提供醫療服務。不過全紅嬋老家就成為打卡景點，經常擠滿網紅，令一家深受困擾。另外，跳水王后郭晶晶雖然已經退役，但一直都非常關注國家跳水隊的發展及訓練，郭晶晶除了是全紅嬋的粉絲之外，更多次公開讚揚全紅嬋，更表示自己還是運動員時，都沒有像全紅嬋般取得三跳滿分，所以特別對全紅嬋愛護有加。

有內地媒體報道，郭晶晶去年尾認了全紅嬋為契女，更出手解決全紅嬋的出身寒門的問題，希望她能在更好的環境下繼續發展跳水。而今次在巴黎奧運奪得女子雙人10米跳水金牌後，郭晶晶為全紅嬋及陳芋汐拍照，全紅嬋拍照後跑到郭晶晶跟前，對住手機鏡頭送吻，再急步跑走，可見兩人關係非常親密。

全紅嬋破伏明霞紀錄 膺中國最年輕奧運三金王

巴黎奧運會跳水女子10米台決賽，中國選手全紅嬋奪得金牌，成功衛冕，為中國代表團取得本屆奧運會的第22枚金牌。全紅嬋在兩屆奧運已累積3面金牌，一舉打破了伏明霞的紀錄，以17歲131天成為中國奧運歷史上最年輕的三金王。全紅嬋賽後稱，粉絲加油聲令她有點緊張，幸

好未造成大影響。在決賽中，全紅嬋第一跳絲滑入水，全部在位裁判都給出10分，此後又一路領先奪得冠軍。比賽結束後，全紅嬋與教練陳若琳擁抱在一起，激動落淚。

全紅嬋賽後稱，很開心能夠拿下這枚金牌，這期間訓練很辛苦，但也有開心的時候，過去三年動作變化挺大，改的時候很辛苦，拿下這枚金牌後只想回家。17歲的全紅嬋成為繼伏明霞、陳若琳後，又一位至少兩次在奧運跳水女子10米台奪冠的中國選手。這場決賽，被外界視為是全紅嬋及陳芋汐二人之爭，衛冕的全紅嬋第一跳便獲所有裁判給10分滿分。之後她出現些微失誤，分差被拉近至只有1.6分，不過之後發揮平穩，最終獲425.6分，以4.9分優勢奪金，陳芋汐得420.7分獲銀牌。

全紅嬋繼3年前在東京奧運一鳴驚人，今屆巴黎奧運再上場，表現依然令世人驚艷，女子10米高台決賽甫上陣，第一跳已獲全部7位裁判給出完美的10分，她最為人稱道的是入水零水花的「水花消失術」。跳水運動控制水花向來是中國強項，到底為何只有中國隊才掌握得到「水花消失術」，它又是如何練成的？

令水花消失的必要條件

要做到零水花，先要有必要條件，就是運動員的身體入水角度。優秀的選手能夠在入水前，較早地完整完成指定難度動作，讓身體有足夠時間拉直，以垂直角度入水，是最基本的物理學原理。中國選手由於實力較強，他們在空中轉體和翻騰速度較高，因此亦能在較短時間內完成動作，有充裕時間打開身體入水，創造最佳入水角度，並為壓水花做好準備。

潘展樂

100自絕對優勢奪中國泳隊第一金

今屆首個世績



男子100米自由泳決賽，中國19歲「飛魚」潘展樂以絕對優勢勝出，游出46.40秒、拋離對手逾一秒封王，同時將自己保持的世界紀錄推前0.4秒，亦是中國游泳隊在今屆巴黎奧運的首面游泳金牌。

受禁藥風波影響，中國隊在巴黎奧運游泳首4日賽事中，未曾奪得金牌。直至第五日的壓軸項目，潘展樂出戰男子100米自由泳決賽，這名19歲的中國泳手甫開賽已彈出，轉池後優勢更明顯，結果游出46.40秒奪冠，並在外界認為的慢池中推前自己的世界紀錄，為中國游泳隊「開齋」，亦是今屆首個世界紀錄。

潘展樂在今場決賽展示過人實力，最後50米明顯領先，最終拋離次席的澳洲泳手張伯斯（Kyle Chambers）1.08秒，在100米來說是相當誇張的優勢。

潘展樂在今年2月的世界錦標賽，毫無預兆地打破100米的世界紀錄，以46.80秒首次打破世績，半年內兩破紀錄。潘展樂如今在巴黎奧運奪金兼破世界紀錄，兌現杭州亞運後的承諾。

潘展樂：一雪前恥

「在如此難游的泳池中打破世界紀錄，是對中國隊一個很棒的開門紅。」潘展樂賽後直言，這名「中國飛魚」賽前沒有想過破紀錄，「我本想在前面猛衝，後面硬頂也要頂回來，最後15米，我發現他們追不上，感覺別人很慢。」

潘展樂賽後以「一雪前恥」形容今仗，因為他們之前遇到其他隊伍的無視，「我們在首日比賽時，我與張伯斯打招呼，他不理我；當美國隊的訓練時，我們教練在岸上被濺水花，感覺就像想不起我們一樣。」

賽後接受央視採訪

委屈：我跟其他選手打招呼都不理我

潘展樂在接受央視訪談時，突然說自己是「一雪前恥」，開始和記者吐苦水稱，「之前我們第一天4*100接力，我在下面跟（澳洲隊）查爾莫斯（Kyle Chalmers）打招呼，他一點都不理我，包括美國隊的阿列克西（Jack Alexy），我們訓練的時候教練在岸上，他們那種滾翻直接往教練身上濺水花，就是感覺有點看不起我們的樣子。」

潘展樂在「告狀時」一度猶豫「這個能說嗎？」，但央視記者鼓勵他說下去，潘展樂接著說道，「今天我終於把他們所有人都拿下了！」，最終決賽潘展樂在決賽的成績比第二名的澳洲運動員查爾莫斯快了1秒左右。

賽後的頒獎儀式上，獲得男子100米自由泳第二的澳大利亞選手查爾莫斯在頒獎台上也主動伸手與潘展樂互動並表達祝賀。

潘展樂教練鄭坤良也說，潘展樂在被冷漠對待後有跟他說了，但他安慰潘展樂，「我說沒事，不理也沒關係啊，我們用成績，讓他們來主動跟你來握手，主動跟你來打招呼」，教練也笑說，「這次也是有口氣，挺好，需要游泳隊不服輸，敢於去挑戰，因為這個項目什麼以前我們比較薄弱，經過大賽啊，有可能國內帶出一批運動員來。」

潘展樂豪言「破世界紀錄」成預言

據此前報道，潘展樂從小就熱愛游泳，且時常說出令人驚訝的豪言，2014年浙江省運會，潘展樂拿下7面金牌，當年只得10歲的他豪言：「比孫楊快就夠了」，他也早早說出2024年的宏大目標：「打破世界紀錄及贏巴黎奧運金牌」。

他說出這兩大目標後相隔不足半年，潘展樂便在多哈世界游泳錦標賽男子4X100自由泳接力協助中國隊贏得金牌，負責首棒的潘展樂以46.80秒打破普波域治（David Popovici）保持的世界紀錄。他的豪言壯語都成真，也成為無人能質疑的「中國飛魚」。

尋人啟事 - 蔡權勝

本人余棟騰尋找叔父蔡權勝，年齡約81歲，祖籍廣東省新會大洞鄉人氏。解放前送給台山大江鎮（蟠龍里）現稱蔡龍里人家為養子。成年後到香港謀生。之後移民加拿大卡加利。有一姊名蔡琴笑在卡城定居。如有各界人士得知此消息，請聯絡本人余棟騰。

電話：1-672-558-0735, 1-778-867-0735 (51)

譚老師繪畫課堂 資深教師一對一教學

詳情
掃碼



— 素描 · 水彩 · 油畫 —

有興趣者請電：

403-850-6865 譚老師

上課地點：

68 Panton View NW, Calgary

上課時間：

請致電譚老師洽談

\$25
每小時



日圓疲軟吸引大批遊客到日本搶購奢侈品，令國際奢侈品牌叫苦不迭。日圓兌美元匯率上月創下38年來新低，使得在日本售賣的奢侈品的價格低於其他地區，削弱了這些奢侈品牌的利潤。

以路易威登（Louis Vuitton）廣受歡迎的Alma Bb手袋為例。這款手袋在中國的售價為人民幣1萬4800元，相當於2050美元；日本的售價為27萬9400日圓，僅約1875美元。

上個月日圓最疲軟時，這款手袋低至1725美元。日圓須升值到1美元兌136日圓左右，才能使這款手袋的日本價格與中國持平。

不過，週四（8月1日）1美元兌149.30日圓，接近四個半月來的最高點。

另外，由於日圓的波動，奢侈品牌無法輕易調整價格，以反映匯率變化，使得在日本的利潤受到壓縮。

法國白蘭地生產商人頭馬（Remy Cointreau）說，公司在日本的銷售額增長強勁，但銷售利潤率較低。

擁有卡地亞（Cartier）品牌的瑞士歷峰集團（Richemont）則透露，在中國、

東南亞和美國遊客的推動下，公司第一季度的日本銷售額增長近六成。

一些遊客，尤其是中國遊客，不在國內購買名牌產品，轉而到日本掃購。

法國奢侈品巨頭LVMH財務總監吉奧尼（Jean-Jacques Guiony）在最近的財報會議上說：「我們的業務從亞洲大舉轉移到日本。」

他說，這對LVMH集團在中國的業務產生「通貨緊縮」的影響，因為顧客不願在中國購物，這對當地利潤造成巨大壓力。

官方數據顯示，6月份到訪日本的外國遊客達到創紀錄的310萬人次，使日本今年有望打破2019年創下的近3200萬人次外國遊客的年度紀錄。當局也預計今年遊客的消費將達到8萬億日圓。



日圓疲弱遊客爆買

國際名牌銷量急增
但勁蝕底

LVMH CFO:
顧客不願在中國購物

LV Alma BB手袋

日本售價:1725美元

中國售價:2050美元





**Claude
La Monaca**
403-620-2099

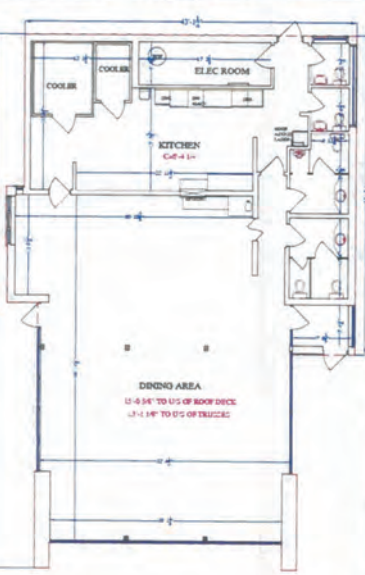
**Rick Man
文偉建**



Realtor
403-850-6868

Email: claudelamonaca@gmail.com Email: rickywkman@hotmail.com

FOR LEASE
FOOTHILLS CROSSING 最適合各款亞洲美食餐飲行業
3619 61ST AVENUE SE, CALGARY, ALBERTA



Unit#500: 2,648 Sq. Ft.

Parking ratio: 17.02/1,000 SF
Parking: 45 surface spaces
Frontage: 98' on Barlow Trail

Net Rent: Market
OP Costs: \$1089 (Excl. waste removal)
Available: Immediate

機不可失 免頂手費



City Roofing
& Exteriors

**城市屋頂二十五載耕耘
鑄造品牌週年慶回饋客戶**



**即日起至九月所有的屋頂換新的客戶
本公司提供免費安裝鋁製水槽防葉網**



#3 3935 3A Street NE Calgary, AB T2E 6S7
403-606-8833 www.calgarycityroofing.com



頤景樓

享受舒適自在的住宿體驗

入住全新裝修連傢俬套房價錢 \$2,999/月
或 (不含膳食及清潔)\$120/日

- 🏠 住宿：全新裝修包傢俬套房，24小時前台及平安鐘的安心照顧。
- 🍴 膳食：每天三餐加茶點，無需煩惱食材採購或烹調。
- 🧹 清潔：每週房間清潔及床單換洗服務。
- 🎯 活動：一系列豐富的活動，讓您在整個住宿期間確保充實、愉快。

CLOVER LIVING 頤景樓

查詢電話 403-290-1088
網址 CLOVERLIVING.CA
地址 120 - 2 AVENUE SW, CALGARY

Y&P

www.yankopopovic.ca

DAVID YANKO

KC · Barristers · Solicitors

楊大偉律師樓



多謝各界人士的認同及支持！

**本律師樓連續十一年榮獲
南亞省最佳個人受傷賠償律師獎項！**

幫你討賠償，法律界最強！

專責交通意外及個人受傷索償

有我們專業的協助往往有機會

比自己爭取的更多更滿意！

資深英語、粵語、潮語、普通話法律助理

San Kwok 郭靜愛小姐 專線：403-204-0282 電郵：skwok@yplaw.ca

#301, 300 Manning Road NE Calgary, AB T2E 8K4 (免費泊位)





JC Family Dental Clinic (Since 2013)

專業、親和、便民的全科牙醫診所

#101 139-18 Ave NE Calgary
(近中央街Safeway和鮮一百; 3、301號公交直達; 免費停車)

電話: **403-294-1881** (國/粵/英語每週7日全天接聽)
電郵: info@jcf dental.ca

每週營業6天, 週末應診:
週一 9 am-3 pm; 週二、週三、週四 9 am-5 pm;
週五、週六 9 am-6 pm

全面牙科服務:

成人、兒童牙齒保健; 洗牙, 深部牙周清潔 (深部齦下刮治); 牙周病治療; 精細補牙; 根管治療; 牙齒矯正; 微創種牙; 活動假牙; 牙冠及牙橋修復; 拔牙及智齒拔除; 牙齒美容美白; 牙科急診等。

接受新症及急症, 服務親和周到。



Dr. Yanqin Song

(宋衍芹 牙科醫生): 畢業于西安交通大學牙學院, 擁有豐富扎實的中加兩地牙醫經驗, 操作精熟細緻, 友善親和。

專職華人洗牙師

中英雙語, 背景扎實, 技術精湛, 耐心細緻。

Memorial East Physical Therapy Clinic

物理治療診所 服務卡城超過22年

蔡廣長 **Kelvin Cai** PT, DPT, BSc.PT, Bsc.Med 註冊物理治療師

- 二十餘年物理治療經驗
- 美國東北大學 (Northeastern University) 物理治療博士學位 (DPT)
- 加拿大皇后大學 (Queen's University) 康復醫學物理治療學士學位 (BSc. PT)
- 中國廣州醫科大學醫療系畢業, 醫學學士學位 (BSc. Med)

服務和治療

- 工傷, 車禍, 運動損傷。
- 各種痛症 (頸、肩、腰、膝、坐骨神經痛等) 軟組織退變。骨折、關節術後康復。
- 頭痛、眩暈、神經康復 (中風、輕度腦損傷 / 腦震盪)。
- 物理治療、運動康復、整脊手法、針灸、干針肌肉刺激、沖擊波治療、醫療按摩、矯形鞋墊、診斷性影像轉介等。

我們接受

(Direct Billing)

- 政府工傷醫療保險 (WCB)
- 交通意外醫療保險 (Auto Insurance)
- 公司或私人醫療保健計劃
- 私人付費

*無需家庭醫生轉診 *精通英、粵、國語 - 可協助申請保險或WCB治療批核

網址: www.memorialeastphysicaltherapy.com

Tel: (403) 272-9628

Madigan Plaza, Unit 28, 6060 Memorial Dr. N.E. Calgary, T2A 5Z5

星期一至五: 10am - 7pm
星期六: 10am - 2pm
星期日 (休息)



德威保險代理

#9 - 318 16 Avenue NW, Calgary, AB T2M 0H6
advantage@insureline.com T: 587-350-1123
www.insurelineadvantage.com



德威保險

代理二十多家大小不一的保險公司。從業十幾年。員工經驗豐富、專業負責、保費低, 提供國語、粵語服務。



Di Yu Chloe Su

商業生意責任險

各類商業生意責任險 - 餐館, 美容店, 工程裝修維修, 建房險, 按摩院, 便利店, 乾洗店, 辦公室以及各種專業責任險。

財產保險

自住房, 各類出租房, 商業出租樓、公寓和租房險。

汽車保險

各類個人以及商業公司用車保險。對保險記錄良好的駕駛人員保費優惠!



房屋保險 Insu

更多公司選擇。更專業敬業的服務。更優惠的保費





何履寧律師行

HO MACNEIL BARRISTERS & SOLICITORS

何陳璧璋大律師

ALICE B. HO B.A., M.S.Sc., LL.B.

黃又奇大律師

ANSEL Y.K. WONG LL.B., LL.M.

提供英語、粵語及國語服務

本律師行服務卡城 40 年, 歷史悠久, 專業辦理

- 房屋買賣及按揭
- 商業買賣及註冊
- 商業租約
- 生意轉讓
- 遺囑及遺產事項

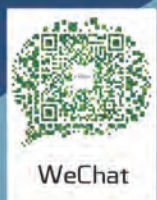
- 婚前、婚後及同居協議書
- 家庭糾紛及離婚
- 配偶移民申請
- 民事訴訟
- 認證文件

地址: 2819 Centre Street NW Calgary AB, T2E 2V7

電話: 403-233-2812

Email: info@homac-ab.ca

Website: www.homacneil.com



服務範疇
 旅遊/留學/工作簽證

- ✓ 技術移民
- ✓ 外勞批文(LMIA)
- ✓ 家庭團聚
- ✓ 省提名計劃
- ✓ 投資移民
- ✓ 看顧員移民
- ✓ 入籍申請
- ✓ 換領楓葉卡
- ✓ 拒簽個案
- ✓ 居留權疑難

[專業] 不在嘴巴，在我們由心而發的工作細節裏
[收費] 我們不一定最低，但幫不到您的免費也沒意思

我們顧問有幸曾為來自以下國家和地區的客人成功辦理各類申請：

- | | | | | |
|------|------|------|-----|-----|
| 中國 | 日本 | 斯里蘭卡 | 台灣 | 紐西蘭 |
| 克羅地亞 | 土耳其 | 利比亞 | 韓國 | 英國 |
| 德國 | 尼日利亞 | 香港 | 菲律賓 | 意大利 |
| 希臘 | 巴基斯坦 | 美國 | 越南 | 印度 |
| 牙買加 | 摩洛哥 | 聖盧西亞 | | |

唐人街TD銀行樓上5字樓
 Suite 503, 100 — 4th Avenue SW,
 Calgary AB T2P 3N2

敬請電話預約 (587) 353-4111

Darren J. Hamilton Lawyer & Notary Public

LING WANG 王玲 LEGAL ASSISTANT

Service in English, Mandarin, Cantonese and Hindi.
 提供英語，普通話，粵語及印度語服務
 Suite 102, 112-16 Avenue NW
 Calgary, AB, T2M0H2
 Email: info@dhlawoffice.ca

Tel: 403-272-2088
 Fax: 403-272-2092

STANDARD WILL : \$350, Individual, \$450 Per couple
 標準遺囑 : \$350/個人, \$450/夫婦二人

韓美頓大律師

► 專辦房地產買賣及貸款

- 買房(Purchase) \$650.00 (Flat Fee*)
- 賣房(Sale) \$500.00 (Flat Fee*)
- 再按揭(Refinance) \$500.00 (Flat Fee*)

*Fees include all of the necessary legal work for a typical transaction. GST and government Fees are extra.

Contact to get a quote for transactions more than \$1,000,000



carrington
DENTAL

#110 151 Carrington Plaza NW, Calgary, AB T3P 1Y3

403-300-3368

- 🦷 Dr. Eric Tang DDS
鄧永剛牙科醫生
- 🦷 Dr. Brandon Lee DMD
- 🦷 Dr. Simran Sandhu DMD
- 🦷 Dr. Rahim Shivji DDS

歡迎急診和新症 即日應診服務

精通 粵, 英語

我們提供全面優質的牙科服務，包括：

- 植齒 (種牙)
- 牙托
- 根管治療 (杜牙根)
- CBCT錐狀射束電腦斷層掃描
- 激光牙齦漂白
- 牙周病治療
- 智慧齒手術
- 牙齒矯正 (隱形牙套)



您全家人的牙齒護理

- 兒童牙齒保健
- 牙齒矯正及隱形牙套
- 拔牙及根管治療
- 牙齒美容
- 牙冠及牙橋修復
- 種牙及活動假牙
- 保險直接結算服務



**Chinook 區新診所
現已開放營業!**



**新地點
現已營業**

587-356-0880

chinookvillagedental.com

107-7004 Macleod Trail SE,
Calgary, AB, T2H 0L3



陳忠豪醫生



許明娟醫生

七天營業

(587) 317-9987

RundleDental.com

3B-3735 Rundlehorn Dr NE,
Calgary, AB T1Y 2K1

Main street Exteriors

卡城屋頂

卡城 冷暖氣/裝修工程
Asian Connection inc.
Aasianconnection@hotmail.com

服務範圍



專業服務保證
★北美認可屋頂檢查員
★免費估價, 專業諮詢
★百萬工程保險

服務卡城超過二十年
價格公道, 專業技師

mainstreetexteriors.ca
info@mainstreetexteriors.ca

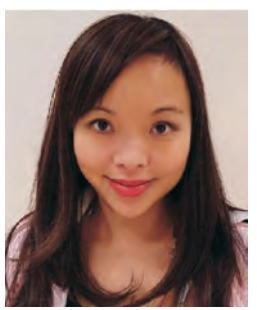
403-471-1688



所有保險需求, 一站式服務

從您的汽車和房屋到您的事業、生活和財務未來, 您可以信賴我來幫助保護對您而言重要的一切。

- | | | |
|---|---|---|
| <p>財產及意外保險</p> <ul style="list-style-type: none"> - 業主保險 - 租戶保險 - 公寓單位業主保險 - 流動房屋保險 - 度假住宅保險 - 船隻及設備保險 - 個人傘狀責任保單 - 個人車輛保險 - 商用車輛保險 - 房車保險 - 電單車保險 - 雪地電單車保險 | <p>商業保險</p> <ul style="list-style-type: none"> - 承包商保單 - 酒店及餐飲業保險 - 商業及專業服務保單 - 零售和批發保單 - 房地產保險 - 公寓管理公司保險 | <p>生活福利</p> <ul style="list-style-type: none"> - 重大疾病保險 - 傷殘收入保障 - 醫療保障 <p>人壽保險</p> <p>永久性保險</p> <p>定期壽險
車輛貸款</p> |
|---|---|---|



葉佩華
Anita Ip, Agent
1220 Kensington Rd NW
Unit 220, Calgary AB
587-353-7500
anita@anitaip.com
anitaip.com



葉佩琪
Clara Ip
Senior Account Manager
clara@anitaip.com

Desjardins Insurance
Anita Ip Insurance & Financial Services



卡城華人耆英會

慈善機構登記號碼 126698018 RR0002
本會乃非牟利社會服務機構，歡迎慷慨捐助。
地址：111 Riverfront Ave S.W., Calgary, AB T2P 4Y8
電郵：cceca@cceca.ca 傳真：(403) 269 1951

NEWSLETTER

耆英園地



第1992期 2024年8月8-14日

查詢及報名: (403) 269-6122 外展部(福利/申請/查詢) 直線電話: (403) 457-6609

招募新理事

本會現正招募新理事，有意者請填妥申請表格親身遞交、電郵或郵寄至本會提名委員會。截止日期延長至2024年8月15日。請注意，申請者必須在8月8日之前為耆英會之正式或附屬會員。詳情請瀏覽本會網站www.cceca.ca或致電(403) 269-6122。

卡城華人耆英會提名委員會 謹啟

長幼跨代共融 體驗活動

8月20日(二) 與長者一起跳舞，制作串珠掛飾

8月27日(二) 與長者一起玩遊戲，學習鉤織

上午10:30 - 中午12:00 地庫娛樂室

歡迎50歲或以下人士參加 (17歲以下人士需由家長陪同參與)

參加者需簽署「同意及免責聲明書」

查詢及報名 簡姑娘 / 安姑娘

Funded by the Government of Canada's New Horizons for Seniors Program

「奇聞耆事」講座
逢星期三下午2:00 - 3:00
網上 Zoom ID 875 977 9955

8月14日(二)
退化性膝關節炎的物理治療
講者：註冊物理治療師 劉智輝Neville

加拿大中文電台FM94.7
「社區透視鏡」節目
逢星期五 上午 10:30 - 11:00

8月9日
講介骨質疏鬆的起因與預防
講者：AHS代表Yvonne

美善囑福計劃 法律講座

遺產繼承程序
Probate process
9月8日(日)
下午2:00 - 3:00
主講：區慧中律師
耆英會禮堂
費用全免 請先報名

查詢及報名：黃先生

美善囑福計劃

卡城墓園一日遊

行程包括參觀卡城專業管理的墓園及殯儀設施，由專人介紹各類殮葬服務及各式壽材。

9月5日(四)
集合：上午9:30 解散：下午4:00
集合及解散地點：耆英會 | 粵語會員\$28; 非會員\$35 (包車費及午膳)
當日旅遊巴由Arbor Memorial提供

本活動需有至少20人報名才會舉行
參加者須於出發前簽署免責聲明書

報名及查詢：黃先生

耆英會假期通告 CLOSED

8月24日(星期六)為員工退休日，地下行政辦公室將關閉，但中心仍然開放。興趣班照常舉行。

8日7夜 古巴深度遊

(哈瓦那/ 巴拉德羅/ 聖富奧斯/ 水晶洞/ 珊瑚島)
旅程日子：11月12日至19日
上午6:30 卡加利機場集合

會員價	非會員價
二人房 \$2680/位	\$2730/位
單人房 \$3280/位	\$3330/位

*11歲或以下(需與2大人同房) \$2280/位
*不設3人/4人房

旅費包括：
七晚五星級酒店(Iberostar Origin Bella Vista Varadero或同級)、酒店音樂表演、早午晚三餐中西美食、豪華旅遊巴士及經驗豐富華語導遊、來回機票及一件免費托運行李

尚餘少量名額！

此旅行團由J.S. Tour 負責安排行程及帶團

查詢及報名：蕭先生 或 行政部

精神健康訓練 - 抗壓工作坊 D-STRESS WORKSHOP

認識壓力對身心帶來的影響及
管理壓力的方法

9月14日(六)
上午10:00 - 中午12:00
耆英會進行
歡迎55歲或以上人士參加

報名及查詢：安姑娘

和諧粉彩班 粵語實體課程



透過使用各種色彩繽紛的粉彩，創作出屬於自己獨特的藝術作品。由經驗導師從旁指導，讓您盡情發揮創意，享受繪畫的樂趣。*無需美術根底*

8月10日 - 9月7日 (六, 共5堂)
上午9:30 - 11:00 二樓會議室/教學室
會員：\$50 | 非會員：\$75
另須自備顏料 或 由中心代購12色顏料，收費\$10

查詢 何姑娘



卡城華人耆英會

2024 關愛耆英健步行 暨籌款表演

鳴謝啟事：

承蒙各界善長仁翁鼎力支持，使本會舉辦之2024關愛耆英健步行暨籌款表演得以圓滿結束，並籌得11萬元善款，達到籌款目標，特此登報鳴謝。茲將惠賜、贊助、捐款及禮物的善長芳名，詳列如下：(排名不分先後，如有遺漏，敬請原諒。)



榮譽鑽石贊助 (\$5,000) • Carina Au Professional Corporation • Trico Communities



白金贊助 (\$3,000) • Centre North Physiotherapy Clinic



金贊助 (\$2,000) • Perma Insurance Continental Inc. • 善心人



銀贊助 (\$1,000) • Eric Leung TD Wealth 道明財富 • 288th Calgary Chinese Group • 有心人
• Beddington Dental Clinic • 加拿大鐵城崇義會卡技利支會 • 無名氏
• KRD Consulting Group • 玲姐姐



商戶/機構贊助

• City of Calgary • 粵食粵美
• Taste of Asia Group Inc • 銀龍酒家
• Wing Kei Care Centre • 毋忘我花店
• 御茶 • 興華茶坊興華書局
• 十勝日本料理



步行午膳

• 頤景樓 Clover Living



秩序及急救支援

• 288th Calgary Chinese Group



籌款表演

• 節目監製 李衛賢先生 • 音響總監 Eddy Wong • 舞臺監督 鄺嬋娟女士



參加步行團體

• Perma Insurance Continental Inc. • 卡城台山會館 • 友善探訪組 • 耆英義工隊 • 長者家居維修計劃
• 頤景樓 Clover Living • 卡城開平會館 • 華聲(國語)合唱團 • 關懷一組 • 美善囑福計劃
• 卡城至孝篤親公所 • 耆英會理事會 • 耆獅團 • 關懷二組 • 社區同行大使
• 卡城華人文化社 • 和諧歌樂團 • 門球組 • 關懷三組(國語組) • 特別需要小組
• 御茶 Royal Tea House • 耆英之友 • 益壽拳 • 關懷四組(西北區)
• Cando Musical Society • 社交舞研習班 • 書法班 • 關懷五組(全景山組)



捐款 \$200 或 以上芳名

(只刊登捐款者名字
First name以保障私隱)

• ACCT Foundation • 惠貞 • 新式 • Jennifer
• Calgary Chinatown Development foundation • 好心人 • 寧仙 • Jessica
• Canada Education Inc. • 靄霞 • Amy • Lily
• Gee How Oak Tin Benevolent Association • 淑嫻 • Becky • Lisa
• Henry Tsang Architect • 江森 • Eddie • Mona
• Lethbridge Chinese Opera Society • 熱心人 • Elza • Stanley
• Northern Travel Ltd. • 美珠 • Eugene • William
• Pacific Electric Household Ware Sales & Services Inc. • 濤峰 • Grace • Winnie
• (Super M Drugs) 2071292 Alberta LTD • 莉 • Jenny
• The Chao Chow Community Benevolent Society



個人籌款金額最高

• 玲姐姐 • Thi Ngoc Tat • Becky Tsu

團隊籌款金額最高

• 社區同行大使計劃 • 特別需要小組 • 關懷二組

河畔眼鏡 Waterfront Optics

226 Riverfront Ave SW, Calgary
(卡城文化中心斜對面, 善樂公園旁邊地舖)

免費室內泊車
403-290-0066



Mantie Tong
403-616-2233



長者凡持有**政府眼鏡福利**
可享有一副
歡迎來電查詢

- 由Dr. Theola Li 李曉嵐眼科醫生(英、粵、國語), 處理各類眼科問題、專業驗眼, 請先來電預約。
- 0至18歲兒童及65歲或以上的長者, 由亞省醫療支付醫療及每年一次的驗眼費用。
- 接受各類保險, 由保險公司直接支付。

waterfrontoptics.ca waterfrontoptics

PERSONAL INJURY LAWYER CHIU LAW OFFICE

ALBERT H.M. CHIU - BARRISTER & SOLICITOR
趙浩銘-大律師事務所

780-800-0068
ALBERT@CHIULAWOFFICE.CA

交通意外 律師



車禍處理步驟 PROCEDURES IF YOU ARE IN A CAR ACCIDENT

- 1) 拍照
Take photos
- 2) 記錄目擊者
Note witness(es)
姓名 | Name
電話 | Telephone
- 3) 記錄車禍資料
Note the situation
日期 | Date 乘客人數 | # of passengers
時間 | Time 地址 | Location
- 4) 記錄對方車輛資料
Note other vehicle(s)
車牌 | Licence plate
駕照 | Driver's licence
司機姓名 | Driver's name
電話 | Telephone
- 5) 若是外省或別國車輛, 記錄保險公司資料
Note insurance company information if involved vehicle(s) is from out of province or country

免費諮詢
不成功, 不收費。

FREE CONSULTATION
IF YOU GET PAID, WE GET PAID.

立即聯絡我們, 即享我們提供的優惠及其他保險產品

- 多種折扣:
- 汽車和房屋同保
 - 多車折扣
 - 全新水險
 - 職業折扣
 - 退休人士優惠, 等

免費估價: 汽車、房屋、商業、人壽及旅行保險



Winnie Hui
許蘊妍 (國粵英)
Senior Agent
(587) 316-3142
whui@allstate.ca

#234, 40 Country Hills Landing
NW Calgary
(即大戶人家對面)



May Lee
(粵英)
Service
1-866-334-6592
mlee@allstate.ca

如果您剛到加拿大, 別忘了向我查詢新移民優惠



Crescent Heights

Physiotherapy & Chiropractor

物理治療及脊骨神經治療診所

地址: Unit 143, 233 16 Avenue NW, Calgary

Tel: (587)-296-1089 鄰近梁國柱醫生(創傷處理專家)醫務診所

我們的服務

- 物理治療
- 脊骨神經治療

我們可提供跟以下有關的治療

- 運動創傷
- 車禍
- 頭痛、眩暈、神經康復
- 腦震盪
- 干針治療
- 骨盆健康物理治療
- 工傷
- 牙齦治療

我們接受以下保險的直接劃賬(Direct Billing)

- 交通意外醫療保險
- 公司或私人醫療保險
- 政府工傷醫療保險

診所時間

週一、三、五: 9am-6pm
週二、四: 9am-8pm
週六: 9am-2pm
週日: 休息

網址: www.crescentheightsphysio.com
電郵地址: info@crescentheightsphysio.com



須受條款及條例限制。*多項產品折扣的平均節省金額, 以艾伯塔省在 2023 年 3 月的 Allstate 基本利率計算。您的節省金額可能會有變動。保險、風險、折扣及供應情況可能會視乎地區而有所不同。商標由 Allstate Insurance Company 擁有, 並授權 Allstate Insurance Company of Canada 使用。
©2024 年 Allstate Insurance Company of Canada 版權所有。
242170 | 5-24



360 LEGAL SERVICES

Matthew Cheung, Barrister & Solicitor

專辦房地產買賣 及再按揭

收費合理

Sanne (San) Lo (盧小姐) Conveyancer

直線: 587-329-6281

Fax: 403-224-0333

Email: sanne@360-legal.ca

提供英語，普通話，廣東話服務

Unit 24, 2333 18 Ave NE, 2nd Floor
Calgary, Alberta T2E 8T6

tel line: 403-233-0841 email: info@360-legal.ca

周慧儀律師 WINNIE W.Y. CHOW

BARRISTER AND SOLICITOR

直接以流利廣東話為華人及各界提供專業法律服務

- Divorce, Matrimonial Property, Child and Spousal Support
離婚，婚姻財產，兒女及配偶贍養費
- Pre-nuptial, Post-nuptial and Cohabitation Agreements
婚前、婚後及同居協議書
- Wills and Estates 遺囑及遺產

地址：加拿大亞省卡城西南區6大道404號3樓，諾氏教堂旁邊

Suite 300, 404 - 6 Ave. S.W. Calgary, Alberta T2P 0R9

電話：(403) 261-0645 傳真：(403) 451-1208

SPECTRA RADON

Testing | Mitigation | Consulting

測試 | 緩解措施 | 諮詢

Radon is the leading cause of lung cancer in non-smokers.

氡氣是非吸煙者罹患肺癌的主要原因。

Have you checked your radon levels?

您檢查過氡氣濃度嗎？

李先生

403-614-0099

www.spectraradon.com

WESLEY B. MAH

馬力偉 律師

BARRISTER, SOLICITOR & NOTARY PUBLIC



- **Mandarin speaking** 說流利國語及英語
- **Real estate** 房地產
 - Cash purchase 現金買房
 - Purchase with mortgage 按揭買房
 - Sale 賣房
- **Businesses** 公司企業
- **Wills** 遺囑
- **Probate** 遺囑認證

- Free 2-hour street parking 附近有兩小時免費停車位 -

Legal Assistant: Annie Tran

Suite 206, 1333-8th Street SW
Calgary, Alberta T2R 1M6
Tel: 403-263-1938 Fax: 403-263-3730
Email: lawyermah@gmail.com
website: wesleymahlawoffice.com

余慕慈 加拿大特許專業會計師

JAMES YEE PROFESSIONAL CORP.
Chartered Professional Accountant

30多年會計經驗

提供英、國、粵、台山語服務

- 審核、覆核
- 會計
- 簿記
- 年結及財務報告
- 公司及自僱報稅
- 公司註冊
- Payroll/GST

歡迎電話查詢

#10, 1015 Centre St. NW Calgary, AB T2E 2P8
Tel: 403-230-8685 Fax: 403-230-2799
Cell: 403-606-6878 Email: jamesyee@telus.net



牙科 CENTRE & 12TH DENTAL 醫務所



楊詩敏 DR. CAROL YEUNG 湯醫生 DR. TOM PECEK 吳詠賢 DR. WINNIE NG

· 植牙 (IMPLANT) · 激光機 (LASER DENTISTRY) 現接受新症、急症、美容及各類牙科疾病

診症時間

☎ 403-230-2288

▶ 交通方便 No.2, 3, 17 號巴士停站於門口
▶ 懂國、粵、台山、越南語，方便溝通

星期一至四 9AM - 7PM
星期五 9AM - 6PM, 星期六 9AM - 4PM

診所地址: #5, 1217 CENTRE ST. N.W.
(中央街北夾12大道)



CENTRE STREET DENTAL 華埠牙科醫務所

101, 303 Centre St SW (唐人街) **403-290-0303**

Our office bill CDICP directly
接受聯邦政府牙科保險

星期一 9am至5pm	星期二、三&四 9am至6pm	星期五、六 8am至4pm	星期日及公眾假期 休息
----------------	--------------------	------------------	----------------

Centre St. Denture Clinic

#2, 1901 Centre St. N.W.
#2 中央街夾十八橫街西北
電話 403-230-2828



精配
全口局部牙托
即時加改
即英政府補助
歡迎預約查詢

超過十年做牙經驗
自設先進工場
用最新歐美技術

高義
牙托專科技師

牙托專門診所

鍾卓倫 專業執照牙托師

John Chung DD Denturist
可幫你申請耆英補助

令你引以自豪的笑容!

- 專業訂做假牙
- 手工精細
- 亞省政府牌照
- 全副及局部
- 配帶舒適美觀
- 牙托專科

○ 歡迎免費檢查

☎ 403-262-4280
(龍成商場三樓診所) Chung and Associates Denture Clinic
#381, 328 Center St. SE

牙醫陳銘舜

Dr. Ming S. Chen, D.D.S.

(歡迎新症，急症，美容及各類牙科疾病)

電話: **403-230-8210**

(國，粵，福建，越，潮州，英語服務)

星期一至星期六 9AM - 6PM

地址: #139, 1518 Centre St. N.E.
(聯達正對面，維德廣場內，前有免費停車及3號巴士停站)

牙醫陳大衛 牙醫陳子安

Dr. David Chan, D.M.D. Dr. Solomon Chan, D.M.D.

診所地址: 2902 Centre St. N.E. (中央街北夾28Ave)

牙齒治療包括

- 成人及兒童牙齒護理，檢驗。
- 洗牙石，去漬，治療牙週病，牙週病手術。
- 補牙(用不含水銀材料)
- 燒瓷牙冠及牙橋、金牙、鋼牙。
- 活動假牙，全口，局部，牙托，加牙，修理牙托。
- 杜牙根，種 POST。
- 牙齒矯正及各種牙齒美容。
- 手術拔牙，智慧牙，修平牙骨。

歡迎新症、急症

電話: **230-2888** 星期一至六: 9am-6pm
230-2295 (粵、國、英語)



Maple Acupuncture and Massage 楓林針灸按摩診所

夏季按摩特別推荐

- 學生按摩 \$60/小時
所有按摩學生均為國內經驗按摩師，讓您以學生按摩的價格體驗專家按摩的服務。
- 健康 "1+1"
活動期間預約1小時RMT按摩，贈送背部火罐治療或20分鐘頭部解壓松馳按摩。

國語/英語服務; 可做 Direct Billing
電話: (403) 460-8885
地址: #203 1640 16 Ave. NW
網址: www.mapleacupunctureandmassage.com

活動截止日2024年8月31日



RODIN LAW FIRM 律師樓

1405 - 2nd Street SW Calgary, Alberta T2R 0W7

Tel: 403-861-6286 Fax: 403-216-0970

Cary Rodin

Personal Injury Lawyer

30年訴訟經驗，前亞省主控官助理
Practicing law for 30 years, extensive litigation
experience at all levels of court.

專業個人受傷索償

- 汽車及電單車意外
- 脊髓損傷
- 腦幹損傷

Quan Sy Lam

Personal Interpreter

林先生 翻譯員

精通：越南話、粵語、國語、潮州話

403-988-4568(24/7)

Email: quansilam@gmail.com

免費諮詢
不成功，不收費

加拿大政府正採取一連串措施減少企業對臨時外國工人的僱用，同時計劃拒絕處理低薪崗位類別對臨時外勞的申請。

加拿大就業、勞動力發展和官方語言部長布瓦松諾 (Randy Boissonnault) 8月6日在與本國企業團體代表會談時強調，臨時外勞申請計劃不能用於規避僱用加拿大本土合適的工人。政府將採取進一步措施，打擊對臨時外勞申請計劃的濫用和欺詐行爲。

聯邦政府正在或擬推行的限制僱用臨時外勞的主要措施包括：對臨時外勞數量實施20%上限，其中包括欲申請永久居留權的臨時外勞；在進行「勞動力市場影響評估」以及進行相關檢查時，對高風險領域實施更嚴格、更縝密的監督，並擬增加相關評估費用；擬調整對僱主資質的監管要求，包括設定最低運營年限或考察其裁員歷史等。

布瓦松諾表示，當局計劃拒絕處理低薪崗位類別臨時外勞申請，以阻止某些領域和行業使用臨時外勞計劃。政府將密切監測僱主對臨時外勞計劃的需求以及就業率變化，且會在必要時採取進一步收緊措施。

在2023至2024財年，加拿大政府通過加強對臨時外勞僱主



HIGHLAND PARK PHYSIOTHERAPY

UNIT #4325-4303 CENTRE ST NW, CALGARY T2E 2Z1

☎ 587-327-6465

及時復健+健康再現

症狀處理範疇：
車禍創傷/運動創傷
顛頸關節障礙
眩暈/頭暈
乾針/針灸

治療按摩服務

- 放鬆按摩
- 深層組織按摩
- 運動按摩
- 治療按摩
- 產前產後按摩
- 初生嬰兒按摩

診所時間

週一至五：10am-6pm

週六：11am-3pm

週日及公眾假期休息

誠意為你提供一對一治療服務，獨立寬敞房間舒適和高度私隱，如有翻譯需要，可提供越南語和中文翻譯，我們並接受保險公司的直接付款。

✉ info@highlandparkphysio.ca ① www.highlandparkphysio.ca



加拿大收緊臨時外勞政策 打擊濫用欺詐行爲

的檢查，開出的罰款金額較上一財年增加了36%。

據加拿大廣播公司 (CBC) 報道，參加此次會面的企業團體代表來自食品飲料、運輸和農業等行業。2024年，聯邦政府批准的臨時外勞申請接近24萬份，2018年這一數字約為10.9萬份。統計局2024年5月發布的數據顯示，2019年，加拿大約十分之一的臨時外勞的年收入低於7,500加元。

另據統計局數據，2024年6月份的失業率為6.4%。自2023年4月以來，本國失業率上升了1.3個百分點。

父親愛爾蘭家族顯赫

母親任職金管局高層



何詩蓓 奧運銅牌



Sean Haughey (左)與何詩蓓家人近日亦身在巴黎，觀看何詩蓓的比賽，何詩蓓姐姐雅舒也在其中(前排中)。

何詩蓓繼東京奧運奪兩銀後，巴黎奧運再添兩面獎牌，成為史上首位香港運動員連續兩屆獲兩獎牌，個人獨自擁有四面奧運獎牌，再次改寫香港體壇新一頁。上屆奧運受疫情所限，何詩蓓父母未能親身到場觀戰，今次二人終能在場見證愛女一再登上游泳頒獎台。

何詩蓓父親何熹達 (Darach Haughey) 是愛爾蘭人，母親梁慧鳳為香港人，為女兒改了個愛爾蘭女孩名字Siobhan，Siobhan名字跟「詩蓓」近似，於是以此為中文名。

何詩蓓媽媽為金管局高層 總裁上屆率眾同事辦公室齊睇直播

何詩蓓媽媽金管局任職風險管理部門多年，目前為外匯基金投資辦公室風險管理及監察助理總監。由於日本跟香港只有1小時的時差，因此東京奧運女子200米自由泳決賽在香港時間上午9時41分舉行，當時金管局早在決賽前已向員工發內部電郵，邀請各位同事一起到辦公室56樓欣賞比賽直播。

一塊游泳獎牌猶如千斤重 它的歷史意義與價值

金管局總裁余偉文當時亦在現場，更坐在座位第一排睇直播為何詩蓓打氣。金管局的辦公室位於國際金融中心二期，分別擁有55樓、56樓部份樓面和77至88樓樓層，余偉文的辦公室在88樓。得知何詩蓓在比賽中獲得銀牌時，眾金管局員工均非常興奮，傳來的歡呼拍掌聲響震天，捧場同事「開心如嫁女」。據悉有金管局高層子女年幼時，曾與何詩蓓一起在南華會練水，難怪何詩蓓觸池一刻，整個金管局上下齊聲高呼，為這名香港及金管局女兒感到萬分驕傲。

何詩蓓家世顯赫 父親為愛爾蘭政界名門之後

何詩蓓的爸爸何熹達 (Darach Haughey) 為愛爾蘭人，他是德勤中國退休合夥人，何熹達大約30年前移居香港，為德勤工作，負責企業重組服務。何詩蓓父親家族在愛爾蘭非常有名，出身政壇家族，他是前愛爾蘭總理、愛爾蘭共和黨領袖Charles Haughey侄子，換言之何詩蓓是後者的侄孫。Charles Haughey縱橫政壇多年，曾三度出任總理，前後執政約7年。

何熹達的堂兄弟、Charles Haughey的兒子Sean Haughey現任愛爾蘭眾議院議員，何詩蓓是他的堂侄女。Sean Haughey與何詩蓓家人近日亦身在巴黎，觀看何詩蓓的比賽。

姐姐何雅舒也是泳手 曾夥何詩蓓一起參賽

何詩蓓有一個比她大兩年的姐姐何雅舒 (Aisling Bridget Haughey)，她與何詩蓓一樣自小習泳，一同就讀聖保祿小學及中學。

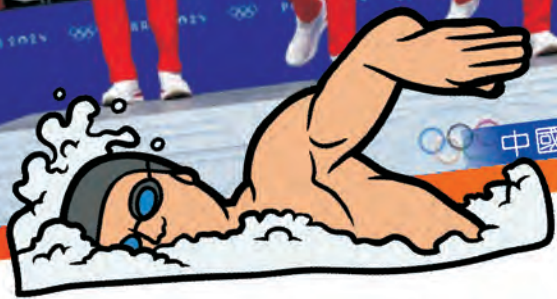
兩人曾一起參加2017年世界大學運動會，出戰4X100米混合泳接力。與何詩蓓主項為自由泳不同，何雅舒最擅長的是蛙泳，亦贏過本地學界金牌。在2019年何雅舒在愛爾蘭短池錦標賽贏得多面獎牌，包括女子200米蛙銀牌。兩姐妹感情要好，曾共遊迪士尼，今次也跟父母和家人一起在巴黎，親身為妹妹打氣。

潘展樂為何游得這麼快？

科學化訓練成才
親述在國內



中國隊男子4*100m接力奪冠



巴黎奧運游泳館最耀眼的明星，無疑是個人獨攬4金1銅的法國主場泳手馬爾尚（Leon Marchand）及各獲三金的加拿大17歲新星麥堅杜殊（Summer McIntosh）和澳洲的奧卡拉瑾（Mollie O'Callaghan），中國泳手潘展樂僅出戰100自一項和接力賽，出場次數不及其他巨星，不過他以一個世界紀錄打響頭炮，繼而在最後一日游泳賽事領軍在4X100米混合泳接力後上封王，打破美國在項目長達64年的壟斷。

潘展樂在今屆賽事揚名泳壇，他的同鄉師兄孫楊也曾是奧運冠軍和世界紀錄保持者，孫楊擅長中長距離自由泳，潘展樂是中國歷來首位奧運百米自由泳男飛魚，已一再刷新項目世績，到底他為何能游得那麼快？

潘展樂速度驚人 自揭日常訓練課表

要跟全球最高水平泳手比拚短途自由泳，身材絕不可少，即使不及孫楊的1.98米身高，潘展樂也有189.5米高，而且雙臂伸展達190.5米，較身高稍長，身型也相當健碩。

當然身材只是最基本條件，接受中國媒體訪問時，潘展樂披露他的獨特訓練方式：「我的日常訓練習慣，課表沒有太集中在速度訓練上，我做很多帶氧運動和耐力訓練來強化我在最後衝刺時的划水和踢腿。」

中國本土受訓 科學化水底監察系統助提升

美國和澳洲兩大游泳強國訓練水平也是最頂尖，其他國家和地區不少泳手都會到兩國訓練，以提高水平。潘展樂在中國本土受訓，他說國內採用科學化訓練，有助他提升成績，「我們採用一種科學化的水底監察和分析系統，檢視我們的技巧和划水動作，幫助我們訓練得更好和更有效率」。

中國泳手在爆出東京奧運前23泳手藥檢不合格仍獲放行一事後受盡壓力，中方不同單位均說過中國泳手被「瘋狂藥檢」，潘展樂也稱，「我由5月開始直到7月奧運前，做了21次藥檢，完全沒有一次呈陽性反應。只要檢測是按規定公平地進行，那沒有什麼大不了。我在所有測試均很合作，我有信心自己是乾淨地公平競爭」。

潘展樂今屆奧運表現

男子100米自由泳／46.40秒（世界紀錄）／金牌

男子4X100米混合泳／3分27.46秒／金牌

中國隊分段時間

1. 徐嘉余／52.37秒（背泳）
2. 覃海洋／57.98秒（蛙泳）
3. 孫佳俊／51.19秒（蝶泳）
4. 潘展樂／45.92秒（自由泳）[創下歷來最快分段時間]



PARIS 2024



奧運花絮

全面睇

巴黎奧運賽程已經過半了，

讓我們回顧近期精彩的奧運時刻！



王者歸來，27歲美國體操名將比拉絲

(Simone Biles) 以

59.131分的

絕對高分，在星期

五(8月2日)贏得巴黎奧運女子體操全能冠軍。她成為史上第三個兩次贏得奧運女子全能冠軍的運動員，也是歷史第一個在一屆比賽後再次奪冠的運動員。



中國乒乓球好手樊振東4日擊敗來自瑞典的「六角戰士」莫利

加特(Truls Moregardh)奪金，拿下個人生涯首面奧運男子單打金牌，也完成全球乒乓球9大賽事奪冠的「全滿貫」榮耀。

網球女單決賽，鄭欽文直落兩盤戰勝克羅地亞的維姬(Donna Vekic)奪得金牌，不僅是本屆奧運的中國隊網球首金，也是中國網球歷史上首枚單打金牌，更是亞洲單打首金。

僅僅3年前，鄭欽文還是世界排名第108的新人，如今已躋身世界前十，無疑是歷史性的成就！



中華台北羽球男雙組合王齊麟、李洋的「麟洋配」7日晚間以

2:1戰勝中

國隊梁偉鏗、

王昶組合，成功衛冕奧運金牌，創造史無前例的二連霸佳績。然而，隨著賽事落幕，隊員未來動向成為關注焦點。



丹麥「球王」安賽龍

(Viktor Axelsen) 力爭衛冕羽毛球男子單打金牌，決

賽面對泰國

世界冠軍韋迪辛(Kunlavut Vitidsarn)，未遇太大壓力，連贏兩局21:11輕鬆取勝成功衛冕。

繼林丹後，安賽龍成為奧運史上第二名男單蟬聯金牌的球手，但這名丹麥球王賽後謙稱自己只是一名「丹麥高佬」。



tombrady 14小時
翻譯年糕

I was amazed to watch the incredible focus and determination of these athletes as 4 years of preparation were put to the test across 5 spectacular dives! Success is not an accident!



人外有人，天外有天

"There are people beyond (this) person, and skies beyond (this) sky"



卡城中華文化中心

CALGARY CHINESE CULTURAL CENTRE

197 1st Street SW, Calgary, AB T2P 4M4

(403) 262-5071 info@culturalcentre.ca



www.culturalcentre.ca



Calgary Chinese Cultural Centre



Calgary Chinese Cultural Centre

查詢及報名: (403) 262-5071 或電郵到info@culturalcentre.ca

楓華形體培訓班

A班:

日期: 7月31日至10月2日
時間: 每週三下午 6:00 至 8:30
費用: \$50+GST (10課)

B班:

日期: 8月4日至10月6日
時間: 每週日下午 2:40 至 4:40
費用: \$50+GST (10課)

導師: 郭萍



繽紛星期四

下午 5:00 - 8:30

7月25日、8月8日、8月15日、8月22日

卡城中華文化中心 197 1st St, SW

免費羽毛球或匹克球

趣味遊戲、音樂及活動、精美攤位*

首一百位遊客將免費獲得小食一份

攤位租用請聯絡我們，攤位每個每天\$35。

以及更多精彩節目！

特別推介:

火鍋聚會

8月8日及8月22日

請自備食物和便攜瓦斯鍋，與大家一起享受夏日的野餐式火鍋吧！
報名詳情請聯絡我們

合作夥伴



卡城中華文化中心
CALGARY CHINESE CULTURAL CENTRE
403-262-5071
info@culturalcentre.ca

8月8日及
8月22日
下午 6:00 - 8:30

火鍋聚會

請自備食物和便攜瓦斯鍋，與大家一起享受夏日的野餐式火鍋吧！

請聯絡info@culturalcentre.ca預訂

\$10預訂費包括一張6尺長桌，六張椅子，適用一家大小天倫樂！



卡城中華文化中心
197 1st St, SW

卡城中華文化中心
CALGARY CHINESE CULTURAL CENTRE



QIGONG BEGINNER CLASS

氣功初級班

日期: 9月1日至9月29日
時間: 每週日 上午10:00至中午12:00
費用: \$200+ GST (5堂)

導師: Yan Ying Cui



黃梅戲

Huang Mei Opera

日期: 8月24日 - 10月26日
時間: 每週六下午 2:00 - 3:30
費用: \$150 + GST (10堂)

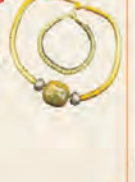
導師: 陶榮榮老師



Contemporary Chinese Knot Jewelry Craft (Begin.)

時尚中國結飾工藝(入門)

時間: 每週三 下午6:00至7:30
費用: \$120 + GST (4堂)
導師: Valerie Fung



Sketching & Watercolor

素描、水彩畫

日期: 7月20日至9月14日
時間: 每週六 上午十時至十一時半
費用: \$120+GST (8堂)
導師: 鄭國權老師
請自備文具及畫畫用具



QIGONG WU QIN XI CLASS

氣功 - 五禽戲班

日期: 7月20日至10月5日
時間: 每週六 上午9:30至10:30
費用: \$110+ GST (12堂)

導師: David Ha



24 YANG STYLE TAI CHI (INTER.)

24式楊式太極拳中級班

日期: 7月15日至9月30日
時間: 每週一 下午6:15至8:15
費用: \$110+ GST (10堂)

導師: David Ha



中文標準急救證書一日課程

STANDARD FIRST AID Level C

日期: 8月12日(星期一) 時間: 9:00 am - 5:00 pm
8月14日(星期三) 費用: \$150 + GST
9月7日(星期六)

地點: 卡城中華文化中心
授課語言: 中文(廣東話&普通話)
線上授課 + 一日親身授課





花麗雅

電話：(403) 265-3388 手提：(403) 660-3017 Diana 馬

新址：#14, 132 - 3rd Ave. S.E. Calgary (東方商場內) 即舊舖隔鄰

歡迎預訂



專營

結婚花球
剪綵花球

• 靈柩花被
• 花牌花籃

• 長壽花圈
• 開張花籃

各類鮮花，絲花及盆栽供應



McInnis &
Holloway
Funeral Homes

金鐘殯儀館

位市內西北，西南，東北，東南，及
中央街，共八個地點，提供完善殯儀
服務，適合不同宗教舉行喪禮。

9 Year Recipient of the
Consumer Choice Award
for Business Excellence.



何小姐 (Stephanie Ho)

電話：403-243-8200

www.MHFH.com



Chapel of the Bells
2720 Centre Street North

Park Memorial
5008 Elbow Drive S.W.

Fish Creek
14441 Bannister Road S.E.

Eastside Memorial
5388 Memorial Drive N.E.

Crowfoot
82 Crowfoot Circle N.W.

Deerfoot South
12281 40 Street S.E.

Heritage
1708 16 Avenue N.W.

Calgary Crematorium
3219 - 4th Street N.W.



SERENITY
MEMORIALS CANADA LTD.

百福石碑

- 服務最好
- 款式最多
- 價錢最相宜



• 歡迎閣下隨時來廠參觀，(週六、日、晚間
我們也可親臨府上講解 及公眾假期均可)

• 地址：4119-17St. SE. Calgary, AB
(Ogden Road 夾 17 Street/42 Ave SE)

• 請隨時致電何先生 (廣東話, 普通話, 英文)
解答任何問題：403-619-1033



哀謝

先慈羅門簡氏早復太夫人。原籍廣東省開平縣月山鄉簡屋蓮塘里人氏，溯生於一九三四年十一月廿九日，終於二零二四年七月九日與世長辭，積潤享壽九十三歲。不孝等隨侍在側，親視含殮，遵禮成服。經於於二零二四年七月三十一日假座科士打殯儀館舉行喪禮，隨即出殯歸土，安葬於卡城皇后墓園。叨蒙

宗親戚友世鄉誼，厚賜賻儀、花圈、花牌，並親臨執紼，高誼隆情，歿存均感，謹此哀

謝

孝男 立新
孝女 美蓮

孝女 愛蓮

孝女 潤蓮

孫女 瑞群
外孫男 振江
外孫女 瑞屏
外孫女 瑞韻
外孫女 瑞欣
外孫男 志成
外孫男 志祥

外孫媳 Vivian Cho
外孫婿 Jeffery Wolsey
外孫婿 Dustin Andrews
外孫婿 李文俊
外孫媳 崔銘慧

及外曾孫 七名

惠賜賻儀、花圈、花牌親友芳名眾多，恕不詳列，敬請原諒。

同泣告

Every Detail Remembered Dignity

科士打殯儀館

FOSTER'S GARDEN CHAPEL FUNERAL HOME AND CREMATORIUM

3220 - 4 Street NW 位於皇后墓園正門入口對面



- 提供土葬和火化服務
- 精通中國殯儀傳統習俗
- 協助安排遺體往返中國和卡城
- 你的一生完美追思
- Dignity Memorial 是北美最大的殯儀服務集團
- 致力為每個家庭提供最優質的服務

24小時服務電話：403-297-0888

做正確的規劃-為你和你的家人解除後顧之憂 Service Corporation International(加拿大)ULC公司一員。



SERENITY
MEMORIALS CANADA LTD.

• 服務最好 • 信譽最好 • 款式最多

地址: 4119-17St.SE Calgary, AB
(Ogden Road 夾 17 Street / 42 Ave SE)

請隨時致電何先生 (廣東話, 普通話, 英文)

解答任何問題: **403-619-1033**

(因經常外出工作, 到訪前最好先來電話)

百福石碑

墓地諮訊: 市政府皇后墓園的墓地
已經售罄, 另一個良好選擇:

落基山政府

和平公園墓地

卡城東面, 離市邊緣只三分鐘車程

Rocky View County Garden of Peace Cemetery

243208 Garden Road NE,
Calgary. 403-285-0660



卡城東北播道會

Northeast Calgary Evangelical Free Church

主日崇拜：星期日早上9:15 (粵語)
 主日學：星期日早上11:00 (粵語)
 星期日早上9:15 (英語) / (兒童)
 祈禱會：每週三早上10:00
 週六查經：星期六早上11:00至12:15 (粵語)

教會電話：(403) 648-1938
 電郵地址：info.necfc@gmail.com
 帶領牧者：皇甫許詩如傳道
 顧問牧師：皇甫耘農牧師

3125 Catalina Blvd. NE



卡城華人宣道會

Calgary Chinese Alliance Church

地址：150 Beddington Blvd. NE, Calgary, AB T3K 2E2
 電話：403-274-6923 Website: https://ccac.life/cht-home
 E-mail: info@calgarychinesealliance.org www.calgarychinesealliance.org
 粵語事工：林志恆牧師，盧永康傳道，王大為傳道，黃伍芳原傳道(義務同工)，魏凱輝傳道，謝志衡弟兄
 國語事工：蔡軍牧師
 英語事工：Pastor Samuel Ruigrok
 星期六崇拜：粵語~5:00 pm
 主日崇拜：國語~9:30 am、英語~9:30 am; 粵語~11:15 am
 主日學：粵語~9:30 am; 國語~10:30 am / 兒童：9:30 am; 11:15 am
 祈禱會：粵語、國語~逢星期三 7:30 pm; 英語~第一個星期三 7:30 pm
 各團契/小組：星期五、六 7:00pm、7:30pm
 宣道中文學校 (403-274-7046): 星期六 9:30am 至 5:00pm

基督教銘恩堂

Mountainview Grace Church

崇拜：國/粵 星期日9:30am
 星期日：設有主日學課程
 祈禱會為星期四晚上7:00pm
 並設有耆英、成人、青年和少年人等不同團契，歡迎查詢及參加
 地址：3&4 Floor, 116-2nd AVE SW.(唐人街)
 電話：403-252-7790
 教會現進行實體及網上崇拜，歡迎索取鏈結(zoom link)
 請電郵:info@mvgchurch.com
 牧者:毛東升牧師(主領) 朱永輝牧師(義務)

卡城基督教華人神召會

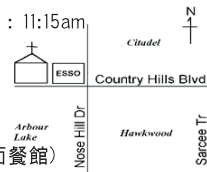
Calgary Chinese Pentecostal Church

牧師團隊：徐志光牧師 Rev.Katherine Wong
 詹致誼傳道 陳沛恩傳道 (義務)
 地址：127-2nd Avenue S.E. (唐人街)
 電話：403-263-6059 傳真：403-261-8684
 電郵地址：calgarycpc@gmail.com
 主日崇拜：星期日上午十時正 (粵語)
 星期日上午十時正 (英語)
 國語崇拜：星期六上午十一時正
 主日學：星期日下午四時網上舉行
 祈禱會：星期三晚上八時網上舉行
 團契聚會：歡迎查詢

卡城華人宣道會城西堂

Westside Calgary Chinese Alliance Church

6600 COUNTRY HILLS BLVD NW TEL : 403-239-2990
 主任牧師：蔣顯輝牧師
 副牧師：吉語牧師(國語領導) 鮑士祈牧師(英語領導)
 助理牧師：請參閱網址:wccac.net
 週六(粵、國語)崇拜: 9:30am
 主日粵語崇拜: 9:30am 國、英、兒童崇拜: 11:15am
 聖經學校：(粵):週六11:00am、主日11:15 am
 (國、英)：主日 9:30 am
 祈禱會：(粵)：週三9:30am & 7:30pm
 (國、英)：週三7:30pm
 餐福崇拜：每月第二週三 下午3pm (於外面餐館)
 常青團(耆英)：於每主日聖經學校內
 團契：青、少年、大專、職業、成人 家庭團契
 詳情請瀏覽網址：www.wccac.net或來電查詢



卡城華人浸信會

Calgary Chinese Baptist Church

中文堂牧師：黃嘉漢牧師
 英文堂牧師：何士賓牧師
 兒童事工統籌：周喬君
 電話：(403) 590-4349
 中英文崇拜：主日上午十一時
 中英文主日學：上午九時四十五分
 團契：
 (中文男子組)：週二上午十時
 (青少年)週五晚上七時十五分
 (大專/就業團)週六晚上七時半
 (成人)週五晚上七時半(新生命團契)(暑假休息，九月重啟)
 (長者)每月第二週六上午十時
 兒童歡樂園地：週五晚上七時半及主日上午11時(暑假休息，九月重啟)
 浸愛中心：週六上午十時半至下午三時半
 教會及浸愛中心地址：
 3907- 44th Ave NE Calgary T1Y 6R5

卡城華人播道會

Calgary Chinese Evangelical Free Church

1706-20 Avenue NW, Calgary AB T2M 1H1
 電話: 403-282-0288 電郵: office@cccfc.ca 網頁: www.cccfc.ca
2024年1月至6月安排：星期日崇拜時間
 英語崇拜：上午 10:25 至 11:25
 國、粵語崇拜：上午 11:35 至下午 12:50
 * 網上崇拜會議編號：770 408 8505 (密碼 1234)
 成人主日學：粵語 - 上午 10:00 至 11:00
 國語 - 上午 10:30 至 11:15
 英語 - 上午 11:45 至下午 12:45
 主日兒童/青少年節目：上午 10:15 至下午 12:45
 英語牧者：Lorne Trudgian 牧師
 粵語堂署理牧者(非全時間)：梁保裕牧師
 現誠聘：粵語堂牧者和兒童及青少年牧者，詳情請參閱本會網頁 "Careers"

命定神學

加拿大華人網路社區

國語 www.mingding.org 粵語 https://yueyu.mingding.org

還有許多人帶著病人和
 被污鬼纏磨的，
 從耶路撒冷四周的城邑來，
 全都得了醫治。(使徒行傳 5:16)

這福音本是 神的大能

根治建造 門徒培訓 醫治釋放

長期 躁鬱 腰椎 各式 全都
 失眠 眩暈 頸椎 疼痛 得了醫治

逢周六晚8:30網絡課程(粵)
利未記
 精彩主日信息至啱尋求突破的你
 YouTube Channel: BOAL-CA
 聯繫方式(粵/國)
 WhatsApp/電話 587 890 4192

Middle Path Buddhist Temple of Calgary

23034 Township Rd 261A, Calgary, AB T3R 1E5.
 Phone: (403) 547-9031

開放時間/五、六、日, 11:00 ~ 15:00
 共修時間/六, 09:00~11:00

開課時間/春季班3月中~6月中|秋季班9月初~12月初
 課程/成佛之道入門精進班(中文, 周日9:30-11:30)
 阿含經講要(中文, 周日13:30-15:30)

佛教是開發理性智慧的宗教
 學習佛法減少煩惱, 增加智慧
 解決痛苦, 獲得美滿人生。
 走入中道正確學習佛法, 邁向覺悟的人生
 闡法指南(middlepath.ca/middlepathstudyguide)全面
 介紹中禪林的教學綱要, 歡迎您的加入!

中道書籍 免費結緣

卡城信望愛基督教會

Calgary Hope Christian Community Church

「效法基督，生命更新」

主日崇拜 星期日上午11:00
 主日學 每月第2、4個星期日上午10:00
 成人詩班 每月第1、3個星期日上午10:00
 兒童少年崇拜及主日學(英語) 星期日上午11:00
 祈禱會 星期三晚7:30
 婦女團契 每月第2個星期二上午10:00
 幸福之家 每月第3個星期日下午12:30
 互愛團契 每月第1個星期日下午2:00
 學習中心 星期六上午9:30
 以上聚會主要以粵語和國語帶領

聯絡查詢：403-248-5988

胡陳淑儀傳道(華語) 胡永雄傳道(英語義務)
 地址：1237 28 Street, S.E. (近Franklin C-Train 站)
 電郵：info@chccc.ca 網頁：www.chccc.ca

牙科醫生

陳周穎怡

Dr. Amy Chow-Chan

403-261-8020

(國、粵、英語服務)

星期二至六 10 am - 6 pm

Suite I, 100 - 3rd Ave. SE 華埠嘉達樓三樓

M & M Auto Glass Windshield Specialist

汽車玻璃維修公司

更換擋風玻璃
 被石塊擊破玻璃修補
 代客申請保險
 免費接送汽車服務

電話(587)917-0813 (英語) 手機(403)-512-8830



中國建造 076型巨艦

美方猜測 將成世界最大兩棲攻擊艦

美國智庫戰略與國際研究中心（CSIS）8月1日發布了一份詳細報告，宣稱中國正在建造的076型大型兩棲攻擊艦最快將在明年上半年下水。最讓美國智庫吃驚的是，它的噸位不但大幅超過了美國的「美國」級兩棲攻擊艦和日本的「出雲」級直升機母艦，而且還配備了獨一無二的設備用於彈射固定翼飛機的電磁彈射裝置。

首先要強調的是，美方報告並沒有得到中國官方的認可，充斥著很多猜測和腦補，因此它並不能代表中國海軍的真正能力。但從該報告的行文中也能看出來，美國智庫在對比中美兩國海軍造艦能力時的那種無能狂怒……

該報告稱，中國的國防工業基地繼續以驚人的速度生產更大、更強的軍艦。長興島造船基地的新衛星圖像顯示，第一艘076型兩棲攻擊艦（即所謂的「玉蘭」級）建造進展迅速，它代表了解放軍向遠離中國海岸投射力量的能力邁出了實質性的一步。

報道稱，2024年7月4日的衛星圖像顯示，正在建造的076型兩棲攻擊艦飛行甲板寬約260米，寬52米，面積超過13500平方米，幾乎相當於三個美國足球場的面積。這比美國「美國」級兩棲攻擊艦和日本「出雲」級直升機航母大得多，也將比中國海軍現役的075型兩棲攻擊艦大得多。一旦完工，076型將成為世界上最大的兩棲攻擊艦。

像其他兩棲攻擊艦一樣，076型將能夠攜帶數十架飛機和無人機、登陸艇以及超過1000名海軍陸戰隊員。然而，該艦更大的尺寸使其內部機庫有更大的容量容納

更多的飛機，並為廣闊的飛行甲板上的飛機起飛提供了額外的空間。

值得注意的是，尺寸大只是076型的優勢之一。該船進行了重大的技術升級，使其在同類艦艇中處於領先地位。最值得注意的是，它擁有一部用於發射固定翼飛機的彈射器，在所有兩棲攻擊艦中獨樹一幟。此前只有標準航母還會配備彈射器，而兩棲攻擊艦最多只能起飛「鷓」或F-35B這類垂直/短距起降飛機。而中國還沒有裝備具有這種能力的有人駕駛飛機不過無人的垂直起降飛機，已經在中國航母山東艦進行過測試了。

更讓美國智庫焦慮的是，076型可能配備的彈射器是類似於美國「福特」級航母的電磁彈射系統目前只有美國和中國成功部署的這種先進裝備。相比傳統的蒸汽彈射器，它能提供更大的動力，允許更大的飛機攜帶更重的有效載荷。

該報告稱，中國正在海試的第三艘航母福

	Length (m)	Beam (m)	Displacement (t)	Catapult	Well Deck
Type 076 (Yulan-class) LHA	260	52	50,000*	EMALS*	Yes
Type 075 (Yushen-class) LHD	232	37	36,000	None	Yes
America-class LHA	257	32	45,000	None*	No*
Izumo-class DDH	248	38	26,000	None*	No

* Hover for further information.

Source: Based on authors' research and analysis.

CSIS | ChinaPower

建艦配備三部電磁彈射器，如果在076型兩棲攻擊艦上也安裝一個同樣的彈射器，表明中國對其設計非常有信心。衛星照片顯示，076型上的彈射器預留軌道長約130米，明顯長於在福建艦（長約108米），可能具備起飛更大型飛機的可能。但該報告也承認，需要更多的時間才能確定076型兩棲攻擊艦上的彈射器確切長度和能力。

此外，衛星圖像也顯示076型將在船舷兩側各安裝一部飛機升降機用於將飛機從內部機庫提升到飛行甲板。與075型的設計相比，這種新配置更好地優化了飛機起飛和降落。075型設計有一個較大的尾部升降機和一個較小的內部前部升降機，後者使用時會阻礙飛行甲板的運作。

該報告稱，以上特徵為076型兩棲攻擊艦起飛固定翼飛機「打開了大門」。固定翼飛機通常比直升機具有更大的航程、速度和有效載荷能力。「至少該艦能發射固定翼無人攻擊機，它比有人駕駛飛機更輕，更容易彈射和降落」。但報告大膽猜測稱，076型兩棲攻擊艦的超長彈射器、更寬的飛行甲板和優化的升降機設計，表明它更可能用於起降有人駕駛飛機。這將使076型成為全球兩棲攻擊艦的新標杆，它的能力介於傳統的航母和兩棲攻擊艦之間。

即使076型兩棲攻擊艦僅搭載無人機，它配備的空中力量也將具有很強的能力。報告稱，中國擁有先進且不斷增長的無人

美國智庫戰略與國際研究中心分析076型大型兩棲攻擊艦噸位，研判一旦完工，076型將成為世界上最大的兩棲攻擊艦。

機武器庫，包括攻擊-11隱形戰鬥無人機，無偵-7偵察無人機和彩虹系列武裝無人機等。分析人士認為，早先已經有衛星照片發現中國無人機在進行彈射試驗，表明解放軍正在試驗使其適應艦載作戰的方法。

此外，除了攜帶強大的空中力量外，它依然具備傳統的兩棲攻擊能力。該艦預計在尾部設有兩棲車輛進出的甲板，允許氣墊登陸艇進行「艦對岸」操作。因此076型投入使用後，將成為多功能作戰平臺，能進行空中作戰、兩棲登陸並提供聯合指揮和控制。

更讓美國智庫羨慕嫉妒恨的是，076型兩棲攻擊艦建造過程中所展示的中國強大的造船能力。報告稱，「即使對於中國多產的造船廠，該艦的進展速度也非同尋常。從中國福建艦航母及075型兩棲攻擊艦的建造時間表推斷，076型可能在2025年上半年下水」。報告還宣稱，在076型旁邊的幹船塢中可以看到三艘054A型導彈護衛艦同時在建造中，展示了該造船廠「無與倫比的造船能力」。報告最後承認，即便076型兩棲攻擊艦不會從根本上改變印太地區的軍事平衡，但它將給解放軍帶來更多的作戰力量選擇，「無論是在西太平洋、南中國海還是更遠的地方」。



解放軍兩棲攻擊艦075(右)與076(左)外型比較圖。



英國騷亂



白人女童之死 點燃一場極右暴力狂歡

女童被殺案 點燃反移民情緒

英國利物浦以北海邊城市（Southport）7月29日3名舞蹈班女童遭持刀匪徒殺害，在全國各地引發反移民暴力騷亂，截至6日已有近400名示威者被捕。極右組織計劃本週對全國逾30個移民服務中心發動攻擊，警方調動數千專門警力應對，已發生一週的騷亂預期持續。事實上，反移民，乃至種族歧視問題已積存已久，白人女童之死，加上假消息的傳播成爲了極右借題發揮的機會，也成爲工黨首相施紀賢甫上任便遇到的難關。

17歲青年Axel Muganwa Rudakubana在紹斯波特進行的一場Taylor Swift主題舞蹈班上進行持刀襲擊，造成3死8傷。案發後幾小時內，網絡流傳有關襲擊者是一名最近乘船抵達英國、正在申請政治庇護的穆斯林Ali Al-Shakati的謠言。一些極右派在Telegram和X上呼籲人們上街抗議。當局後特別澄清疑犯在英國卡迪夫出生，父母爲盧旺達移民（因此更可能爲基督徒），但未能阻止反穆斯林和反移民示威擴散，騷亂隨後蔓延至英國各地。

上週末，英國十幾個城市爆發抗議，一些城市的示威者與警方發生暴力衝突，攻擊爲申請庇護者提供的酒店，襲擊當地居民、放火燒車及破壞其他財物、搶劫。目前警方已經調動4000專門警力，預計後續還將有超過2000名警力加入來應對本週的示威。首相施紀賢6日再度召開緊急會議商討應對方案。隨著被捕示威者人數增加至378人，英國政府稱將額外提供500多個監獄宿位，以確保有足夠空間容納被捕示威者。

收容酒店成攻擊目標

上週日，極右翼示威者襲擊了至少兩家收容尋求庇護者的飯店，包括英格蘭北部小鎮洛達威附近的一家酒店。數百人聚集在該酒店外，一些人手舉寫有「立即阻截難民船」（Stop the boats now）的標誌，試圖遮蓋在場親移民派手舉的「歡迎難民，阻止極右」（Refugees welcome, stop the extreme right）的標語。

現場有示威者與警察衝突，打碎酒店窗戶和門並點燃垃圾桶。英國天空新聞的畫面顯示，一排手持盾牌的警察面對示威者投擲的碎木頭、椅子和滅火器，試圖阻止示威者進入旅館。警方出動直昇機在酒店上空盤旋，至少有一名穿著防暴裝備的受傷警官被抬走。同日晚，伯明翰附近一家曾收容尋求庇護者的酒店也成爲目標。警方聲明有一名警員在騷亂期間受傷。另有網民上載影片反指，該市有蒙面的「穆斯林巡邏隊」成員在街上巡邏，去追打白人右翼分子。

英國社會對於移民問題長期存在緊張情緒。去年，乘船經英倫海峽偷渡入境的尋求庇護者數量激增至45,000以上，在短短兩年間增長了500%。在不久前結束的英國大選中，移民亦是核心議題之一。爲了爭取公衆支持，保守黨前首相辛偉誠將非法移民作爲政府主要工作任務之一。去年，政府斥資25億英鎊將尋求庇護者安置在酒店，以及後來爲節省公帑而計劃讓他們重新搬入一艘名爲Bibby Stockholm的躉船、兩個前皇家空軍基地和前學生宿舍中。這些方案引來一些當地居民的反對，亦遭親移民的活動人士抗議移民的福利問題。

工黨甫上台 即取消以躉船安置移民

該艘停泊在多塞特郡海岸的Bibby Stockholm躉船，仿如一個專供安置尋求庇護者「海上監獄」，一直以來備受爭議，批評其使用是不人道的，但卻是保守黨嚴厲對付移民的高調象徵。一名來自阿爾巴尼亞的27歲尋求庇護者Leonard Farruku早前更被揭在躉船上疑似自殺身亡。工黨政府上台後，上月底便宣布明年開始停止以Bibby Stockholm安置尋求庇護者，將恢復處理數萬名移民的申請。新政府也取消了辛偉誠政府的《盧旺達安全（庇護和移民）法案》將任何乘坐小船抵達英國的尋求庇護者送往盧旺達。然而，這些左翼移民政策，馬上便招來反彈。

來自倫敦城市大學、研究人群行爲與極右翼的社會學家Stephanie Alice Baker對美聯社表示，襲擊事件點燃了右翼對移民問題長期積累的不滿。她指：「這些緊張情緒目前在很多國家都能看到。在某種程度上，我認爲美國也是如此，你會有新興的民族主義感覺，覺得人們被拋在後面，覺得人們的自由被剝奪，覺得國家的主權岌岌可危，這與移民增加和生活成本危機不謀而合。」

更值得注意的是，英國逃不了像西歐國家所面對極右崛起的命運：領導了英國脫歐運動、以反移民爲核心主張的激進右派英國改革黨首次在英國下議院贏得5個議席。在這次舞蹈班女童被殺事件發生後，黨魁法拉奇（Nigel Farage）亦把握機會煽動右翼情緒，在X上發佈一段影片，質疑爲何該事件被視爲「非恐怖事件」，並暗示警方隱瞞嫌犯身份的「真相」。事實上，未成年疑犯的姓名是受法律保障不必公開的。三名舞蹈班白人女童，無故被一名黑皮膚青年殺害，刺激了不少英人的神經，同時引爆了社會對於種族、經濟民生、反移民問題積壓已久的不滿情緒，變成一場一發不可收拾的暴力騷亂。

Calgary Laser Health & Beauty Centre

卡城激光健康美容中心

地址：Unit 112B, 108 3 Ave SW Calgary (唐人街五豐大廈內) 電話：403.667.9628 (英、粵語)

接受比特幣

website: www.calgarylaserhealth.com

HIFU超聲刀美容儀 帶妳回到過去

面部抗衰除皺：

深層皺紋、皺褶、額頭紋、鼻唇溝提升、唇部皺紋、眉頭皺紋、緊致頸部皮膚、消除雙下巴、瘦臉型；

眼部除皺：

眼周紋、眼角魚尾紋、眼袋、收緊眼周鬆弛皮膚；

全身抗衰：

背部收緊修型、胸型調整、腰腹塑形、臀部塑形、腿部塑形、去除蝴蝶袖、修復輕度妊娠紋。

其他美容療程

thermage



環迴塑輪廓

微創陰道緊縮

- Co2二氧化碳療程
- IPL 激光去斑祛印療程
- 冷凍溶脂減肥療程
- 激光去灰甲療程

- 冷凍激光永久脫毛
- 雷射祛墨
- 專業紋繡眉、眼線

郭懿媛中醫師

註冊針灸師

Dr. Sandra Sourang

歡迎來電查詢或預約

多年豐富臨床經驗，成功醫治：

不孕、經前期綜合症，更年期綜合症，皮膚病，陽痿，面神經麻痺，偏頭痛，關節炎，交通損傷，坐骨神經痛，哮喘，過敏，失眠，減肥，戒煙，抑鬱症，各種疑難雜症。**面部撥筋、打通經脈、助血液循環。**

交通意外醫療保險 (Direct billing) 可直接開單，由保險公司直接付賬

迅達冷暖工程

- 反應迅捷，價錢公道。
- 幫助申請政府補貼，長者補貼。
- 專業持牌技師服務。

暖熱冷加靜水管商業商業
 氣水氣濕電除煤業屋
 爐爐機器器管氣冷庫頂
 機機器器器器管管機



杜生 (粵、國、英語)
 電話：403-921-4186
 www.pbfasterheating.com



華東裝修



- | | | |
|------|------|------|
| 門窗維修 | 櫃檯定做 | 內外油漆 |
| 土庫翻新 | 廚房浴室 | 車房外牆 |
| 瓷磚地板 | 水電木工 | 圍欄陽台 |

Jacky Li 李先生

Tel: 403.975.8933
 Email: jacky_lee_cn@yahoo.ca



Wes 專業通渠

24小時緊急服務

渠管淤塞?

- 廁所/尿兜
- 水槽
- 浴缸/花灑
- 地下去水
- 主渠/去水道溢流

統一低廉收費

無需付昂貴通渠費 • 住宅 • 商業



電話 403-561-8886 (英、粵) 403-870-5812 (英)

興隆百葉窗簾公司

B&B Venetian Blinds & Vertical



專營德國名廠百葉簾及垂直簾，自設工廠生產，保證質優價廉。免費上門估價及安裝，歡迎來電查詢。

電話：243-4065

手提：560-7672, 560-2208

余永超 William Yu Amy Yu



理想屋頂

持牌專家

- 屋頂翻新 (住宅、商業、工業)
- 外牆膠板
- Metal Work (包括：面板、排水渠、落水管、底板、包鋁片)
- 保養
- 冰雹檢查
- 補漏

免費估價

工程保修 WCB 政府註冊



地址：D5 624 Beaver Dam Rd. NE Calgary AB
 公司電話：403-475-9288
 手提電話：403-966-9299 林生
 電郵：info@focusroofingab.ca
 網址：focusroofingab.ca

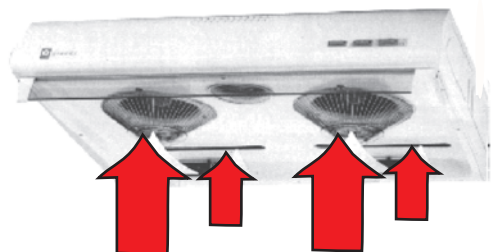


SAKURA

佳裕電器公司

廚房電器總匯

全亞省獨家總代理 櫻花牌抽油煙機
兼代理各式優質廚房電器用品
全球最新全自動感應抽油煙機
劃時代高科技機王之王



SAKURA TURBO HOOD
櫻花渦輪式抽油煙機

前抽及後吸櫻花也都得!

電話：403-560-3638

亞省總店：卡城唐人街
地址：#5, 110, 2 Ave. S.E.
Calgary, AB T2G 0B3
電話：403-273-0012 傳真：403-269-7808

卡城唐人街分店：唐人街匯景中心
地址：#20, 110, 2 Ave. S.E.
Calgary, AB T2G 0B3
電話：403-269-7880





R747

得！
前抽及後吸
得！得！
櫻花



電邊爐煲

也都得！

抽油煙機之王
亞省總代理

EXCLUSIVE AGENT IN ALBERTA
電話：403-273-0012, 403-269-7880
傳真：403-269-7808

七天營業 上午十時至下午六時

金豪屋頂專家

Excellent Roofing & Renovations Ltd

承接大小工程，專治疑難雜症
老字号，品質保證，工期保證
服務卡城15年，超一萬客戶
多個材料品牌認證安裝公司
10年手工保養

郵箱：quote@excellentroofing.ca
網址：www.excellentroofing.ca
地址：219-38 Ave NE Calgary
500萬工程保險
勞工保險WCB #5881664

顧客滿意是我們服務的宗旨

403-608-7663 倪生 (粵/國)

免費估價和諮詢房子相關信息
二十年屋頂經驗 持建新屋牌照和資質



TD 暖氣爐清潔維修公司

清潔+檢查+修理 壹條龍服務

403-272-6556

www.tdfurnace.com



Bill/Irene Chan(陳) 主理
政府註冊 BBB A+級會員
全部聘用經驗豐富
持牌西人師傅

40年老字號、工藝精湛、服務範圍廣

大公司服務，小公司收費

徹底清潔 所有工程包括

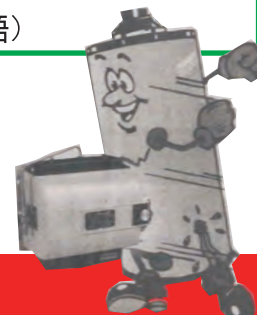
- * 免費檢查、保養、修理(零件另計)
- * 拆除摩打風扇加油及檢查清潔
- * 高壓氣流清洗冷暖氣主導管
- * 暖爐重點項目檢查
- * 點火系統、燃燒系統、冷氣迴避

抗疫期間，以下特價

- a) UV Light (germicidal) Installation
- b) System Sanitization 原價\$90，現半價 \$45
(chemicals approved by FDA)

本公司出售

\$80,000 即可繼續營業，可培訓。有意請電：403-830-9138
Bill (粵語)



抄襲就是真誠恭維
本公司服務卡城40載，請認明 TD

洛基裝修

LONG RENOVATION LTD

土庫裝修 舊屋翻新 地板瓷磚
內外油漆 廚廁翻新 圍欄陽台
大小工程 免費估價 價格合理 誠信服務

John (黃先生)
403-479-2598 (18)



正大水喉暖氣公司

Goodway Plumbing & Heating Ltd.

專業水喉牌和煤氣牌
Licenced Plumber & Gas Fitter

暖氣爐、熱水爐、冷氣安裝及維修
商業、住宅水喉煤氣工程、餐館、壁爐
水暖系統、加濕器、軟水機、維修

587-968-6882 Joseph黃生
Email: hsjong@hotmail.com (粵、國、英)

活活裝修有限公司

Huo Huo Renovation Ltd.

水喉電燈	廚房浴室	內外翻新	天花地板	走道擋土牆	通渠排污	圍欄陽台	內外油漆	開窗補漏	至尊	36年經驗
------	------	------	------	-------	------	------	------	------	----	-------

2百萬工程保險
請電：**403-978-7906** (國、粵語、四邑話)

卡城裝修工程公司

價格合理 免費估價

- 舊屋翻新 ● 大小工程
- 土庫間格 ● 圍欄陽臺
- 地板瓷磚 ● 內外油漆
- 專業噴油

趙生：**403-608-6698**



快平靚 專業油漆

專業商業圍欄廚瓷門水土舊
油漆住宅陽浴膠修維庫屋
漆宅臺室板理修隔新

歡迎來電 免費估價
電話：**403-701-0981** Don 楊

景星園林建築

自動灑水系統安裝及維修

*各種陽台 *擋土牆及磚石小道
*圍欄 *鋪草種樹 *包月剪草、鏟雪
*草地打孔 *耙枯草

403-389-7298 張 (60)

美麗園藝公司

專業承接：

- 車道、走道 (水泥鋪磚)
- 圍欄、園藝 ● 擋土牆
- 花園、草皮 ● 庭院設計、規劃、施工
- 露台 提供Bocat推土機服務

587-703-6698 唐生



J & J Kwoks Service

專殺黃花

- 春天清理草地
- 除雜草
- 電機耙枯草
- 草地打氣孔
- 包月剪草
- 搬運雜物
- 冬天剷雪

587-894-8168 (廣東話)
587-894-5325 (國語及英語)

歡迎來電預約

榮發裝修公司

擁有有牌電工師傅

房屋翻新 土庫間隔 外內油漆
實木地板 地磚瓷磚 水喉木工
替換水潤 廚房浴室 專業屋頂

忠誠服務 免費估價 價錢公道

電話：403-708-1388 關生
(國、粵、越、英語)

園藝之星

Landscaping & construction Ltd.

沒有“金剛鑽”，不攬園藝活！
國內名院校設計師 16年加國園藝經驗

各種露臺、圍欄、擋土牆、磚、石砌
鋪、假山、溪流瀑布、魚池工程。
草地、綠化、自動噴淋系統安裝工程。
各種混凝土工程。
掘土車、沙石運送服務。

大量工程實例，歡迎參觀！ **403-889-7123** 楊生



聯合車身修理 United Auto Body

United Auto Body
新地址：#11 3915 Edmonton Trail NE

本店一如既往為卡城華人提供最優質服務，高品質車身修理，以合理價格滿足顧客需求。
本店增設各式，亞洲，歐美車機械維修服務。

本店由專業技師主理，精通國、粵語、台山話、英文；為顧客提供暢通無阻的交流平台。

業務範圍

- 保險索賠
- 車身修理，刮痕修復，噴漆
- 機械檢測，維修，保養
- 冰雹修復
- 內外清潔，拋光打臘，貼膜，車底防銹

電：403-291-3193；403-452-2799 電郵：info@unitedautobody.ca

牙科工場

本工場專業製作各類型固定牙、牙托及牙托修補，超過30年經驗

403-612-8937
歡迎有經驗牙托師傅加盟

All dental appliances are performed by Certified Dental Tec

先進清潔公司

A Furnace Cleaning

*價錢公道 *保證滿意

專業清潔暖氣爐，安裝加濕器，超大馬力，12個大吸塵袋。通乾衣機，通鳥巢。全新系統、先進設備，現代技術與工具為您服務

Sammi (陸太) 電 **587-437-8828**
(國、粵、英)

Tom (陸生) 電 **403-803-1366**
(粵、越、英)

多年經驗 信譽保證

專業有牌



惠達裝修公司

- 內外油漆
- 各類地板
- 瓷磚地磚
- 圍欄陽台
- 廚房浴室
- 門窗更換
- 舊屋翻新
- 土庫裝修
- 窗簾家俱
- 車房維修

電話: **587-215-0130** 陳生 (國、粵、英)

加華廚櫃公司

美加材料 本地製造
廠價直銷 明智選擇

電話: **403-968-8618**
廠址: 4203 12St. NE

嘉華裝修公司

承接

- 室內外工程
- 舊屋翻新
- 廚房浴室
- 圍欄露台
- 土庫裝修
- 全屋油漆
- 地磚地板地毯
- 水喉工程
- 各項大小工程

質量保證 免費估價

請電 **587-896-8269** 林生 (國、粵、台山話)

專業維修家用和商用電器

Blue Sky Electronic Appliance Repair

- 冰箱、冰櫃、冷庫、製冰機
- 洗碗機、爐頭、暖氣爐
- 洗衣機、烘乾機、空調

電話: **403-909-5366** (Jerry)

專業 價優 快捷

榮達裝修

- * 土庫翻新
- * 內外油漆
- * 圍欄陽台
- * 廚房浴室
- * 地板瓷磚
- * 免費估價

二百萬工程保險

電話: **403-478-5486** Steve余生 (英、國、粵)

M & M Auto Glass Windshield Specialist

汽車玻璃維修公司

更換擋風玻璃
被石塊擊破玻璃修補
代客申請保險
免費接送汽車服務

電話(587)917-0813 (英語) 手機(403)-512-8830

萬通專業通渠

業務範圍:
廚房, 衛生間, 沙井, 管道結冰

- 住家, 商業物業管道。
- 電腦管道透視設備及Steamer和Hot water Jetter
- 廚房、衛生間管道更換與維修。
- 政府牌照, 7天24小時服務

電話: **587-888-9619** 普通話

邦民裝修公司

專業承接 二百萬工程保險

地板 瓷磚 油漆 門窗
抽氣扇 油煙機 廚櫃 水喉
圍欄 露台 磚石鋪砌 小型水泥

室內裝修 • 房屋維護 • 磚石園藝

林先生: **403-973-0938**

新潮裝修公司

二十多年裝修經驗

舊土更門屋修實內大免
屋庫換窗外出建木外小費
翻間廚更圍陽地油工估
新隔具換欄台板漆價價

電話: **403-870-2802** 余生

HILTON 希爾頓裝修公司

- 商業住宅
- 圍牆陽台
- 水電土木
- 車房土庫
- 門窗安裝
- 各類工程
- 屋頂外牆
- 廚房浴室
- 保證滿意
- 地毯地板
- 水泥通渠
- 免費估價

專裝車房門, 遙控機, 彈簧

David 徐 403-680-7984

華寶裝修公司

二十多年裝修經驗 500萬工程保險

專業設計 專業有牌

土庫裝修 舊屋翻新 門窗更換 陽台圍欄 內外油漆 草皮石仔 免費評估

電話: **403-629-3373** 朱生

廣仔搬運

服務卡城十多載 信譽可靠 價格公道

住宅商業 廢物棄置 耆英特價
大小搬運 長途短途 大小貨車

電話: **403-389-3332** (Eva)
587-656-0008

宋記專業裝修

緊急修理 內外油漆 瓷磚地磚 圍牆陽台 廚房浴室 水喉水電 舊屋翻新 土庫裝修

手提: **403-703-6688** 宋生

ATLANTIC AUTO BODY LTD.

大西洋車身修理

周培強 Ken Chau Cell:403-863-1838
黃方 Phong Huynh Cell:403-619-1238

Bay 17, 2219-35Ave. N.E., Calgary, AB, Canada T2E 6W3
Tel:403-291-5574 Tel:403-291-0730
Atlanticautobody@shaw.ca Fax:(403)250-2069

SAM 電力工程公司

SAM Electrical Services Ltd.

商業及住宅電力工程
電路改造、安裝及故障排除
電箱更換及升級

Master Electrician -- Sam張(國、英)
403-399-3120

LICENCED
PLUMBER**張氏水喉暖氣公司**LICENCED
GAS FITTER

(專業有加拿大水喉證書為僑胞服務)

特價通渠**特價熱水爐**

30年經驗

(403)616-9299(Tom)**(403)274-3321(Tony)**

專業安裝及修理各種水喉，渠廁，煤氣喉，暖氣爐，熱水爐，濕機，瀘水機，工精價廉

華生物業維修

Watson handyman services

<https://crystal6330.hocoos.com>**403-376-9388**

承接

各種家居維修或地下室
出租屋或家庭影院裝修**George 車房門專業安裝，維修****新車庫門新馬達安裝**

24/7 Service

*換舊門 *更換斷簧 *鋼索 *馬達 *皮帶

*齒輪 *鏈條 *防水密封條 *加裝遙控器

*手機遙控 *Gate大院電動門 *自動開門器等

Bright door services Ltd www.garagedoorcare.ca

info@garagedoorcare.ca 電話(中英) 587-287-2225 Wechat: Jordon3933

政府註冊
專業技師
經驗豐富

WCB 保險

200萬工程保險

CLEAR PIPES 通渠

CAMERA ASSISTED DRAIN CLEANING

主渠 • 廚房水槽 • 浴缸
• 花洒 • 洗衣機管道
• 浴室油漬淤塞 • 廁所/尿兜
• 內鏡檢測服務 • 所有淤塞

Ricardo Abenes

7天24小時服務

Richard.abenes@yahoo.ca **403-850-0812** 英語

加華報

電話：403-230-8118

卡城電話目錄

Fax: 403-230-8790

加華報

中國駐卡爾加里總領館

會計師

教會

總機：403-264-3322

餐館

福臨門Country Hills 403-265-1616

福臨門Marlborough 825-413-0913

匯豪軒 587-351-0788

和味大戶屋 403-289-8981

翡翠軒酒家 403-568-2832

豐澤園 403-208-3533

按摩、美容、髮廊

520 Massage Clinic 587-664-4824

電腦公司

普瑞電腦 403-277-0566

燒臘 麵家

昌平麵家 403-291-3681

裝修工程

希爾頓裝修公司 403-680-7984

迅達冷暖工程 403-921-4186

理想屋頂裝修公司 403-475-9288

楊天華會計師 403-234-9094

ACES FINANCIAL SERVICES

梁先生或郭小姐 403-261-0703

陽光會計及稅務服務 403-397-6738

移民服務

Rockies洛磯移民服務(林順旺) 587-353-4111

律師樓

楊大偉律師樓San Kwok 403-204-0282

Darren Hamilton 韓美頓大律師 403-272-2088

馬力偉律師 403-263-1938

周慧儀律師 403-261-0645

360律師樓(San Lo) 587-329-6281

汽車維修

M&M 汽車玻璃維修 403-512-8830

駕駛學校

東方駕駛學校 403-248-8048

國際駕駛學校 403-280-0303

跌打

趙威跌打醫館 403-680-3813

黃強跌打專科 403-651-9833

招牌/廣告

華美膠片招牌 403-606-0621

民樂招牌製作公司 403-708-3929

卡城華人浸信會 403-590-4349

基督教華人神召會 403-263-6059

主恩福音會 403-261-3610

華人宣道會 403-274-6923

協和教會 403-262-4388

卡城東北播道會 403-648-1938

宣道會城西堂 403-239-2990

基督教銘恩堂 403-252-7790

卡城華人以馬內利教會 403-262-3723

宗親會

台灣同鄉會 403-262-8652

溯源堂 403-266-1784

余風采堂 403-263-4434

台山會館 403-263-1093

黃氏宗親會 403-266-3374

至孝篤親公所 403-262-2436

馬氏公所 403-265-9849

福建同鄉會 403-263-8899

梁忠孝堂 403-262-2284

伍氏宗親會 403-276-5599

越棉察華誼聯誼會 403-262-0219

江浙上海聯誼會 403-269-3996

潮州同鄉會 403-266-4939

司徒氏宗親會 403-287-9925

順德聯誼會 403-263-3668

龍崗公所 403-262-1077

李氏公所 403-262-2247



**經驗豐富室內設計乙級裝修師傅
承接各類住宅裝修工程**

裝潢地下室，安裝複合式地板，安裝石膏牆面，油漆，木工，安裝櫃子，客製櫃子

歡迎致電查詢
Jimmy Chen 陳先生 (國, 粵, 英)
403-606-6585
Email: bluejayinteriorrenovations@gmail.com



宇豪屋頂

專業承接屋頂工程

屋頂及外牆更換翻新，
屋頂、外牆維修補漏，
天窗安裝，水槽清理等

歡迎來電諮詢：403-629-3668 司徒

美佳門、窗、裝修工程公司

- 專業開，裝門和窗，鋪水泥，擋土牆，圍欄
- 專業商業裝修，一條龍服務
- 住宅裝修，舊屋翻新，室內外維修，油漆，土庫裝修。

歡迎致電：403-400-6655



經驗豐富
價錢公道

李氏暖氣爐清潔

Kleenair Furnace and Duct Cleaning Ltd.

專業清潔暖氣爐及通氣管

設備超大馬力 (12個大吸塵袋)
免費檢查暖爐安全。

電話：403-614-2828 李先生

永安冷暖氣公司

Bing Refrigeration & HVAC Inc.

商業及住宅
冷氣 暖氣
餐館抽氣 鮮風系統
凍房 冷庫 冰櫃
製冰機

特別優惠
換：暖氣爐
冷氣機
熱水爐

屬龜壘 (持牌專業技師)

403-554-4928 (Cell) 403-280-2255 (Office)

安逸電力工程公司

Master Electrician **GARY (雷先生)**

精通 (英、國、粵、台山話)

- 安裝新舊房屋及商業電路 ● 電力升級
- 電箱換新 ● 故障維修 ● 持有工程保險

電話 403-399-2445

MJ電器服務及維修

MJ APPLIANCE SERVICES AND REPAIR

403-383-8897
Henry (國、粵、英語)
Email: mjs.appliancerepair@gmail.com

專業維修：
爐頭、冰箱、洗碗機
洗衣機、乾衣機
修理 Samsung Refrigerator

恆昌冷暖氣工程

專業維修：

- 工商業、住宅冷暖氣空調
- 酒樓、餐館抽氣、鮮風系統
- 凍房、冷庫、製冰機

— 政府專業持牌技師 —

電話：403-988-9121 恆記

專業通用水泥公司

Universal concrete **37年經驗**

混凝土、鏟泥推土服務

價格合理 免費估價

* 行人路 * RV 泊位 * 庭院
* 路邊 * 車房路 * 梯級

電話：403-604-4282 Sam (英語)

通利冷暖氣工程

Tonage Refrigeration Ltd.

Jack 丘先生 持牌技師主理

403-617-0718

- 工商業、住宅冷暖氣工程
- 酒樓、餐館抽氣、鮮風系統
- 凍房、冷庫、製冰機

聘有經驗技師及兩年工作實習技師。
電：403-617-0718
或電郵履歷

地址: C3,624 Beaverdam Rd. NE
Email: tonage.refrigeration@gmail.com

加華報

The Canadian Chinese Times

加華報電子版，請瀏覽網頁：canadianchinesetimes.ca

興強 家庭電器修理

KEN'S HOME APPLIANCE REPAIRS

專門修理

- 微波爐 Microwave
- 電 爐 Stove
- 雪 櫃 Fridge
- 洗碗機 DishWasher
- 洗衣機 Washer
- 乾衣機 Dryer

歡迎來電查詢，上門修理
電話：403-560-8438
嚴興強 KEN NIM (Licensed Technicians)

麻雀館傳奇人物

「雞叔」

林國強離世

與千金小姐閃婚堪比食十三么



香港麻雀館界傳奇人物、「雞記麻雀館」第二代負責人「雞叔」林國強於上月18日安詳離世，享年105歲，將於下周日（11日）設靈。他在8歲便睡麻雀檯，早年當過警察，又做過業餘騎師贏過打吡冠軍，在母親離世後，正式接手「雞記」業務。

正因騎師身份，林國強在宴會上邂逅千金小姐黃蓓蒂Betty、即後來的林太。Betty曾留學、被封為查查舞皇后，「雞叔」與她在當時並不門當戶對。不過二人竟想出先斬後奏方式來對抗世俗眼光，相約先簽紙並「私奔」到日本旅行結婚，出發前在各大報章刊登結婚啟事，當時他們僅相識三個月就「閃婚」，難度堪比食十三么。二人相伴一生，只是林太在10年前因患肺癌先他離去。

雞記麻雀館始自父親開的「雞記士多」原來曾在沙田開「雞記農場」

「雞記」見證本港近80年來麻雀業。「雞叔」林國強父親「阿雞」林坤於1930年代開了「雞記士多」招街坊來吃糖水，演變為聚腳開檯的雀館，每台贏的錢抽兩個仙放入「水箱」給阿雞，雞記雀館由此而來。

林坤染上吸鴉片惡習，生意交給盲婚啞嫁的妻子黃鏡。黃鏡開始買屋買地，橫掃廟街5個舖位；接著在沙田買了個200萬平方呎的農場，以每五呎一仙的價位買了「雞記農場」，黃鏡以此農場賣桃花，林坤卻以此為桃花源，養孔雀、穿山甲、鱷魚，不問世事。直至黃鏡去世後，雞記由次子林國強接手。

每間雀館贏錢的客人每完一局便放錢入箱，抽水百分之五，館內依然在牆上掛有透明「水箱」。由1956年時港英政府發了144個牌照娛樂牌照以來，這首間獲政府發牌合法經營的麻雀館，這樣一盤抽水生意雞記維持了68年。雞記麻雀館曾在油麻地、九龍城、新蒲崗和觀塘等地區設有數家分店，尤其是屹立新蒲崗超過40年。

「雞叔」在2018年的訪問中，說過自己8歲便睡麻雀檯，但父親以至他本人，其實並不好麻雀或賭。他當過警察，又是業餘騎師，於1960年代贏過打吡冠軍的業餘騎師，後來從父母手上接掌雞記。

與林太相識三個月「私奔」日本結婚 避開門戶不登對目光

「雞叔」林國強在四方城之外，最為人津津樂道是他和太太的「前衛」愛情故事。1960年代的騎師，地位如明星，他在賽馬會的表演以及朋友的宴會遇上一位千金小姐黃蓓蒂Betty。黃小姐讀過番書、有查查舞皇后美譽，邂逅時雞叔比她年長11歲。一個家開麻雀館，一個是千金小姐，在當時世俗目光中，是門戶不登對。

林國強後來成為黑牌生（騎師大師傅），駕著粉紅色開蓬跑車接送Betty，二人拍拖三個月後，「雞叔」便向Betty求婚。當時沒有戒指沒有花，雞叔只坦白說「我並非富貴人家」，黃



小姐則說「我喜歡漂亮衣服」，雞叔連忙答應「這個可以」。

因二人並不門當戶對，故想出兩人先簽紙並旅行結婚，「私奔」到日本，出發前在各大報章刊登結婚啟事，如此「閃」婚而廝守一生。

林太2014年因肺癌去世 二人愛唱《Only You》

二人婚後誕下三子一女，六七暴動時雞叔將妻子與子女都送往溫哥華，自己一人獨留在港打理雞記。次子偉材1994年因肺炎去世，林太Betty在2014年也因肺癌去世，雞叔在Betty的靈堂上沒流過一滴淚，一直裝作無事，他在2018年95歲訪問時，分享《Oh My Love My Darling》、《Only You》、《You Belong to Me》都是他和太太以前唱過的歌。



96歲生日，公司派雞給長者為老闆慶生，總共製作388份貴妃雞及陳皮燉檸檬，免費送給新蒲崗及黃大仙長者，以答謝區內老街坊多年來的支持。

祛邪安正 抗炎最佳



片仔癀以及獨特的“清熱解毒、涼血化腐、消腫止痛”功效保護人們的健康，使用範圍廣，功效卓越。

天在五行中屬木，而人體的五臟之中肝也是屬木性，因而春氣通肝。在春天，肝氣旺而升發，中醫認為，春天是肝旺之時，趨勢養肝可避免暑期的陰虛。

片仔癀能夠呵護健康，消除不適，既防病治病，又能提高生活質量，一年四季經常服用可以改善身體健康的狀態，若是在春季服用，更能達到事半功倍的效果。

冬季養肝：從冬分節氣開始，每天適當服用一至兩次片仔癀，持續一周，可使肝氣順達，氣血調，達到防病保健康之目的。

香港中文大學《片仔癀保肝作用研究》

研究表明：片仔癀具有修復肝臟細胞、促進肝細胞再生、保護肝臟功效。片仔癀對各種急性慢性病毒性肝炎療效顯著，可以顯著改善患者乏力、發熱、納呆、泛惡、腹脹等不適症狀。片仔癀治療慢性肝炎療效顯著。片仔癀對改善慢性乙型肝炎合併膽囊炎患者症狀有明顯改善作用。

認明入口商 Imported by: Classical Remedia Ltd. Toronto, ON. M5T 1G7

每盒/每粒片仔癀均有原廠獨立防偽編號。

用法用量：口服，每次0.6克，每日2-3次；或遵醫囑。

用戶熱線：(416) 538-2200 · 加拿大政府藥品批號 02238959 / NPN80016198

正方藥業 用藥最正 家中常備，健康第一

NPN80011737

補腎陰

滋腎補陰，用於盜汗遺精，神疲口燥。

左歸丸

ZHO KWEI WAN

膠囊

認明**正方**商標，**正方**及NPN號碼(加拿大天然產品號碼)。註明GMP水平中成藥廠。多年NPN中成藥品牌，嚴格執行投產前原料通過及完成產品成份安全測試。嚴謹測試重金屬、農殘和霉菌皆符合加拿大食品衛生局自然健康產品安全條例標準。原配方原藥廠生產。藥效顯著，深受中醫及自然療法醫師信賴。

各大中藥房有售，用戶熱線：(416) 532-3967

NPN80010351

補腎陽

腰膝酸冷，精神不振，怯寒畏冷，大便溏泄。

右歸丸

YAO KWEI PILLS

膠囊

日本名牌 脫苦海膏布

腰背酸痛，扭傷勞損，頸肩痛楚，風濕舊患，風濕扭傷。



享受戶外總離不開 脫苦海膏布



各大中藥房有售 · 用戶熱線：(416) 532-3967 · 認明NPN80004399

卡加利華僑中文學校

(提供亞省教育部認可廣東話/普通話高中學分班)

唐人街河濱大廈(文化中心側對面) · 126 2nd Ave SW, Calgary, AB. T2P 0B9

www.ccpschool.ca ccps@shaw.ca 403-264-2233

www.facebook.com/calgarychineseprivateschool 403-282-9854

星期一至星期六 — 9:00 am – 5:00 pm (逢星期三及星期日休息)

2024-2025 年招生

- 廣東話(周六上午) 繁體 幼低班 - 12年級
- 普通話(周六下午) 簡體 幼低班 - 12年級
- 普通話(周日上午) 簡體 幼低班 - 12年級

函授班(繁/簡) 10 - 12年級

適合中文水平高的高中學生，在專業老師指導下，毋須上課，只須定期呈交功課及參加考試，成績達標可獲亞省教育廳認可的學分。

- 幼低、幼高全年\$380 (幼高班另加\$20 畢業費)
 - 1至12級全年\$380 (6年級、9年級及12年級另加\$40 畢業費)
- 6月30日或之前報名 可獲減免學費\$20



鄭中基 真誠剖白患抑鬱症

卻避談與何慶湘道德問題關連 惹網民揣測

鄭中基當年唱紅《無賴》一曲，而歌中內容正正是自己寫照，想不到十幾年後，歌詞「我問中飲醉酒 很喜歡自由 常犯錯愛說謊 但總會內疚.....」仍然適用。最近他一日內連出兩Post，高調宣布與經理人何慶湘中止合作，並透露有健康及情緒問題，今日（6日）鄭中基再撰長文自爆患抑鬱症，並指自己患病後做了錯誤決定，選擇飲酒逃避現實等等。

鄭中基的最新聲明提到，自己於幕前大癲大肺、拍搞笑戲、開channel拍片、開演唱會，雖然若無其事，但「咁多年的我都仲係一個唔識得面對壓力同埋唔成熟的人。」他重提2000年於機艙醉酒鬧事令人失望，亦罕有地談及自己當年與蔡卓妍秘婚一事，坦承：「呢段婚姻令我好唔開心，亦好好咁反省過自己的問題。」

鄭中基指自己在飛機鬧事後曾決心戒酒，遇上太太余思敏，組織家庭亦覺得好幸福，然而，他說：「但當面對壓力、面對工作、面對人的時候，原來我自己的問題係無徹底解決到，好多事我都未能做到好好去溝通，好多事我都無處理好，令家人失望。一些搞笑、娛樂大家的背後，係朋友建議下去了睇醫生，發現是有抑鬱症，當時靠食藥控制，然而我再次做咁個錯誤決定，選擇了飲酒去逃避現實，太太都有同我講，我係自己呢自己。壓力終爆煲.....」

鄭中基指這段期間自我反省過，工作忙不是不懂溝通的藉口，自覺對不起太太與子女，向他們道歉，表示會用行動去證明自己將做好一個好丈夫、好爸爸，以及一個更好的鄭中基，又稱：「接下來我要去解決自己同公司的問題，我完成手上的工作後，太太

會陪我去美國參加戒酒中心的療程，都50幾歲了，我要去諗清楚點樣去面對自己，然後先可以面對大家，我希望返黎之後可以做一個更好的自己。」

鄭中基坦白真誠地道出抑鬱症之苦，試著減少公眾臆測，但有些謎團始終未有解答。由於日前鄭中基的兩個貼文中，一是承認健康與情緒出問題，稍後將停工休息；二是宣布與機動娛樂中止合作，斥「發現何慶湘工作及道德操守有問題，本人與機動娛樂立即終止合作。」這對他一手創立的機動娛樂絕對是大地震，而「道德操守有問題」也是極其嚴重的指控，足以令何慶湘不能再在這行立足。不過今次聲明主力剖白自己情緒困擾、感謝太太和家人等等，卻對何慶湘到底做了什麼隻字不提，難免未能釋除網民疑慮。

在鄭中基發布抑鬱長文後，網民大部份留言都是替他打氣，不過亦有人道出重點說：「但都係無交代同解釋到究竟關何慶湘咩事喎...」、「飲酒又點樣對唔住老婆仔女呀？又點會炒經理人呀？」、「重提酗酒，又對唔住屋企人，炒埋湘姐，好難唔令人聯想。」、「有抑鬱症就炒了個員工？」、「佢唔公開咩事，暖男爸爸形象隨時玩完」、「炒了經理人但成段都有交代咩原因，只係講自己、講阿Sa、講現任老婆、仔女，咁無啦啦做咩要炒經理人先？」、「愈唔講愈發酵得勁。」有人質疑他是否重蹈覆轍，又問到底何慶湘有否造成他情緒問題的原因之一。

鄭中基剖白自己患抑鬱，內文未有提及公眾最關心的「何慶湘道德操守」問題，卻至少有一半內容都與余思敏及家人有關，表示與太太組織家庭好幸福，但患情緒病後靠飲酒逃避現實很對不起

家人等等，承諾會用時間及行動證明自己會努力做好丈夫、好爸爸。而文中更激罕重提與蔡卓妍（阿Sa）的婚姻，對比兩段婚姻，「（第一段）呢段婚姻令我好唔開心」，但「直到我遇到我太太余思敏小姐，係佢令我覺得我要走入另一個人生階段的人。我們一起組織了一個家庭，有兩個小朋友，是一件好幸福的事。」亦令網民疑惑他是否受了太太壓力而出Post。若根據此臆測去推論，鄭中基實在相當聽老婆話。

過往鄭中基的「爛玩」、「無賴」、「浪子」形象深入民心，而婚後卻慢慢修心養性，重新建立了顧家的暖男爸爸形象，外間看來，余思敏足以令這隻「無腳的雀仔」定下，也確實殊不簡單。若然貼文為鄭中基意思，代表他很愛太太；若鄭中基甘願讓老婆用自己社交平台出Post，亦表示他相當聽話，甘心受老婆管，足證

余思敏實在馭夫有術，現在就回顧兩人相識至成家的事件。

2010年3月，有媒體踢爆阿Sa與鄭中基早於2006年1月31日在美國洛杉磯Van Nuys區註冊結婚，當日兩人共同召開記者會，正當大家以為他們要承認婚訊之際，二人竟哭著宣告正辦手續，震撼全

理離婚

港。事隔一年，鄭中基即被指戀上當時任職有線女主播的余思敏，最終更奉子成婚。

前妻阿Sa曾自爆親見偷食畫面

2022年，阿Sa參加內地綜藝節目中《遲到的戀人》中大談感情事，當中講到出軌問題的時候，她則分享自己的親身經歷：「我剛剛入行時候，那時候有一個男朋友，就阿嬌也認識的。然後有一天，我就打電話給我那個男朋友，打了很久都沒接，結果晚上的時候就阿嬌看到我就感覺（想說不能說）對，就她想說不說的狀態，結果她也跟我說了，就說那個男生現在在跟另外一個女生在約會，然後我說：『啊，真的嗎？』然後她說我帶你去，她就帶我去，然後門一打開，我就看到那時候的男朋友跟一個女生在一起了。」，當時不少網民猜她口中所講的前男友是不是就是前夫鄭中基？

余思敏2009年因採訪電影《家有喜事2009》宣傳活動時正式認識鄭中基，2011年初，女方大肚，同年誕下大女Emma。余思敏多年後在訪問中講到與老公的緣分，指自己做主播時訪問對方的機會不多，反而是在她擔任司儀的活動上碰頭，最初只覺得他很好人、很和善，她說：「在《家有喜事2009》首映中再遇，終於有機會訪問他，他還幫了我一個大忙，將無線訪問了的特別問題向我通

水，讓我補問免背鑊，還很好人肯幫我做多次訪問。」

當初兩人對戀情遮遮掩掩，但隨著女方大肚，鄭中基也愈見大方，他當年透露余思敏在「微博」有關的活動採訪他，慢慢成為了微博網友，再出去約會，又說：「她是一個幾有內涵的女孩子，斯文、大方，教育程度又高，大家聊天好舒服。」余思敏曾經講到，自己在10年底開始思考未來的方向，但意外懷孕才決定結婚生仔。她坦言：「也不是有目的去結婚生仔，未懷孕前從沒想過要在那個時候找個人結婚，不再做，真的是緣分，機緣巧合來到，就改變了生活，我是個隨遇而安的人，當刻面對什麼便盡力去做好。」她認為自己想全情投入照顧家庭，於是放棄事業，但說不上犧牲。

當年鄭中基離婚不久後便火速撻著余思敏兼奉子成婚，翻睇當年的報道，鄭中基為了讓女友專心安胎，還不惜賠廿萬元讓她跟有線提早解約。

原本余思敏住在上水公屋，之後被擱「忽然

富貴」，購入青山公路韻濤居，但原來該物業是過往余思敏前男友幫手畀首期，所以鄭中基很快就出錢在魚涌幫她另覓居所，租樓讓她安胎。不過有指當時女方父母有微言，鄭中基也只好盡快結婚，給女友一個名份。而2011年9月，即亦

BB出世前一個月，鄭中基向傳媒承認，11年7月22日已在家中舉行婚禮，在律師及雙方家長見證下註冊成為合法夫婦，過程低調。

余思敏婚後專心相夫教子，成為一位賢妻，馴服了鄭中基，更曾對外表示老公好靚家。鄭中基看來的確逐漸定性，洗脫過往吊兒郎噏的形象，慢慢建立起好老公、好爸爸形象，在訪問中也經常提起小朋友，曾在2016年的澳門演唱會上，再次感謝太太，說遇上太太和有了一對寶貝子女後，令他改變很多：「以前我從沒有想過要生小朋友，我是浪子，浪子怎會左拉右拖？當了爸爸後，經常跟導演說要早點開工，才可收早回家陪仔女！」

不過，從近日事件所見，雖然鄭中基在聲明強調與太太成家立室好幸福，又會用時間同行動去證明我會努力做好丈夫、爸爸，決心改過等等；但余思敏自去年8月起便頻頻轉發語錄和心靈雞湯文「放負」，內容如：「不被重視的每一秒，我都在默默後退」、「別說我難哄、難搞、公主病，當初追的時候，不見得你埋怨。」、「他要是愛我，就會處理好身邊的任何事。」都令人猜想夫妻之間是否有什麼暗湧，希望美國戒酒之行能修補夫妻感情。



加華報

分類廣告專欄

The Canadian Chinese Times

The Canadian Chinese Times
1914A Centre St. NE,
Calgary, Alberta,
T2E 2S8.

CLASSIFIED AD.

Tel: 403-230-8118

Fax: 403-230-8790



南邊大統華名小館招聘:

炒鑊廚師、點心學徒、 樓面及執碼

有相關經驗優先，現金免問

有意者請致電：403-630-3511

請親臨25 Heritage Meadows Way S.E.面試 (49)



TinTin DimSum (Chinook mall南邊)

誠聘

- * 全職炒鑊廚師
- * 全職或兼職點心幫工(蒸點心 拉腸粉 煎炸)

有意者請致電

403-991-6965

請親臨: 6455 Macleod Trail SW Unit 192A 面試 (52)

亞省埠仔自助餐

誠聘

熟手炸爐一名，薪高，包食宿。

有意請電：1-403-866-1038

(50L)

精誠餐館工程有限公司

3E Sheet Metal & Food Equipment Ltd.

- ★ 餐館設計裝修、水電氣及消防工程（一條龍服務）
- ★ 餐館煙罩、抽氣、MUA系統製作及安裝
- ★ 工商業HVAC系統製作及安裝
- ★ 餐館不銹鋼爐頭、器具製作及安裝
- ★ 餐館設備維修、焊接服務



403-978-6636 羅先生 403-808-0278 Christine
403-230-2230 辦公室 403-230-2269 傳真

地址: #29-1410 40th Ave, NE, Calgary T2E 6L1

滋味軒

誠聘全職油爐兼
幫廚。有意請電
：403-992-0828
余生。(52)

川菜，東北
菜，粵菜師
傅，執碼，油
爐，403-870-
9868 (52)

招工家政：主要工作，
做飯做家庭清潔，買
菜，工資面談，4000起
步，全職，兼職都可
以，照顧老人，老人生
活可以自理，詳情請加
微信aay009200 電話：
2365122678 (52)

離卡城2小時埠仔聘
請經驗日本餐廚房、
壽司廚、樓面服務員。
須懂英語！夫妻檔亦
可，有意請致電：
40361363 (55)

東北區食品廠

誠聘包裝人員。有經
驗者優先考慮。薪金
面議。

有意者請致電 403-
250-1663 聯繫鐘小姐。
12st, 40 Ave NE
(52)

西南餐館

誠聘唐廚，幫廚
兩名，全職或兼
職，如懂越南菜
優先。有意者請
電：403-630-
5093 (52)

聘請油爐一名，包
食包住。離卡城
20分鐘。有意請
電：403-970-8896。
(52)

紅鹿市餐館急聘
有雜粹，粵菜經
驗炒鑊一名，六
天工作，高薪，
有意者403-318-
8881 (52)

加華報

分類廣告專欄

The Canadian Chinese Times

誠聘

Granite Gallery

大理石廠

1089 57 Ave. NE

裝修、打磨員工數名

*經驗不拘 *會提供培訓 *若工作超逾

8小時，會享有加班薪酬

★另有醫療（包括牙醫）福利★

有意者請致電：**403-998-7303 Helen** (53L)stile 建材公司誠聘
interiors

Stile Interiors 建材公司誠聘司機及倉庫各部門員工多名，同時招聘新屋Finishing, Railing 及 Service 學徒，有木工經驗者優先。

有意者請電：

(403) 992-6278 普通話

(587) 998-7812 粵語/英語

地址：1626 115 Ave NE #101, Calgary AB 或親臨面試 (34)

福臨門Country Hill
現聘請全職或兼職企
檯、炸爐、洗碗、廚
房打雜、收銀。有意
者請電：403-819-
8000 梁先生洽 (37L)

招工，主要就是穿手鍊和項
鍊小工藝品，時間靈活，工
資周結，我們這邊會安排工
作人員送貨到家，做完了我
們會安排工作人員取貨。多
勞多得，月薪大概在4千到
6千元左右。請加微信
aat1008000
(51)

福臨門

現聘請廚房點心部打
雜、熟手拉腸粉及傳
菜。全職或兼職。有意
者請電：梁先生 403-
819-8000。早上十時至
下午六時 (38L)

Banff銀龍酒家

誠聘全職企檯，五
年經驗以上，需懂
英語、調酒。有意
請電：1-403-762-3939
楊生 (21L)

東江小菜

誠聘炒鑊、炸爐
幫廚、點心幫工
傳菜、打雜及洗碗。
薪優糧準。
有意請電：
403-547-0239 (38L)

東南區京菜館誠
聘廚師一名，薪
金面議。有意請
電：403-607-2880
Simon (51)

匯豪軒

誠聘全職/兼職粵菜廚
師、燒臘幫廚、企檯、
Bu-boy及麵檔女幫工。
請電：587-351-0788 或
親臨#7110, 333 96 Ave
NE (47L)

亞洲餐館誠聘全職或兼職
炒鑊，企檯及洗碗數名。
地址：6510, 4 ST NE,
Calgary. 有意請電：
4036135136 Annie (國語，
英語) (51)

新開張聚豐園中菜
館，誠聘有經驗全職
企檯一名，全職油爐
一名。有意請電：
403-870-8481 (51)

金玉滿堂誠聘全職
炸爐，打雜，全職
或兼職企檯，洗
碗，傳菜。有意請
電：403-200-
9618。 (51)

卡城銀龍酒家誠聘全
職、兼職經驗執碼、點
心熟籠、點心幫工及洗
碗。
有意請電403-264-
5326或電郵：
Silver.dragon@live.ca
(41L)

Chinook Mall南邊
*誠聘全職炒鑊廚師
*全職或兼職點心幫
工（蒸點心 拉腸粉
煎炸）
有意者請致電：
403-991-6965 (50)

東北食品店誠聘
全職/兼職男雜
工，有意者電：
(403) 689-2111
洽。 (50)

NE 粥粉麵飯請
炒鑊，幫廚。
電：403-258-8436
403-714-6816
(51)

招 聘 啓 事：
亞省Medicine Hat 中餐
館招聘炒鍋師傅，能
吃苦耐勞，有責任心，
有經驗者優先。可包
吃住，具體工資待遇
面議：詳情請致電：
403-
957-2778 (50)

金沙海鮮酒家誠聘
經驗全職/兼職炒
鑊、執碼及炸爐。
電：403-560-9130 (49)

商業鋪位出租

零售/辦公室，1,100平方呎（包8車位）
 近中央街及16 AVE NW（102-112 16 AVE NW）
 查詢請電：（403）397-1608 王先生

(49)

唐人街商舖出租

109-2 AVE SE

主層約1050平方呎，兼土庫約1200平方呎。宜餐飲，零售，寫字樓等。

電或短信: Jason 403-616-9388
 Peter 403-383-7890

T恤袋/環保袋 大減價



訂貨請電：JAMES
403-862-8008



Large : 30cmx60cmx20cm
500個/箱 \$50
Small : 23cmx46cmx15cm
500個/箱 \$35

(29L)

聘請

西北區誠聘護理照顧老婦起居飲食，廣東話。有意請電：403-630-3117 Lily (49)

旺舖出租

Hamptons土庫光猛2房1廚房水電煤互聯網學校商場。403-5542269, 825-3653882 (49)

房屋出租

冰淇淋小鎮，招聘炒鍋、炸爐師傅，工資面議，聯繫電話：4037971258。(50)

近中央街幾分鐘多路公車商場銀行超市Beddington 樓上帶獨衛房美景出租4039095688 (49)

旺舖出租
市中心龍成商場地舖650呎，位置佳，租金平。請電：
403-828-3693 或
403-605-4510 (51)

Huntermview Dr 請人，住家，做飯，家務，60歲健康，國語。電話：403-708-8566。(52)

西北Walkout土庫一房出租，單身男士，全包，近巴士，有傢俬，免煙籠。電403-970-3480 (52)

西北Sandstone清靜大房近3號巴士總站有私廚洗衣雪櫃床桌門前泊車4038088882 (50)

越南及中菜餐館誠聘中菜主廚，主理晚飯小菜及酒席菜單。請電：825-488-7148(英語) (49)

Dalhousie近地鐵及巴士站，新裝修樓上房出租，包水電煤洗乾衣，煙籠免。403-861-8282 (51)

NW中央街&50AVE新裝修獨立屋樓上3房一大廳出租，有傢俬。有意請電：403-399-9933 (L)

閱讀加華報電子版
請瀏覽網頁：

Huntermview Dr.請人，女50-60歲，健康，晚8點到早8點，403-708-8566 (50)

Huntermview Dr.地下兩房，全包。普通話，免煙籠，交通方便。403-708-8566 (50)

Beddington Circle 地庫兩房一廳有房間。電403-970-0040 陳 (49)

canadianhinesetimes.ca

卡城東北區三菱汽車代理

2720 Barlow Trail NE, Calgary

587-834-1388



MITSUBISHI MOTORS

PLATINUM MITSUBISHI



2024 OUTLANDER

starting at **\$39,888** +GST



2024 Outlander PLUG IN HYBRID

starting at **\$47,388**



Erick Lim

New & Pre-Owned Sales
潮州、英語



Alex Chan

Sales & Finance Manager
Alex.chan@mitsu.ca
國、粵、英語

587-834-1388

華語銷售, 銀行貸款一條龍服務 | **專業辦理** 新移民, 工簽 貸款計劃 | 專營二手車買賣, 二手車貸款低至0.9%

MADE IN JAPAN 10 YEAR / 160,000KM EXTENDED WARRANTY



2720 BARLOW TRAIL NE
www.MITSU.ca



東江小菜

Edgemont Palace

209-45 Edenvold Dr. NW, Calgary

訂座
電話

403-547-0239

歡迎預訂壽筵喜酌

七
營
天
業

早茶 10am~3pm

晚市 4:30pm~9pm(星期一至星期五)

4:30pm~10pm(星期六及星期日)

豪華十人宴

富貴大拼盤
東江大蝦丸
翡翠帶子蝦球
蟹肉魚肚羹
薑蔥雙龍蝦
靈芝菇海蔘扒豆苗
清蒸蝴蝶海鱸魚
當紅炸子雞
東江海鮮炒飯
瑤柱蟹肉燴伊麵

\$388

所有大、中、小點心

星期一至星期日

一律

\$4.95

每款

天天茶市

早上十時至下午三時供應



八月份特價

皆大歡喜十人宴

京式片皮鴨
東江大蝦丸
翡翠龍鳳球
海皇魚肚羹
薑蔥雙龍蝦
貴妃走地雞
靈芝菇扒豆苗
清蒸海上鮮
魚子海皇炒飯
乾燒伊麵

\$338

每款
\$15.95

震撼優惠

堂食外賣無任歡迎

👍 班腩豆腐煲
👍 京都肉扒
👍 燒味雙拼
椒鹽肉扒
蒜蓉蝦球炒雜菜
金沙班塊
薑蔥霸王雞
蘿白筋腩煲

XO醬翡翠鮮魷
芥蘭炒牛肉
麻婆豆腐
東江小炒王
菠蘿咕嚕肉
豉汁牛肉四季豆
美極燒有殼蝦
👍 牛腩扒時菜

👍 上湯酸菜魚
貴妃雞半隻
蒜子蜜汁骨
👍 油泡脆魚片
椒鹽鮮魷
八珍豆腐煲
豉椒味菜牛肉
👍 上湯牛滑時菜

豉汁蒸排骨
豉汁炒蜆
👍 菠蘿咕嚕雞
魚香茄子煲
沙嗲牛肉粉絲煲
👍 干煸四季豆
蒜香脆皮雞
金粟斑塊